

Gospel of St. John

Old Bohairic

Greek

1:A [ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΣ]
1:1 ΘΕΝ ΟΥΔ[Ρ]ΧΗ [ΝΕ ΠΛΟΥΟΣ ΠΕ]
ΟΥΟΘΕ ΠΛΟΥ[ΟΣ ΝΑΦΧΗ ΘΑΤΕΝ Φ†.]
ΟΥΟΘΕ ΝΕ [ΠΛΟΥΟΣ ΟΥΝΟΥ† ΠΕ.]
1:2 ΦΑΙ ΘΕΝ Ο[ΥΑΡΧΗ ΝΕ ΘΑΤΕΝ] Φ†
[ΠΕ...]
1:3 Lost

1:4 Lost

1:5 Lost

1:6 Lost

1:7 Lost

1:8 Lost

1:9 [ΝΑ]ΦΩΟΠ [ΝΧΕ ΦΑΙ ΠΙΟ]ΥΩΙΝΙ ΝΤΑ-
[ΦΜΗ ΦΗ ΕΤ]ΕΡΟΥΩΙΝΙ [ΕΡΩΜΙ ΝΙΒΕΝ
ΕΤΗ]ΝΟΥ ΕΠΙΚ[ΟСМОС]
1:10 [ΝΑΦΧΗ ΘΕΝ ΠΙΚ]Ο[СМОС ΠΕ ...]

1:11 Lost

1:12 Lost

1:13 Lost

1:14 [... ΝΤΟΥΤ Φ ΜΠΕΦ]ΙΩΤ. Ε[ΦΜΕΖ
ΝΖΜΟΥ ΝΕΜ] ΜΕ[ΤΜΗΝΙ.]

1:15 [ΙΩΑΝΝΗΣ ΦΕΡΜΕΤ]Ρ[Ε ΕΘΗΝΤΦ ΕΦ-
ΩΨ ΕΒΟΛ ΕΦ]ΧΩ Μ[ΟС ΧΕ ΦΑΙ ΠΕΤΑΙΧΟΦ]
ΕΘΗΝ[ΤΦ ΧΕ ΦΗ ΕΤΗΝΟΥ ΜΕΝΕ]СΩΙ
Δ[ΦΕΡΨΟΡΠ ΕΡΟΙ ...
1:16 Lost

1:17 Lost

1:18 [Φ† ΜΠΕ ΖΛΙ ΝΑΥ ΕΡΟΦ Ε]ΝΕ[Ζ
ΠΜΟΠΟΥΕΝΗΣ ΝΠΟΥ†] ΦΗ [ΕΤΧΗ ΘΕΝ ΚΕΝΦ
ΜΠΕΦ]ΙΩΤ [ΝΘΟΥ ΠΕΤΑΦСАХΙ.]

1:1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.

1:2 οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν.

1:3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδ' ἓν. ὃ γέγονεν

1:4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων·

1:5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.

1:6 Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης·

1:7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.

1:8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.

1:9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον.

1:10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.

1:11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον.

1:12 ὅσοι δ' ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,

1:13 οἳ οὐκ ἐξ αἱμάτων οὐδ' ἐκ θελήματος σαρκὸς οὐδ' ἐκ θελήματος ἀνδρὸς ἀλλ' ἐκ θεοῦ ἐγεννήθησαν.

1:14 Καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας.

1:15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγεν λέγων, Οὗτος ἦν ὃν εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

1:16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν, καὶ χάριν ἀντὶ χάριτος·

1:17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.

1:18 θεὸν οὐδεὶς ὥρακεν πώποτε· μονογενὴς θεὸς ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.

Gospel of St. John

Old Bohairic

1:19 ... ροτε [ετανοωρπ ραροϥ] ηξε
πιοϥ[ιδαι εβολ ϥεν ιεροϥαλ]ημ
ηη[ρανοϥηβ]

1:20 [αϥοϥωηρ μπεϥϥωλ εβο]λ [αϥ-
οϥωηρ ϥε ηανοκ αν πε π]ρϥϥ.

1:21 [αϥϥενϥ ϥε ηθοκ πε ηλ]ι.αϥ. αϥ-
[ερωϥ ϥε μμοη. ηθοκ] πε [πιπροφητης
.....]

1:22 Lost

1:23 Lost

1:24 [..... ϥεν ηιϥαρ]ιϥ[ε[οϥ]

1:25 [αϥϥενϥ ενϥω μ]μοϥ [ηαϥ]

1:26 Lost

1:27 Lost

1:28 Lost

1:29 Lost

1:30 Lost

1:31 Lost

1:32 Lost

1:33 Lost

1:34 Lost

1:35 Lost

Greek

1:19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ
Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν [πρὸς αὐτόν] οἱ
Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων ἱερεῖς καὶ Λευίτας
ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν, Σὺ τίς εἶ;

1:20 καὶ ὁμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο,
καὶ ὁμολόγησεν ὅτι Ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ὁ
Χριστός.

1:21 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν; Σὺ
Ἠλίας εἶ; καὶ λέγει, Οὐκ εἰμί. Ὁ προφήτης
εἶ σὺ; καὶ ἀπεκρίθη, Οὐ.

1:22 εἶπαν οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ; ἵνα ἀποκρισιν
δῶμεν τοῖς πέμψασιν ἡμᾶς· τί λέγεις περὶ
σεαυτοῦ;

1:23 ἔφη, Ἐγὼ *φωνῇ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ,
Εὐθύνετε τὴν ὁδὸν κυρίου,*καθὼς εἶπεν
Ἡσαΐας ὁ προφήτης.

1:24 Καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν
Φαρισαίων.

1:25 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν καὶ εἶπαν αὐτῷ,
Τί οὖν βαπτίζεις εἰ σὺ οὐκ εἶ ὁ Χριστὸς οὐδ' Ἠλίας
οὐδ' ὁ προφήτης;

1:26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων,
Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι· μέσος ὑμῶν ἕστηκεν
ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε,

1:27 ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, οὗ οὐκ εἰμὶ
[ἐγὼ] ἄξιός ἵνα λύσω αὐτοῦ τὸν ἱμάντα τοῦ
ὑποδήματος.

1:28 Ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ ἐγένετο πέραν τοῦ
Ἰορδάνου, ὅπου ἦν ὁ Ἰωάννης βαπτίζων.

1:29 Τῇ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν
ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει, Ἴδε ὁ
ἀμνὸς τοῦ θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ
κόσμου.

1:30 οὗτός ἐστιν ὑπ' ῥ οὗ ἐγὼ εἶπον, Ὅπισω
μου ἔρχεται ἀνὴρ ὃς ἔμπροσθέν μου γέγο-
νεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

1:31 κἀγὼ οὐκ ᾔδην αὐτόν, ἀλλ' ἵνα
φανερῶθῇ τῷ Ἰσραὴλ διὰ τοῦτο ἦλθον ἐγὼ
ἐν ὕδατι βαπτίζων.

1:32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων ὅτι
Τεθέαμαι τὸ πνεῦμα καταβαῖνον ὡς
περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ'
αὐτόν·

1:33 κἀγὼ οὐκ ᾔδην αὐτόν, ἀλλ' ὁ πέμψας
με βαπτίζειν ἐν ὕδατι ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἐφ'
ὃν ἂν ἴδῃς τὸ πνεῦμα καταβαῖνον καὶ μένον
ἐπ' αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν
πνεύματι ἁγίῳ.

1:34 κἀγὼ εἶδρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι
οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ.

1:35 Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἰστήκει ὁ Ἰωάννης
καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο,

Gospel of St. John

Old Bohairic

Greek

1:36	Lost	1:36	καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι λέγει, Ἴδε ὁ ἄμνός τοῦ θεοῦ.
1:37	Lost	1:37	καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος καὶ ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ.
1:38	Lost	1:38	στραφεὶς δ' ὁ Ἰησοῦς καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας λέγει αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε; οἱ δ' εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί [ἰδὲ λέγεται μεθερμηνεούμενον Διδάσκαλε]1, ποῦ μένεις;
1:39	Lost	1:39	λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ μένει, καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην· ὥρα ἦν ὡς δεκάτη.
1:40	[ⲁⲛⲁⲛⲉⲣⲁⲥ ⲗⲉ ⲡⲥⲟⲛ ⲡⲥⲓⲙⲱⲛ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲛⲉ ⲟⲩⲁⲓ] ⲡⲉ [ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲡⲓⲥⲛⲁⲩ] ⲉⲧⲁⲩ- [ⲥⲱⲧⲉⲙ]	1:40	Ἦν Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ·
1:41	Lost	1:41	εὐρίσκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμονα καὶ λέγει αὐτῷ, Εὐρήκαμεν τὸν Μεσσίαν [ἰδὲ ἐστὶν μεθερμηνεούμενον Χριστός]1·
1:42	Lost	1:42	ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου· σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς [ἰδὲ ἑρμηνεύεται Πέτρος]1.
1:43	Lost	1:43	Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὐρίσκει Φίλιππον. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολούθει μοι.
1:44	Lost	1:44	ἦν δ' ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαῖδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ Πέτρου.
1:45	[..... ⲡⲉⲙ ⲛⲓⲡⲣⲟϥ]ⲛ[ⲧⲏⲥ ⲁⲛⲁⲓⲙⲓ ⲙⲙⲟϥ ⲉ]ⲧⲉ ⲓⲛⲥ [ⲡⲉ]	1:45	εὐρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναήλ καὶ λέγει αὐτῷ, Ὃν ἔγραψεν Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται εὐρήκαμεν, Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ.
1:46	Lost	1:46	καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ, Ἐκ Ναζαρὶτ δύναταί τι ἀγαθὸν εἶναι; λέγει αὐτῷ [ὁ] Φίλιππος, Ἔρχου καὶ ἵδε.
1:47	Lost	1:47	εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν Ναθαναήλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει περὶ αὐτοῦ, Ἴδε ἄληθώς Ἰσραηλίτης ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστιν.
1:48	Lost	1:48	λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι ὄντα ὑπὸ τὴν συκὴν εἶδόν σε.
1:49	Lost	1:49	ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναήλ, Ῥαββί, σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, σὺ βασιλεὺς εἶ τοῦ Ἰσραήλ.
1:50	Lost	1:50	ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπόν σοι ὅτι εἶδόν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς πιστεύεις; μείζω τούτων ὄψῃ.
1:51	Lost	1:51	καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεωγῆτα καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.

Gospel of St. John

Old Bohairic

Greek

2:1 Lost

2:2 Lost

2:3 Lost

2:4 Lost

2:5 Lost

2:6 Lost

2:7 Lost

2:8 Lost

2:9 [.....] ⲁϣⲙⲟⲩⲧⲉⲡⲓⲡⲁⲧⲱⲉⲗⲉⲧⲧⲓ ⲡⲉⲧⲁⲣⲭⲏⲧⲣⲓⲭⲁⲓⲛⲟⲥ]

2:10

2:11 [..... ⲁϣⲟⲩⲱⲛⲓⲁ ⲙⲡⲉϣ]ⲱⲛⲧⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲛⲁⲗⲧⲉⲡⲉϣⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ...]

2:12 Lost

2:13 Lost

2:14 Lost

2:15 [ⲁϣⲑⲁⲙⲓⲟ ⲡⲟⲩⲡⲣⲁⲩⲉ]ⲗⲁⲓⲛⲟⲩⲛⲧⲉⲃⲟⲗ ⲧⲁⲛⲧⲁⲛⲟⲩ ⲁϣ]ⲗⲓⲧⲟⲩⲧⲉⲃⲟⲗ ...]

2:16 [ⲡⲉⲭⲁϣ ⲡⲏⲛⲏ ⲉⲧⲧⲟⲩ]ⲣⲟⲙⲛⲧⲉⲃⲟⲗ ⲭⲉⲗⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲉⲃⲟⲗ ⲙⲙⲁⲩⲧⲉⲃⲟⲗ ...]

2:17 Lost

2:1 Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ·

2:2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὸν γάμον.

2:3 καὶ ὑστερήσαντος οἴνου λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν, Ὁν οὐκ ἔχουσιν.

2:4 [καὶ] λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι; οὐπω ἤκει ἡ ὥρα μου.

2:5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὅτι ἂν λέγῃ ὑμῖν ποιήσατε.

2:6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι ὑδρίαὶ [ξ] κατὰ τὸν καθαρισμόν τῶν Ἰουδαίων κείμεναι, χωροῦσαι ἀνὰ μετρητάς δύο ἢ τρεῖς.

2:7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος. καὶ ἐγέμισαν αὐτάς ἕως ἁνω.

2:8 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ· οἱ δὲ ἤνεγκαν.

2:9 ὥς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρικλίνος τὸ ὕδωρ ὃν γεγεννημένον, καὶ οὐκ ᾔδει πόθεν ἐστίν, οἱ δὲ διάκονοι ᾔδεισαν οἱ ἡντληκότες τὸ ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρικλίνος

2:10 καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν ὃν τίθῃσιν, καὶ ὅταν μεθυσθῶσιν τὸν ἐλάχιστον· σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν ὃν ἕως ἄρτι.

2:11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐφάνηρσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

2:12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναούμ αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ] καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ πολλὰς ἡμέρας

2:13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ Ἰησοῦς.

2:14 καὶ εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ περιστερὰς καὶ τοὺς κερματιστάς καθημένους,

2:15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων πάντας ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ, τὰ τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας, καὶ τῶν κολλυβιστῶν ἐξέχεεν τὸ κέρμα καὶ τὰς τραπέζας ἀνέτρεψεν,

2:16 καὶ τοῖς τὰς περιστερὰς πωλοῦσιν ἐπεὶ, Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν, μὴ ποιεῖτε τὸν ὅκον τοῦ πατρός μου ὅκον ἐμπορίου.

2:17 Ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν, *Ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου καταφάγεταί με.*

Gospel of St. John

Old Bohairic

Greek

2:18 Lost

2:19 Lost

2:20 Lost

2:21 Lost

2:22 Lost

2:23 Lost

2:24 Lost

2:25 Lost

3:1 Lost

3:2 Lost

3:3 Lost

3:4 Lost

3:5 Lost

3:6 Lost

3:7 Lost

2:18 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί σημεῖον δεικνύεις ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς;

2:19 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν.

2:20 εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Τεσσεράκοντα καὶ ἕξ ἔτεσιν οἰκοδομήθη ὁ ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν;

2:21 ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.

2:22 ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.

2:23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα ἐν τῇ ἐορτῇ, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει.

2:24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτόν αὐτοῖς διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάντας,

2:25 καὶ ὅτι οὐ χρεῖαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου· αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.

3:1 Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων τῶν Ἰουδαίων·

3:2 οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτόν νυκτὸς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἶδαμεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐλήλυθας διδάσκαλος· οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα τὰ σημεῖα ποιεῖν ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ᾗ ὁ θεὸς μετ' αὐτοῦ.

3:3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μὴ τις γεννηθῇ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

3:4 λέγει πρὸς αὐτόν [ὁ] Νικόδημος, Πῶς δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι γέρον ὢν; μὴ δύναται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δεύτερον εἰσελθεῖν καὶ γεννηθῆναι;

3:5 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μὴ τις γεννηθῇ ἐξ ὕδατος καὶ πνεύματος, οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

3:6 τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς σὰρξ ἐστίν, καὶ τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ πνεύματος πνεῦμά ἐστιν.

3:7 μὴ θαυμάσης ὅτι εἶπόν σοι, Δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι ἄνωθεν.

Gospel of St. John

Old Bohairic

Greek

3:8 Lost

3:9 Lost

3:10 Lost

3:11 Lost

3:12 Lost

3:13 Lost

3:14 Lost

3:15 Lost

3:16 Lost

3:17 Lost

3:18 Lost

3:19 Lost

3:20 Lost

3:21 Lost

3:22 Lost

3:23 Lost

3:24 Lost

3:8 τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ, καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ' οὐκ οἶδας πόθεν ἔρχεται καὶ ποῦ ὑπάγει· οὕτως ἐστὶν πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ πνεύματος.

3:9 ἀπεκρίθη Νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι;

3:10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις;

3:11 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι ὅτι ὁ οἶδαμεν λαλοῦμεν καὶ ὁ ἑωράκαμεν μαρτυροῦμεν, καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε.

3:12 εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν καὶ οὐ πιστεύετε, πῶς ἂν εἴπω ὑμῖν τὰ ἐπουράνια πιστεύσετε;

3:13 καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.

3:14 καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὕψωσεν τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὑψωθῆναι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,

3:15 ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον.

3:16 Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον.

3:17 οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱὸν εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ.

3:18 ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν οὐ κρίνεται· ὁ δ' μὴ πιστεύων ἤδη κέκριται, ὅτι μὴ πεπίστευκεν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ τοῦ θεοῦ.

3:19 αὕτη δέ ἐστιν ἡ κρίσις, ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ σκότος ἢ τὸ φῶς, ἦν γὰρ αὐτῶν πονηρὰ τὰ ἔργα.

3:20 πᾶς γὰρ ὁ φαῦλα πράσσων μισεῖ τὸ φῶς καὶ οὐκ ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα μὴ ἐλεγχθῇ τὰ ἔργα αὐτοῦ.

3:21 ὁ δ' ποιῶν τὴν ἀλήθειαν ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα φανερωθῇ αὐτοῦ τὰ ἔργα ὅτι ἐν θεῷ ἐστὶν εἰργασμένα.

3:22 Μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὴν Ἰουδαίαν γῆν, καὶ ἐκεῖ διέτριβεν μετ' αὐτῶν καὶ ἐβάπτιζεν.

3:23 ἦν δ' καὶ ὁ Ἰωάννης βαπτίζων ἐν Αἰνῶν ἐγγυὸς τοῦ Σαλείμ, ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ, καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο.

3:24 οὐπω γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν ὁ Ἰωάννης.

Gospel of St. John

Old Bohairic

Greek

3:25	Lost	3:25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου μετὰ Ἰουδαίου περὶ καθαρισμοῦ.
3:26	Lost	3:26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς ἦν μετὰ σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε οὗτος βαπτίζει καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.
3:27	Lost	3:27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν, Οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν οὐδ' ὅτι εἰ μὴ ἡ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
3:28	Lost	3:28 αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε ὅτι εἶπον [ὅτι] Οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ Χριστός, ἀλλ' ὅτι Ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου.
3:29	Lost	3:29 ὁ ἔχων τὴν νύμφην νυμφίος ἐστίν· ὁ δ' φίλος τοῦ νυμφίου, ὁ ἐστηκὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ, χαρὰ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου. αὕτη οὖν ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ πεπλήρωται.
3:30	Lost	3:30 ἐκείνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δ' ἐλαττοῦσθαι.
3:31	Lost	3:31 Ὁ ἄνωθεν ἐρχόμενος ἐπάνω πάντων ἐστίν· ὁ ὢν ἐκ τῆς γῆς ἐκ τῆς γῆς ἐστίν καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ. ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐρχόμενος [ἐπάνω πάντων ἐστίν·]
3:32	Lost	3:32 ὁ ἑώρακεν καὶ ἤκουσεν τοῦτο μαρτυρεῖ, καὶ τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ οὐδεὶς λαμβάνει.
3:33	[ϥⲙ ⲉⲧⲏⲁⲃⲓ ⲡⲧⲉⲙⲉⲧ]ⲙⲉⲧ[ⲣⲉ ϥⲁⲓ ⲁⲓⲉⲣⲥⲫⲣⲁⲓⲓⲛ ϣⲉ] ϥ[ⲧ ⲟⲩⲑⲙⲏ ⲡⲉ ..]	3:33 ὁ λαβὼν αὐτοῦ τὴν μαρτυρίαν ἐσφράγισεν ὅτι ὁ θεὸς ἀληθὴς ἐστίν.
3:34	Lost	3:34 ὃν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεὸς τὰ ᾠήματα τοῦ θεοῦ λαλεῖ, οὐ γὰρ ἐκ μέτρου δίδωσιν τὸ πνεῦμα.
3:35	Lost	3:35 ὁ πατὴρ ἀγαπᾷ τὸν υἱόν, καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.
3:36	Lost	3:36 ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον· ὁ δ' ἀπειθὼν τῷ υἱῷ οὐκ ὄνεται ζῶν, ἀλλ' ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ μένει ἐπ' αὐτόν.
4:1	Lost	4:1 Ὡς οὖν ἔγνω ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤκουσαν οἱ φαρισαῖοι ὅτι Ἰησοῦς πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης
4:2	Lost	4:2 . καίτοιγε Ἰησοῦς αὐτὸς οὐκ ἐβάπτισεν ἀλλ' οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ .
4:3	Lost	4:3 ἀφῆκεν τὴν Ἰουδαίαν καὶ ἀπῆλθεν πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
4:4	Lost	4:4 ἔδει δ' αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.
4:5	[.... ⲉⲧⲁ ⲓⲁⲕⲱ]ⲃ ⲧⲏⲓⲣ [ⲡⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲉⲣ-ⲱⲡⲣⲓ.	4:5 ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχάρ πλησίον τοῦ χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακώβ [τῷ] Ἰωσήφ τῷ υἱῷ αὐτοῦ·
4:6	[ⲡⲁⲥϣⲏ ⲗⲉ ⲙⲙⲁ]ⲩ [ⲡⲭⲉ ⲟⲩⲙⲟⲩⲙⲓ	4:6 ἦν δ' ἐκεῖ πηγὴ τοῦ Ἰακώβ. ὁ οὖν Ἰησοῦς κεκοπιακὼς ἐκ τῆς ὁδοιπορίας ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ· ὥρα ἦν ὥς ἕκτη.

Gospel of St. John

Old Bohairic

Greek

4:7 Lost

4:8 Lost

4:9 Lost

4:10 Lost

4:11 Lost

4:12 Lost

4:13 [αϥ]ε[ρογω λε ηχε ιης̄ εϥχω
μμ]ο[ς γε ογον ηιβεν ετηαω ε]βολ
[θεν πιμωον. φη αποκ ε†ηα]τηι[ϥ ηαϥ
ηηεϥιβι ϥα επεϥ.]

4:14 αλλα πιμωο[γ ε†ηατηιϥ ηαϥ
εϥε]ϥωπι ηθητϥ [ηογμoyμ]ι μ[μωον]
εϥχιφει εθ[ογη εγωηθ] ηηην[εϥ.]

4:15 πεαας ηαϥ ηχ[ε †εϥμ]ι γε πδ̄ς̄
[μ]οι [ηηι μπαιμωον]

4:16 Lost

4:17 Lost

4:18 Lost

4:19 Lost

4:20 [... πιμα ετες]ϥε ε[ογωϥτ μμοϥ]

4:21 πεααϥ ηας η[χε ιης̄ γε τηηϥ]ογτ
†εϥμ [χ]ε ση[ηον ηχε ογον]ηογ ϥοτε
ηηετη[ογωϥ]τ γε <μ>φιωτ [ογλε] ϥι-
χην παιτωο[γ ογλε] θην ιερογαλημ.

4:7 Ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας
ἀντλήσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Δός
μοι πεῖν·

4:8 οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν
εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς ἀγοράσωσιν.

4:9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρίτις,
Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν παρ' ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς
γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης; [τοῦ γὰρ συγ-
χρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρίταις.]1

4:10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ
ᾔδεις τὴν δωρεὰν τοῦ θεοῦ καὶ τίς ἐστὶν ὁ
λέγων σοι, Δός μοι πεῖν, σὺ ἂν ᾔτησας
αὐτὸν καὶ ἔδωκεν ἅν σοι ὕδωρ ζῶν.

4:11 λέγει αὐτῷ [ἡ γυνή], Κύριε, οὔτε
ἄντλημα ἔχεις καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν βαθύ·
πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν;

4:12 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν
Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ φρέαρ καὶ αὐτὸς
ἐξ αὐτοῦ ἐπιεν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ τὰ
θρέμματα αὐτοῦ;

4:13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πῶς
ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος τούτου διψήσει
πάλιν·

4:14 ὃς δ' ἂν πίη ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ
δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ διψήσει εἰς τὸν αἰῶνα,
ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ γενήσεται ἐν
αὐτῷ πηγὴ ὕδατος ἀλλομένου εἰς ζωὴν
αἰώνιον.

4:15 λέγει πρὸς αὐτὸν ἡ γυνή, Κύριε, δός
μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα μὴ διψῶ μηδ'
διέρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν.

4:16 Λέγει αὐτῇ, Ὑπάγε φώνησον τὸν
ἄνδρα σου καὶ ἐλθ' ἐνθάδε.

4:17 ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ καὶ εἶπεν αὐτῷ, Οὐκ
ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Καλῶς
εἶπας ὅτι Ἄνδρα οὐκ ἔχω·

4:18 πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὃν
ἔχεις οὐκ ἐστὶν σου ἀνὴρ· τοῦτο ἀληθ' ἐ-
ἰρηκας.

4:19 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι
προφήτης εἶ σὺ.

4:20 οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ
προσεκύνησαν· καὶ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐν
Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσ-
κυνεῖν δεῖ.

4:21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι,
γύναι, ὅτι ἔρχεται ὥρα ὅτε οὔτε ἐν τῷ ὄρει
τούτῳ οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις προσκυνήσετε
τῷ πατρί.

Gospel of St. John

Old Bohairic

4:22 η[θωτεη τετενοϣ]ωϣτ μφη ετε
τ[εησωοηη] μμοϣ αν <ανοη δε तेη-
οϣωϣτ μφη ετεησωοηη μμοϣ> ξε [πι-
οϣχαι] ηνοϣ εβολ θην ηι[οϣιδαι]

4:23 αλδα σηνοϣ ηξε [οϣηνοϣ ετε-
τ]ηνοϣτε. ροτε η[ιρεϣοϣωϣτ] ηταφμη
εϣεοϣωϣ[τ μφιωτ] θην οϣηπα ηεμ
[οϣμετμη] κεγαρ φιωτ εϣκωτ [ησα ηη
μ]παρητ ετηαοϣω[ϣτ μμοϣ]

4:24 φτ οϣηπα πε οϣορε [ηη ετηα]-
οϣωϣτ μμοϣ σηη [ητοϣοϣ]ωϣτ θην
οϣηη[α ηεμ] οϣμετμη.

4:25 πεχας [ηαϣ η]ξε τϣημ. ξε τμη
ξε [μεσι]ας ηνοϣ φη ετοϣμο[ϣτ ε]ροϣ
ξε πϣρς εϣωπ α[ϣωαηη] ηξε φαι ετε-
μ[μα εϣηα]ταμοη ε[ρωβ ηιβεν]

4:26 πεχα[ϣ ηας η]ε ης ξε ανοκ [πε
φη ετσαχ ηε]με.

4:27 οϣορε θην [φαι αϣ ηξε ηε]ϣμα-
θηης [οϣορε ηαϣερϣ]φηη πε ξε ηαϣ-
σα[χ ηεμ] οϣρμη. μπε ρλι δε [χοϣ
ηαϣ ξε] ακκωτ ησα οϣ. η εθ[βε οϣ
κσα]χ ηεμας.

4:28 ασϣω ητεϣ[ρϣδρια η]ξε τϣ[ρη]μ.
αςω[ω]ε ηας ε[τβακ ηοϣορε] πεχας
ηηηρωμ.

4:29 ξε αμω[ηηη ητετ]εηηαϣ. εϣρωμ
ε[αϣω ηηη η]ηη τηροϣ εταηητοϣ [μητ
φαι] πε πϣρς.

4:30 αϣη δε εβολ [θην τβα]κ ηοϣορε
αϣηηοϣ ρα[ροϣ].

4:31 θην ηαι δε ηαρε ηεϣμα[θηης]
τϣο εροϣ πε εϣω μ[μοϣ] ξε ραμβι
οϣωμ.

4:32 ηθοϣ δε [πεχα]ϣ ξε οϣοηη
μμα ηηοϣ[θρε ε]οϣομς. επτετεησω[οϣη
μ]μοϣ αν ηθωτεη.

4:33 ηα[ρε ηεϣμ]αθηης δε ϣω μ[μ]οϣ
ηηοϣαρηοϣ. ξε μη χ η αν α οϣοη [ηηη
ηαϣ ετρεϣ]οϣωμ.

4:34 πεχαϣ δε [ηξε ης ηωοϣ ξε]
ταθρε ανοκ τε ρηηα η[ταερ φοϣ]ωϣ
ητε φη εταϣταϣο[ι οϣορε η]ταϣωκ
μπεϣρωβ εβ[ολ]

Greek

4:22 ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἶδατε· ἡμεῖς
προσκυνοῦμεν ὃ οἶδαμεν, ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ
τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.

4:23 ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε
οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ προσκυνήσουσιν
τῷ πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ· καὶ γὰρ
ὁ πατήρ τοιούτους ζητεῖ τοὺς προσκυ-
νοῦντας αὐτόν.

4:24 πνεῦμα ὁ θεός, καὶ τοὺς προσ-
κυνοῦντας αὐτὸν ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ
δεῖ προσκυνεῖν.

4:25 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οὔδα ὅτι Μεσσίας
ἔρχεται, ὁ λεγόμενος Χριστός· ὅταν ἔλθῃ
ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα.

4:26 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι, ὁ
λαλῶν σοι.

4:27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ γυναικὸς
ἐλάλει· οὐδεὶς μέντοι εἶπεν, Τί ζητεῖς; ἢ, Τί
λαλεῖς μετ' αὐτῆς;

4:28 ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνή
καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν καὶ λέγει τοῖς
ἀνθρώποις,

4:29 Δεῦτε ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέν μοι
πάντα ὅσα ἐποίησα· μήτι οὗτός ἐστιν ὁ
Χριστός;

4:30 ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως καὶ ἦρχοντο
πρὸς αὐτόν.

4:31 Ἐν τῷ μεταξύ ἡρώτων αὐτόν οἱ
μαθηταὶ λέγοντες, Ῥαββί, φάγε.

4:32 ὁ δ' εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρώσιν ἔχω
φαγεῖν ἣν ὑμεῖς οὐκ οἶδατε.

4:33 ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους,
Μή τις ἤνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν;

4:34 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρώμά
ἐστίν ἵνα ποιήσω τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός
με καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον.

Gospel of St. John

Old Bohairic

4:35 [μῆ] πῶτεν πε ἀν ἐτ[χω μμοc
χε] ἐτι κεϛ[λ] πῆαβο[τ] ντε πιωc[θ] ἱ
ρῆπε †χω μμοc [πῶτεν χε ϛαι] ππε-
τενβαλ επωω[ι] ἀναγ ἐν[ι]κοι χε αγ-
ουβαω εο[θου].

4:36 [φῆ] δε ἐτ[η]αωc[θ] ϛηαχι ππογ-
βε[χε] ντεϛ[θ]ωον† ππογούταρ ε[γ]ωηc[θ]
ππε[ρ]. ρῆα φῆ ἐτ[ι]† πμ φῆ]
ετωc[θ] ππεραω[ι] [εγcοπ]

4:37 [θεν] φαι γαρ ουμει πε [πιcαχι
χε] κεογαι πε φῆ ἐτc[ι]† ογορε] κεογαι
πε φῆ ἐτωc[θ].

4:38 [ἀνοκ αι]ογωρπ μμωτεν εωc[θ]
[μφῆ] ἐτε μπετενθιcι ερο[γ] ογορε]
ρῆακεχωονη αγ[θ]ιcι πῶτεν] ἀρετενι
εθουη [επογθιcι].

4:39 [εβολ] δε [θ]ε[ν] †βακι ετεμμα
[αγμῆ] παρ† ερογ ντε πica[μαρι]της.
εθε πεαχι ντε †[ρ]ῆμ] εcερμετρε χε
αγχω πῆ [πῆν τηρ] εταιαιτογ.

4:40 εταγι δε [ρ]αρογ ηχε π[ι]cαμα-
ριτης αγ†ρο [ερογ ρῆα πτ]εγορ; ρα-
τοτογ <ογορε αγορ; ρατοτογ> [πῆ-
εροογ cηαγ].

4:41 ογορε αγπαρ† π[χεγμῆ] εθ[βε]
πεϛαχι.

4:42 παγ[χω μμοc] π†ρῆμ] χε παπ-
παρ† [ἀν εθ]ε πεcαχι ἀποη γαρ [ἀπ-
cω]τεμ ερογ [ογορε τε]νε]μ] χε φαι
ταφμει [πε πcωτηρ] ντε πκοcμοc.

4:43 μ[με]πεcα π[ι]εροογ β̄ αϛι ε[βολ]
μμα ἐ†γαλιλεα

4:44 πθογ γαρ [αϛερμ]ετρ[ε] χε μον
ογπροφῆ[της] εϛ†[α]ιμοντ θεν τετεωγ
μ[βακι].

4:45 ροτε ογῆ εταϛι εθουη [ε†γα-
λιλεα] αγωοπγ ερωον π[χε] π[ι]ρεμ[γα]-
λιλεα. χε πε αγπαγ [επιρβνογ] τηρ]ον
εταϛαιτογ θεν ιεροϛαλῆμ θεν πγαι.
χε πῶον ρωον πε α[γ]ι επωαῖ.

4:46 αϛι οη εθουη ε†γῆα π[τε]
†γαλιλεα] π[ι]μα εταϛτρε π[ι]μω[γ]
ερῆρ]π μ[ογ] πε ογον ογβαcιλικο[c] ερε
πεϛ[γ]ωηρ]ι γωη. θεν κα[φ]αρναούμ.]

Greek

4:35 οὐχ ὑμεῖς λέγετε ὅτι Ἔτι τετράμηνός
ἐστὶν καὶ ὁ θερισμὸς ἔρχεται; ἰδοὺ λέγω
ὑμῖν, ἐπάρατε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν καὶ
θεάσασθε τὰς χώρας ὅτι λευκαὶ εἰσιν πρὸς
θερισμόν. ἤδη

4:36 ὁ θερίζων μισθὸν λαμβάνει καὶ
συνάγει καρπὸν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἵνα ὁ
σπείρων ὁμοῦ χαίρῃ καὶ ὁ θερίζων.

4:37 ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστὶν ἀληθινὸς
ὅτι Ἄλλος ἐστὶν ὁ σπείρων καὶ ἄλλος ὁ
θερίζων.

4:38 ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ
ὑμεῖς κεκοπιάκατε· ἄλλοι κεκοπιάκασιν,
καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληύθατε.

4:39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης πολλοὶ
ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν Σαμαριτῶν διὰ
τὸν λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυροῦσης ὅτι
Εἴπέν μοι πάντα ἃ ἐποίησα.

4:40 ὥς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ
Σαμαρίται, ἡρώτων αὐτὸν μεῖναι παρ'
αὐτοῖς· καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας.

4:41 καὶ πολλῶ πλείους ἐπίστευσαν διὰ τὸν
λόγον αὐτοῦ,

4:42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον ὅτι Οὐκέτι διὰ
τὴν σὴν λαλίαν πιστεύομεν· αὐτοὶ γὰρ
ἀκηκόαμεν, καὶ οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν
ἀληθῶς ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου.

4:43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας ἐξῆλθεν
ἐκεῖθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν·

4:44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν ὅτι
προφῆτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι τιμὴν οὐκ ἔχει.

4:45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν,
ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι, πάντα
ἑωρακότες ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν
τῇ ἑορτῇ, καὶ αὐτοὶ γὰρ ἦλθον εἰς τὴν
ἑορτὴν.

4:46 Ἦλθεν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς
Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησεν τὸ ὕδωρ οἶνον.
καὶ ἦν τις βασιλικὸς οὗ ὁ υἱὸς ἡσθένει ἐν
Καφαρναούμ·

Gospel of St. John

Old Bohairic

4:47 εταϥωτεμ Δε ηξε φα[ι] ξε α
ihc [i] εβολ θεν ϑογιΔεα [ε]†Γαλι-
λ[εα] αϥωε ηαϥ ραροϥ. ηαϥ†[ρ]ο εροϥ.
ρηνα ητεϥωε ηαϥ ερην[ι η]τεϥ†[ο]νϥε
πεϥωηρι. ξε ηαϥηα[μ]οϥ Γαρ [πε.]

4:48 πεχαϥ Δε ηαϥ ηξε ihc ξε αν
ηετεηηαϥ εραημηνι ηε[μ ραηωϥηρι]
ητετεηηαηαϥ† αν.

4:49 πε[χαϥ ηαϥ η]ξε πιβαςιδικος. ξε
[παδ̄c αμ]οϥ ερηνι εμπατεϥμοϥ ηξε
[πααλ]οϥ

4:50 πεχαϥ ηαϥ ηξε ihc. ξε μ[α]ωε
ηακ] ϥοηθ ηξε πεκωηρι. ο[γο]ρε αϥ]ηαϥ†
ηξε ηιρωμ ηηα[χι εταϥχοϥ] ηαϥ ηξε
ihc. αϥωε ηαϥ.

4:51 [εϥηηοϥ] Δε ερηνι α ηερεβιακ
†[μα† εβολ] εραϥ ενϥω μμοc ξε
εϥοηθ ηξε πεκωηρι.

4:52 ηαϥωηηι ητοτοϥ ηαα †ηοϥ εταϥ-
[ο]ι ηααηι ηηηηc. πεϥωοϥ η[αϥ ξε
μ]ηηαϥ ηϥϥζ̄(sic) ηααϥ. αϥ[ϥαϥ ηξε
πιθ]μομ.

4:53 αϥεμ ηξε {†ο}πεϥιωτ [ξε †]-
οηηοϥ ετε μματε [ετα]ϥχοϥ ηξε ihc ξε
ϥοηθ ηξε [πε]κωηρι. αϥηαϥ† ηθοϥ ηεμ
πεϥ[ηι] ηηρη

4:54 φαι Δε οη πε ηιμηνι [μ]αϥβ̄
ε[τ]αϥαιϥ ηξε ihc εταϥ† ε[βο]λ θεν
[†ο]γιΔεα ε†Γαλιλ[εα].

5:1 [μμεηεα] ηα† Δε ηε ηωα† ηε ητε
[ηιογιΔα]ι. αϥι ηξε ihc ερην† ε†ε[ροϥ-
αλ]ημ.

5:2 ηρην† Δε θεν ιεροϥα[λ]ημ. η]ε
οηοη οηκολγμβηηρα [ρ]ιηεν †η[ροβ]αηηκ
ενμοϥ† εροϥ [μμεηρ]εβρεοc ξε βηη-
α†Δα. εοϥ[οη ηε η]cτοα ηηηηc.

5:3 ηαηνεκοτ [θεν ηα]ι ηξεϥμηνϥ ητε
ητωωηι [ραηαλ]εν ηεμ ραηβελΔεϥ.
ηεμ [ραηογο]η ενωογωϥ.

5:4 Missing

5:5 ηε οϥ[οη ο]γρωμ]ι Δε μμα πε.
εαϥερ λη ηρομπι θεν πεϥωωηι.

Greek

4:47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἔκει ἐκ τῆς
Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν ἀπῆλθεν πρὸς
αὐτὸν καὶ ἡρώτα ἵνα καταβῇ καὶ ἰάσῃται
αὐτοῦ τὸν υἱόν, ἥμελλεν γὰρ ἀποθνήσκειν.

4:48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν
μὴ σημεία καὶ τέρατα ἴδῃτε, οὐ μὴ
πιστεύσῃτε.

4:49 λέγει πρὸς αὐτόν ὁ βασιλικός, Κύριε,
κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ παιδίον μου.

4:50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου· ὁ υἱός
σου ζῇ. ἐπίστευσεν ὁ ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ὃν
εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς καὶ ἐπορεύετο.

4:51 ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος οἱ δοῦλοι
αὐτοῦ ὑπῆντησαν αὐτῷ λέγοντες ὅτι ὁ παῖς
αὐτοῦ ζῇ.

4:52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ' αὐτῶν ἐν ἣ
κοιμώτερον ἔσχεν· εἶπαν οὖν αὐτῷ ὅτι
Ἐχθὺς ὥραν ἐβδόμην ἀφήκεν αὐτόν ὁ
πυρετός.

4:53 ἔγνω οὖν ὁ πατὴρ ὅτι [ἐν] ἐκείνῃ τῇ
ᾠρᾳ ἐν ἣ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ υἱός σου
ζῇ, καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς καὶ ἡ οἰκία αὐτοῦ
ὅλη.

4:54 Τοῦτο [δὲ] πάλιν δεύτερον σημεῖον
ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐλθὼν ἐκ τῆς Ἰουδαίας
εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

5:1 Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων,
καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα.

5:2 ἔστιν δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ
προβατικῇ κολυμβήθρᾳ ἡ ἐπιλεγομένη Ἐβ-
ραῖστὶ Βηθζαθά, πέντε στοὰς ἔχουσα.

5:3 ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν
ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν.

5:4

5:5 ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ τριάκοντα [καὶ]
ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ·

Gospel of St. John

Old Bohairic

Greek

5:6 ԵՏԱԳՈՒՄ ԼԵ ԵՓԱԴՆԻՍԻՆ ԵՐԵՄԻՈՒՏ
ԱԳԱՄԻ ՔԵ ԱԳՈՒՄ ԵՐԻՐԻ ՈՐԿՈՒՄԻՄՈՒՄՈՒՄ
ԺԵՆ [ՔԵ]ԳՐԱՄԻ ՔԵՃԱԳ ՈՒՄ ԵՄ ԸՆ
ԾՈՒՄ ԵՐԱՆԱԼԻ.

5:7 ἁφ' ὧν παρ' ἡμῶν περὶ τῶν
 πατρὶς μου ἡμῶν. ἡμῶν ἁφ' ὧν
 ὧν περὶ τῶν περὶ τῶν ἐν
 ἐν τοῖς ἡμῶν. ἡμῶν ἐν
 κεῖται ἐν τῶν ἐν ἐν.

5:8 πεχαρ ηαρ ηξε ιης ξε τωηκ
αλιουι υπεκχλοχ μαωε ηακ.

5:9 τότε αφορξαι σατοτq нxε [πι-
p]ωμi αqωλi μπεqλoх αq[μoωi.] нe
πεcαμβαθoн π[ε πιeρo]oγ eтeμмa.

5:10 **Ν**ΑΥΧΩ [ΟΥΝ **Μ**ΜΟC] ΝΧΕ ΝΙΟΥΙΔΑΙ
ΦΗ Ε[ΤΑΥ]ΘΕ[ΡΑ]ΠΕΥΙΝ **Μ**ΜΟC. ΧΕ ΠCΑΜ-
[Β]ΑΘΟΝ [ΠΕ] ΟΥΟΘΕ ΝCΥΕ ΝΑΚ ΑΝ ΕΩΛΙ
ΜΠΕΚΧΛΟΧ.

5:11 πῶς δὲ ἀ[φ]ερῶ πᾶσι πῶς
 καὶ φη ἐταπείνωται πῶς ἐταπῶς καὶ
 ἀλίστοις ὑπεκβῶς οὐδὲ μοῦν.

5:12 παύσιντι ησώφ ξε ημ πε πρωμ
εταφ{τρεκονχαί} χος ακ ξε ωλι
μπεκ[λο]χ ογορε μοψι.

5:13 φη δε εταυερφαθρι εροφ. ηναφ-
σωον αν πε χε ηη πε ης γαρ πε
αφ[ρ]ηαφ ηαφ [π]ε. εονον ουνηω φεν
ηηα ετεηηηα.

5:14 μενεσα {αϛ} παι. αϛξε μοο
 ηξε ιης θεν πτερφει πεχαϛ παϛ ξε
ρητε ακουχαι. μπερερνοβι ξε ξε ηνε
πετ[ρ] ωου επα ωπι μοκ.

5:15 ἀφ' οὗ καὶ δεῦτε πρῶτον. ἀφ' ἡμῶν [ἡμῶν] δεῦτε ἰησοῦς περὶ ἐταρτ[ῶν].

5:16 εοθε φαι παυχοι η[χε μογι]αι
 πα ιηc. xe παγιρι [ηη]α[ι θεν] πααυ-
 βαον.

5:17 ¹ἡ ὁδοῦ [2] εἰς ἀφ᾽ ἑο[υ]ς πειθα[ρ]
²κω[ν]. καὶ πα[ρ]α τῷ [ε]θ[ν]ι ἐ[κ] τῶν
³φερ[ρ]ωθ ὁ ὁδοῦ ἀ[π]οκ[ρ]ω τῶν φερ[ρ]ωθ.

5:18 εὐθε φαι. [πα]ρκωτ πσωq ηqοxο.
 ηξε ηιογιδαι εθ{ω}οτβεq xe ηκην αν
 xe ηαqβωδ ηπισαμβαθον. αλδα xe
 qερκε xω ηος εφ† xe παιωτ. εqiri
 [ηη]οq ηρισος ηηη φ†.

5:6 τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ, Θέλεις ὑγιῆς γενέσθαι;

5:7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω ἵνα ὅταν ταραχθῇ τὸ ὕδωρ βάλλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν· ἐν ᾧ δ' ἔρχομαι ἐγὼ ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει.

5:8 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγείρε ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.

5:9 καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιής ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρεν τὸν κράβαττον αὐτοῦ καὶ περιπατεῖ. Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.

5:10 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθερα-
 πευμένῳ, Σάββατόν ἐστιν, καὶ οὐκ ἔξεστίν
 σοι ἄραι τὸν κράββαττόν σου.

5:11 ὁ δ' ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με
 ὑγιή ἐκείνός μοι εἶπεν, Ἄρον τὸν κράβατ-
 τόν σου καὶ περιπάτει.

5:12 ἠρώτησαν αὐτόν, Τίς ἐστὶν ὁ ἄνθρωπος
ὁ εἰπὼν σοι, Ἄρον καὶ περιπάτει;

5:13 ὁ δ' ἰαθεὶς οὐκ ᾔδει τίς ἐστίν, ὁ γὰρ
 Ἰησοῦς ἐξένευσεν ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ.

5:14 μετὰ ταῦτα εὗρίσκει αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ καὶ ἔπεν αὐτῷ, Ἴδε ὑγιὲς γέγονας· μηκέτι ἀμάρτανε, ἵνα μὴ χειρὸν σοί τι γένηται.

5:15 ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος καὶ ἀνήγγειλεν τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ ποιήσας αὐτὸν ὑγιῇ.

5:16 καὶ διὰ τοῦτο ἐδίωκον οἱ Ἰουδαῖοι τὸν Ἰησοῦν, ὅτι ταῦτα ἐποίει ἐν σαββάτῳ.

5:17 ὁ δὲ [Ἰησοῦς] ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ πατήρ μου ἕως ἄρτι ἐργάζεται, καὶ γὰρ ἐργάζομαι.

5:18 διὰ τοῦτο οὖν μάλλον ἐζητοῦν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι, ὅτι οὐ μόνον ἔλυεν τὸ σάββατον ἀλλὰ καὶ πατέρα ἴδιον ἔλεγεν τὸν θεόν, ἴσον ἑαυτὸν ποιῶν τῷ θεῷ.

Gospel of St. John

Old Bohairic

5:19 αφερωω ηχε ιης πεχαϳ ηωου. χε
αμνη αμνη †χω μμοc ηωτεη. χε
μωηωχουμ ητε πωηρι ερζλι ριτοτϳ. αν
ηεηηαυ επεηιωτ. ηαϊ γαρ εωαρε φη
αϊτου ηαϊ οη εωαρε ηι[κεω]ηρι αϊτου.

5:20 φιωτ γαρ. μει μπιωηρι ουορε
ϳτα{μ}μο μοϳ επ[χ]αι ηιβεν ετϳιρι
μωου. ουορε [ρ]ανκεηιω† εροτε ηαϊ
ϳηαταμο[ϳ] ερωου. ρηηα ηωωτεη ητε-
τεηερω[φ]ηρι.

5:21 μφρη† γαρ εωαρε φιωτ τ[ου]-
ηος ρεημωουτ. ουορε ωαϳ[ταν]θωου.
ηαιρη† ρωϳ πωηρι. ηη εωαϳ<ου>αωου
ωαϳτουηηοcου ουορε ωαϳτανθωου.

5:22 ουδε γαρ μφιωτ ηα†[ρ]αη ερζλι
αν αλδα ηιρζαη τηρϳ αϳτηηϳ μπιωηρι.

5:23 χε ητε ουοη ηιβεν εραγαπαη
μπιωηρι. μφρη† ετουηρι [μ]ηιωτ μμοc
φη γαρ ετε ηεηεραγαπαη αν μπιωηρι
ηϳιρι αν [οη] μπεηιωτ εταϳταουϳ.

5:24 αμνη αμνη †χω μμοc ηωτεη χε
φη ετηαcωτεμ επαcαχι ητεηηαζ† εφη
εταϳ{c}ταυοι. ουοηταϳ μμα ηηουωηρ
ηηεηερ. ουορε ηηηαι επ[ρ]αη αν. αλδα
αϳουωτεβ εβο[λ] θεν] ηιμου. εθουη
επωηθ.

5:25 αμνη αμνη †χω μμοc ηωτεη χε
cηηου ηηευηου ετε †ηου τε. ροτε ερε
ηιρεημωουτ ηαcωτ[εμ] ετcμη ητε
πωηρι μφρ[ωμ]ι. ουορε ηη ετηαcωτεμ
εγ[εω]ηθ.

5:26 μφρη† γαρ ετε ουοη ουωηθ
ωοη θεν φιωτ ηαιρη† οη αϳχω ηηου-
ωηθ θεν πωηρι.

5:27 ουορε αϳ† ηαϳ ηηουεξουcια ειρι
ηηουρζαη. χε πωηρι μφρωμ ηε.

5:28 μπερεωφηρι εχεν φαι. χε cηηου
ηηευηου. θεν θα ηε ετε ουοη ηιβεν ετχη
θεν ηιμθαυ cεηαcωτεμ επεϳθροου. η-
τοου ηεβολ.

5:29 ηιουοη ε†ρι μπιαγαθον ευαηαc-
ταcηc η{o}τε πωηθ. ηη δε ε†ρι μπι-
πετρωου. ευαηαcταcηc ητεγρζαη.

Greek

5:19 Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔλεγεν
αὐτοῖς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ δύναται
ὁ υἱὸς ποιεῖν ἄφ' ἑαυτοῦ οὐδ' ἂν μὴ τι
βλέπῃ τὸν πατέρα ποιοῦντα· ὁ γὰρ ὅν
ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ ὁ υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ.

5:20 ὁ γὰρ πατὴρ φιλεῖ τὸν υἱὸν καὶ πάντα
δείκνυσιν αὐτῷ ὃ αὐτὸς ποιεῖ, καὶ μεῖζονα
τούτων δείξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς θαυ-
μάζητε.

5:21 ὥσπερ γὰρ ὁ πατὴρ ἐγείρει τοὺς
νεκροὺς καὶ ζωοποιεῖ, οὕτως καὶ ὁ υἱὸς οὓς
θέλει ζωοποιεῖ.

5:22 οὐδ' ἄρ' ὁ πατὴρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ
τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκεν τῷ υἱῷ,

5:23 ἵνα πάντες τιμῶσι τὸν υἱὸν καθὼς
τιμῶσι τὸν πατέρα. ὁ μὴ τιμῶν τὸν υἱὸν οὐ
τιμᾷ τὸν πατέρα τὸν πέμψαντα αὐτόν.

5:24 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὁ τὸν λόγον
μου ἀκούων καὶ πιστεύων τῷ πέμψαντί με
ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ εἰς κρίσιν οὐκ
ἔρχεται ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου
εἰς τὴν ζωὴν.

5:25 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἔρχεται ὥρα
καὶ νῦν ἐστὶν ὅτε οἱ νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς
φωνῆς τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ καὶ οἱ ἀκούσαντες
ζήσουσιν.

5:26 ὥσπερ γὰρ ὁ πατὴρ ἔχει ζωὴν ἐν
ἑαυτῷ, οὕτως καὶ τῷ υἱῷ ἔδωκεν ζωὴν ἔχειν
ἐν ἑαυτῷ·

5:27 καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ κρίσιν
ποιεῖν, ὅτι υἱὸς ἀνθρώπου ἐστίν.

5:28 μὴ θαυμάζετε τοῦτο, ὅτι ἔρχεται ὥρα
ἐν ᾗ πάντες οἱ ἐν τοῖς μνημείοις ἀκού-
σουσιν τῆς φωνῆς αὐτοῦ

5:29 καὶ ἐκπορεύσονται, οἱ τὰ ἀγαθὰ
ποιήσαντες εἰς ἀνάστασιν ζωῆς, οἱ δ' τὰ
φαῦλα πράξαντες εἰς ἀνάστασιν κρίσεως.

Gospel of St. John

Old Bohairic

5:30 **ⲙⲙⲟⲛ** **ϣⲭⲟⲙ** **ⲙⲟⲓ** **ⲁⲛⲟⲕ** **ⲉⲉⲣⲁⲗⲓ**
ⲉⲃⲟⲗ **ⲁⲓⲧⲟⲧ** {**ⲛⲛ**} **ⲕⲁⲧⲁ** **ⲫⲣⲏⲧ** **ⲉⲧⲥⲱⲧⲉⲙ**
ⲡⲁⲓⲣⲏⲧ <**ⲧ**>**ⲧⲁⲡ**. **ⲟⲩⲟⲗⲉ** **ⲡⲁⲗⲁⲡ** **ⲁⲛⲟⲕ**
ⲟⲩⲙⲉⲓ **ⲡⲉ**. **ⲭⲉ** **ⲛⲁⲓⲕⲱⲧ** **ⲁⲛ** **ⲛⲥⲁ** **ⲡⲁⲩⲱⲱ**.
ⲁⲗⲗⲁ **ⲡⲟⲩⲱⲱ** **ⲛⲧⲉ** **ⲫⲏ** **ⲉⲧⲁⲕⲧⲁⲩⲟⲓ**.
5:31 **ⲁⲛⲟⲕ** **ⲁⲓⲱⲁⲛⲉⲣⲙⲉⲧⲣⲉ** **ⲁⲣⲟⲓ**. **ⲧⲁ-**
ⲙⲉⲧⲙⲉ[**ⲧⲣ**] **ⲉ** **ⲁⲛⲟⲕ** **ⲛⲡⲟⲩⲙⲉⲓ** **ⲁⲛ** **ⲧⲉ**.
5:32 **ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ** **ⲗⲉ** **ⲉⲧⲉⲣⲙⲉⲧⲣⲉ** **ⲁⲣⲟⲓ**.
ⲟⲩⲟⲗⲉ **ⲧⲥⲟⲟⲩⲛ** **ⲭⲉ** **ⲧⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲧⲣⲉ** **ⲟⲩⲙⲉⲓ**.
ⲉⲧⲉⲕ[**ⲉⲣ**] **ⲙⲉⲧⲣⲉ** **ⲙⲙⲟⲥ** **ⲁⲣⲟⲓ**.
5:33 **ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ** **ⲁⲧⲉⲧⲡⲟⲩⲱⲣⲡ** **ⲁ** **ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ**
ⲁⲕⲉⲣⲙⲉⲧⲣⲉ **ⲛⲱⲧⲉⲛ** **ⲧⲉⲛ** **ⲑⲙⲉⲓ**.
5:34 **ⲁⲛⲟⲕ** **ⲗⲉ** **ⲛⲁⲓⲭⲓ** **ⲛⲟⲩⲙⲉⲧⲙⲉⲧⲣⲉ** **ⲛⲧⲉ**
ⲛⲣⲱⲙⲓ **ⲁⲛ**. **ⲁⲗⲗⲁ** **ⲛⲁⲓ** **ⲧⲭⲱ** **ⲙⲙⲱⲟⲩ**
ⲛⲱⲧⲉⲛ **ⲁⲓⲛⲁ** **ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲟⲩⲗⲣⲉⲙ**.
5:35 **ⲫⲁⲓ** **ⲉⲧⲉⲙⲙⲁ** **ⲛⲉⲩⲥⲟⲗⲡⲉ** **ⲉⲕⲙⲟⲩⲗ**
ⲟⲩⲟⲗⲉ **ⲉⲕⲉⲣⲟⲩⲱⲛⲓ** **ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ** **ⲗⲉ** **ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ-**
ⲟⲩⲱⲱ **ⲉⲑⲉⲗⲏⲗ** **ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ**. **ⲡⲣⲟⲥ** **ⲟⲩⲛⲟⲩ** **ⲧⲉⲛ**
ⲡⲉⲕⲟⲩⲱⲛⲓ.
5:36 **ⲁⲛⲟⲕ** **ⲗⲉ** **ⲟⲩⲟⲛⲧⲏⲛⲓ** **ⲙⲙⲁ** **ⲛⲡⲟⲩ-**
ⲙⲉⲧⲙⲉⲧⲣⲉ **ⲉⲥⲟⲓ** **ⲛⲛⲱⲧ** **ⲉⲧⲁ** **ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ** **ⲛⲓ-**
ⲁⲗⲏⲟⲩⲓ **ⲛⲏ** **ⲉⲧⲁⲕⲧⲏⲧⲟⲩ** **ⲛⲏⲓ** **ⲛⲭⲉ** **ⲡⲁⲓⲱⲧ**.
ⲁⲓⲛⲁ **ⲛⲧⲁⲭⲟⲕⲟⲩ** **ⲉⲃⲟⲗ**. **ⲥⲉⲉⲣⲙⲉⲧⲣⲉ** **ⲁⲣⲟⲓ**
ⲭⲉ **ⲫⲓⲱⲧ** <**ⲡ**>**ⲉⲧⲁⲕⲧⲁⲩⲟⲓ**.
5:37 **ⲟⲩⲟⲗⲉ** **ⲡⲁⲓⲱⲧ** **ⲉⲧⲁⲕⲧⲁⲩⲟⲓ** **ⲁⲕⲉ**[**ⲣ-**
ⲙⲉ] **ⲧⲣⲉ** **ⲁⲣⲟⲓ**. **ⲟⲩⲗⲉ** **ⲙⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲱ**[**ⲧⲉⲙ**
ⲉ] **ⲧⲣⲱⲟⲩ** **ⲛⲧⲁⲕ** **ⲉⲛⲉⲗ** **ⲟⲩⲗⲉ** **ⲙⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ**
ⲉⲥⲙⲟⲧ **ⲛⲧⲁⲕ**.
5:38 [**ⲟⲩ**] **ⲗⲉ** **ⲙⲡⲉⲕⲉⲥⲁⲭⲓ** **ϣⲟⲡ** **ⲧⲉⲛ** **ⲑⲏⲛⲟⲩ**
ⲁⲛ. **ⲭⲉ** **ⲫⲏ** **ⲉⲧⲁⲕⲧⲁⲩⲟⲕ** **ⲫⲁⲓ** **ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ**
ⲙⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲗⲧ **ⲉⲣⲟⲕ**.
5:39 **ⲁⲓⲧⲁⲗⲉⲧ** **ⲧⲉⲛ** **ⲛⲓⲕⲣⲁⲫⲱⲟⲩⲓ** **ⲛⲏ**
ⲉⲧⲉ<**ⲧⲉ**>**ⲛⲙⲉⲩⲓ** **ⲙⲙⲟⲥ** **ⲭⲉ** **ⲟⲩⲟⲛ** **ⲟⲩⲱⲛⲧ**
ⲛⲛⲉⲛⲉⲗ **ⲛⲧⲏⲧⲟⲩ**. **ⲛⲁⲓ** **ⲉⲧⲉⲙⲙⲁ** **ⲛⲑⲱⲟⲩ**
ⲉⲧⲉⲣⲙⲉⲧⲣⲉ **ⲁⲣⲟⲓ**.
5:40 **ⲟⲩⲟⲗⲉ** **ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲱ** **ⲁⲛ** **ⲉⲓ** **ⲁⲣⲟⲓ**
ⲁⲓⲛⲁ **ⲛⲧⲉⲩⲱⲛⲧ** **ϣⲱⲡⲓ** **ⲛⲱⲧⲉⲛ**.
5:41 **ⲙⲡⲓⲃⲓⲱⲟⲩ** **ⲁⲛⲟⲕ** **ⲛⲧⲉⲛ** **ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ**
ⲁⲗⲗⲁ **ⲕⲱⲡⲟⲡ** **ⲛⲭⲉ** **ⲡⲁⲓⲱⲧ** **ⲫⲏ** **ⲉⲧⲧⲱⲟⲩ**
ⲛⲏⲓ.
5:42 **ⲁⲓⲥⲟⲩⲉⲛ** **ⲑⲏⲛⲟⲩ** **ⲭⲉ** **ⲛⲧⲁⲕⲁⲡⲏ** **ⲙⲫⲧ**
ϣⲟⲡ **ⲧⲉⲛ** **ⲑⲏⲛⲟⲩ** **ⲁⲛ**.
5:43 **ⲁⲛⲟⲕ** **ⲁⲓ**<**ⲓ**> **ⲧⲉⲛ** **ⲡⲣⲁⲛ** **ⲙⲡⲁⲓⲱⲧ**.
ⲛⲧⲉⲧⲉⲛ[**ϣ**] **ⲱⲡ** **ⲙⲙⲟⲓ** **ⲁⲛ** **ⲁⲣⲉ**<**ϣⲁ**> **ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ**
ⲉⲓ **ⲧⲉⲛ** **ⲡⲉⲧⲉ**[**ⲫ**] **ϣⲱⲕ** **ⲛⲣⲁⲛ**. **ⲫⲁⲓ** **ⲉⲧⲉⲙⲙⲁ**
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲱⲡ[**ⲕ**].

Greek

5:30 Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ' ἑμαυτοῦ οὐδέν· καθὼς ἀκούω κρίνω, καὶ ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δίκαια ἐστίν, ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.

5:31 ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἑμαυτοῦ, ἡ μαρτυρία μου οὐκ ἐστὶν ἀληθής·

5:32 ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οὐδὲν ὅτι ἀληθής ἐστὶν ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ.

5:33 ὑμεῖς ἀπεστάλκατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκεν τῇ ἀληθείᾳ·

5:34 ἐγὼ δ' οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα λέγω ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε.

5:35 ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ φαίνων, ὑμεῖς δ' ἠθελήσατε ἀγαλλιαθῆναι πρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ.

5:36 ἐγὼ δ' ἔχω τὴν μαρτυρίαν μείζω τοῦ Ἰωάννου· τὰ γὰρ ἔργα ἃ δέδωκέν μοι ὁ πατὴρ ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα ἃ ποιῶ, μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὅτι ὁ πατὴρ με ἀπέσταλκεν·

5:37 καὶ ὁ πέμψας με πατὴρ ἐκεῖνος μεμαρτύρηκεν περὶ ἐμοῦ. οὔτε φωνὴν αὐτοῦ πώποτε ἀκηκόατε οὔτε εἶδος αὐτοῦ ἑωράκατε,

5:38 καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ὑμῖν μένοντα, ὅτι ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος τούτῳ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε.

5:39 ἐραυνάτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζῶν αἰώνιον ἔχειν· καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ·

5:40 καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρὸς με ἵνα ζῶν ἔχητε.

5:41 Δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω,

5:42 ἀλλὰ ἔγνωκα ὑμᾶς ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς.

5:43 ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς μου καὶ οὐ λαμβάνετε με· ἐὰν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον λήμψεσθε.

Gospel of St. John

Old Bohairic

5:44 πως ογον ψχομ μωτεν εναρτ.
ερετενχιωου ντοτοϋ ηητεπαρνοϋ. ογορε
πωου ητε πιογαι μαγατϥ ητετενκωτ
ησωϥ αν.

5:45 υπερμενι γε ανοκ ετπαερκατη-
γοριν ερωτεν [θατεν] φιωτ αλδα
ϥωοπ ηξε μωου[ης] φη ετπαερκατηγοριν
ερωτεν. φη ετετεπερθελπισ εροϥ.

5:46 εναρε[τενη]αρτ γαρ εμουσχο
ηαρετενπααρτ εροι ζω πε. φη γαρ
αϥϥθαι εϥβητ.

5:47 εις γε ηςθαι ητε φη ητετεν-
πααρτ ερωου αν πως τετενπααρτ
ενασαχι.

6:1 μμενεησα ηαι αϥωε ηαϥ ηξε ης
επατ μφιομ ητε τγαλιλαε ητε
τχιβεριας.

6:2 ηαϥμωϥ δε ησωϥ πε ηξε ογνιωτ
μμηϥ γε ηαγπαϥ επιμηνι εναϥρι
μμωου. ριξεη ηετϥωηι.

6:3 αϥωε ηαϥ δε επϥωι εξην πιτωου
ηξε ης. αϥρεμσι μμα ηεμ ηεμαθητης

6:4 ηε αϥθωντ πε ηξε πιαϥχα πϥαι
ητε ηιογιδαι.

6:5 αϥϥαι ηηεϥβαλ επϥωι ηξε ης.
αϥπαϥ εγνιωτ μμηϥ εϥ[η]ηου ραροϥ.
πεχαϥ μφιλιπο[ς χ]ε αηπαξεμ ωικ θων
ρηνα ητ[ου]<ου>ωμ ηξε ηαι

6:6 φαι δε εϥχω μμοϥ εϥερπιραζην
μμοϥ ηθ[οϥ γα]ρ ηαϥϥωουη γε ου
εηαϥρωουϥ εαιϥ.

6:7 αϥερωω ηαϥ ηξε φιλιπος γε ψητ
ησαθερι ηηωικ ηεπαραϥου αν. ρηνα
ηεεχι ηηουγλακμ εφογαι.

6:8 πεχαϥ ηαϥ ηξεγαι εβολ θην
ηεμαθητης ετε ανδρεας πε ηςον
ηςμωη ηετρε.

6:9 γε ογον ογαλου μπαϊμα. εογον-
του ηηωικ ηιωτ ητοτϥ. ηεμ τεβτ β.
αλδα ηαι ου ρωου ηε εβολ ερην
παμμηϥ

6:10 πεξε ης γε μαρε ηιρωμ ροτβοϥ
ηε ογον ρανσιμ δε ετοϥ θην πιμα
ετεμα. αγροτβοϥ ηξε ηιρωμ τογνηι
δε του ηωο ηε.

Greek

5:44 πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι, δόξαν
παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες καὶ τὴν δόξαν
τὴν παρὰ τοῦ μόνου θεοῦ οὐ ζητεῖτε;

5:45 μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν
πρὸς τὸν πατέρα· ἔστιν ὁ κατηγορῶν ὑμῶν
Μωϋσῆς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπίκατε.

5:46 εἰ γὰρ ἐπιστεύετε Μωϋσεῖ, ἐπιστεύετε
ἂν ἐμοί, περὶ γὰρ ἐμοῦ ἐκεῖνος ἔγραψεν.

5:47 εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου γράμμασιν οὐ
πιστεύετε, πῶς τοῖς ἐμοῖς ᾠήμασιν πιστεύ-
σετε;

6:1 Μετὰ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς πέραν
τῆς θαλάσσης τῆς Γαλιλαίας τῆς Τιβεριάδος.

6:2 ἠκολούθει δὲ αὐτῷ ὄχλος πολὺς, ὅτι
ἐθεώρουν τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει ἐπὶ τῶν
ἀσθενούντων.

6:3 ἀνῆλθεν δὲ εἰς τὸ ὄρος Ἰησοῦς, καὶ ἐκεῖ
ἐκάθητο μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.

6:4 ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα, ἡ ἑορτὴ τῶν
Ἰουδαίων.

6:5 ἐπάρας οὖν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὁ Ἰησοῦς
καὶ θεασάμενος ὅτι πολὺς ὄχλος ἔρχεται
πρὸς αὐτὸν λέγει πρὸς Φίλιππον, Πόθεν
ἀγοράσωμεν ἄρτους ἵνα φάγωσιν οὗτοι;

6:6 τοῦτο δὲ ἔλεγεν πειράζων αὐτόν, αὐτὸς
γὰρ ᾔδει τί ἔμελλεν ποιεῖν.

6:7 ἀπεκρίθη αὐτῷ [ὁ] Φίλιππος, Διακοσίων
δηναρίων ἄρτοι οὐκ ἀρκοῦσιν αὐτοῖς ἵνα
ἕκαστος βραχύ [τι] λάβῃ.

6:8 λέγει αὐτῷ εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου,

6:9 Ἔστιν παιδάριον ὧδε ὃς ἔχει πέντε
ἄρτους κριθίνους καὶ δύο ὀψάρια· ἀλλὰ
ταῦτα τί ἐστὶν εἰς τοσούτους;

6:10 εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Ποιήσατε τοὺς ἀνθ-
ρώπους ἀναπεσεῖν. ἦν δὲ χόρτος πολὺς ἐν
τῷ τόπῳ. ἀνέπεσαν οὖν οἱ ἄνδρες τὸν
ἀριθμὸν ὡς πεντακισχίλιοι.

Gospel of St. John

Old Bohairic

6:11 αϥⲕⲓ Δⲉ ⲛⲛⲱⲓⲕ ⲛⲕⲉ ⲓⲛϥ. αϥⲱⲉⲡⲉⲓⲙⲟⲧ αϥⲧⲏⲧⲱⲧ ⲛⲛⲏ ⲉⲧⲣⲟⲧⲉⲔ. ⲡⲁⲓⲣⲏⲧⲟⲛ ⲉⲔⲟⲗ ϥⲉⲛ ⲛⲓⲕⲉⲧⲉⲔⲧ. ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲁⲩⲱⲧ <ⲟⲩ>αⲱⲩ

6:12 ⲉⲧⲁⲩⲱⲧ ⲡⲉⲕⲁϥ ⲛⲛⲉⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏϥ. ϥⲉ ⲑⲱⲟⲩⲧⲏⲧ ⲛⲛⲓⲗⲁⲕⲣ ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲣⲟⲩⲟ. ϣⲓⲛⲁ ⲛⲧⲉⲱⲧⲉⲙ ϣⲗⲓ ⲧⲁⲕⲟ.

6:13 αⲩⲑⲱⲟⲩⲧⲏⲧ ⲟⲩⲛ ⲛⲛⲏ ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲣⲟⲩⲟ. αⲩⲙⲟⲩⲣ ⲙⲉⲛ ⲓⲔ ⲛⲕⲟⲧ ⲛⲗⲁⲕⲣ ⲉⲔⲟⲗ ϥⲉⲛ ⲡⲓⲉ ⲛⲛⲱⲓⲕ ⲛⲓⲱⲧ. ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲣⲟⲩⲟ ⲉⲛⲏ ⲉⲧⲁⲩⲱⲧ <ⲟⲩ>αⲱⲙ.

6:14 ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ Δⲉ ⲉⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲡⲓⲙⲏⲛⲓ ⲉⲧⲁϥⲁⲓϥ ⲛⲁⲩⲱⲱ ⲙⲙⲟϥ ϥⲉ ⲧⲁⲩⲙⲉⲓ ⲩⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲟⲩⲏⲧⲏϥ ⲉⲧⲏⲏⲟⲩ ⲉⲡⲓⲕⲟϥⲙⲟϥ.

6:15 ⲉⲧⲁϥⲉⲙⲓ ⲛⲕⲉ ⲓⲛϥ ϥⲉ ϥⲉⲑⲱⲱ ⲉⲓ ⲛⲥⲉⲣⲟⲗⲙⲉⲩ ⲛⲥⲁⲓϥ ⲛⲛⲟⲩⲣⲟ αϥⲉⲣⲁⲛⲁⲩⲱⲣⲓⲛ ⲉⲕⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ. ⲛⲑⲟϥ ⲛⲛⲟⲩⲁⲧϥ.

6:16 ⲉⲧⲁ ϣⲟⲩⲣⲓ Δⲉ ⲱⲱⲡⲓ ⲁ ⲛⲉⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏϥ ⲉⲓ ⲉⲣⲏⲓ ⲉⲩⲓⲟⲙ.

6:17 αⲩⲁⲗⲏⲓ ⲉⲩⲕⲟⲓ αⲩⲱⲉ ⲉⲡⲁⲧ ⲙⲡⲓⲑⲟⲙ ⲉⲕⲁⲩⲁⲣⲛⲁⲟⲩⲙ ⲛⲉ ⲁⲧⲩⲉⲙⲧⲥ ⲟⲩⲱ ⲉϥⲱⲱⲡⲓ ⲡⲉ ⲛⲉ ⲙⲡⲁⲧⲉ ⲓⲛϥ ⲓ ϣⲁⲣⲱⲟⲩ ⲡⲉ.

6:18 ⲛⲉⲁ ⲡⲓⲑⲟⲙ Δⲉ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉⲡⲱⲱⲓ ⲡⲉ ⲛⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕⲓⲛⲏⲛⲓⲣⲓ ⲛⲧⲉⲩⲛⲓⲱⲧⲏⲧ ⲛⲑⲏⲟⲩ.

6:19 ⲉⲧⲁⲩⲱⲧ <ⲟⲩ>ⲉⲓ ⲉⲔⲟⲗ ⲛⲕⲉ ⲛⲥⲧⲁϥⲓⲟⲛ ⲓⲉ ⲗ. αⲩⲛⲁⲩ ⲉⲓⲛϥ ⲉϥⲙⲟⲱⲓ ϣⲓⲕⲉⲛ ⲡⲓⲑⲟⲙ ⲉⲁϥϥⲱⲛⲧ ⲉⲡⲕⲟⲓ. αⲩⲉⲣⲣⲟⲧⲏⲧ

6:20 ⲛⲑⲟϥ Δⲉ ⲡⲉⲕⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ϥⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲙⲡⲉⲣⲉⲣⲣⲟⲧⲏⲧ.

6:21 ⲛⲁⲩⲱⲧ <ⲟⲩ>αⲱⲱ Δⲉ ⲡⲉ ⲉϥⲟⲡϥ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲉⲡⲓⲕⲟⲓ ϥⲁⲧⲟⲧϥ ⲁ ⲡⲓⲕⲟⲓ ⲙⲟⲛⲓ ⲉⲡⲕⲣⲟ ⲉⲡⲓⲙⲁ [ⲉⲛⲁⲩ]ⲛⲁⲣⲱⲗ ⲉⲣⲟϥ.

6:22 ⲡⲉⲩⲣⲁϥⲧⲏⲧ Δⲉ ⲡⲓⲙⲏⲱ ⲉⲡⲁϥⲟⲩⲓ ⲉⲣⲁⲧϥ ϣⲓⲙⲏⲣ ⲙⲩⲩⲟⲙ αⲩⲛⲁⲩ ϥⲉ ⲙⲟⲛⲕⲉⲕⲟⲓ ⲙⲙⲁ ⲛⲥⲁⲩⲁⲓ ⲟⲩⲟⲣⲉ ϥⲉ ⲙⲡⲉ ⲓⲛϥ ⲱⲉ ⲛⲁϥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏϥ ϣⲓ ⲡⲓⲕⲟⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏϥ ⲛⲛⲟⲩⲁⲧⲟⲩⲛⲉ ⲉⲧⲁⲩⲱⲉ ⲛⲱⲟⲩ.

6:23 αⲩⲓ Δⲉ ⲛⲕⲉ ϣⲁⲛⲕⲉⲕⲏⲟⲩ ⲉⲔⲟⲗ ϣⲉⲛ ⲧⲕⲓⲔⲉⲣⲓⲁϥ. ⲉⲩⲗ{ⲱ}ⲉⲛⲧ ⲉⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲁⲩⲱⲧ <ⲟⲩ>αⲱⲙ ⲛⲛⲱⲓⲕ ⲙⲙⲟϥ ⲉⲧⲁϥⲱⲉⲡⲉⲓⲙⲟⲧ ⲛⲕⲉ ⲓⲛϥ.

Greek

6:11 ἔλαβεν οὖν τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦς καὶ εὐχαριστήσας διέδωκεν τοῖς ἀνακειμένοις, ὁμοίως καὶ ἐκ τῶν ὑψαρίων ὅσον ἤθελον.

6:12 ὥς δ' ἐνεπλήσθησαν λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Συναγάγετε τὰ περισσεύσαντα κλάσματα, ἵνα μὴ τι ἀπόληται.

6:13 συνήγαγον οὖν, καὶ ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσιν.

6:14 Οἱ οὖν ἄνθρωποι ἰδόντες ὁ ἐποίησεν σημεῖον ἔλεγον ὅτι Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον.

6:15 Ἰησοῦς οὖν γνοὺς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι καὶ ὀρπάζειν αὐτὸν ἵνα ποιήσωσιν βασιλέα ἀνεχώρησεν πάλιν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς μόνος.

6:16 Ὡς δ' ὀψία ἐγένετο κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν θάλασσαν,

6:17 καὶ ἐμβάντες εἰς πλοῖον ἤρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης εἰς Καφαρναούμ. καὶ σκοτία ἤδη ἐγεγόνει καὶ οὐπω ἐληλύθει πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς,

6:18 ἥ τε θάλασσα ἀνέμου μεγάλου πνέοντος διεγείρετο.

6:19 ἐληλακότες οὖν ὥς σταδίους εἴκοσι πέντε ἢ τριάκοντα θεωροῦσιν τὸν Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοίου γινόμενον, καὶ ἐφοβήθησαν.

6:20 ὁ δ' λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι, μὴ φοβεῖσθε.

6:21 ἤθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ εὐθέως ἐγένετο τὸ πλοῖον ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπῆγον.

6:22 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἐστηκὼς πέραν τῆς θαλάσσης εἶδον ὅτι πλοιάριον ἄλλο οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἓν, καὶ ὅτι οὐ συνεισῆλθεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοῖον ἀλλὰ μόνοι οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον·

6:23 ἄλλα ἦλθεν πλοῖα ἄρματα ἐκ Τιβεριάδος ἐγγὺς τοῦ τόπου ὅπου ἔφαγον τὸν ἄρτον εὐχαριστήσαντος τοῦ κυρίου.

Gospel of St. John

Old Bohairic

6:24 εταρναυ ηχε πιμνω χε ηη̄ς μμα
αν. ουδε περκεμαθητης. αγαλνη ηθωου
επχοι. αχι εκαφαρναουμ. ευκωτ ησα
ηη̄ς.

6:25 εταυχεμγ ριμ̄ηρ μπιουρδανης
πεχωου ηαγ χε ραμ̄βι ετακι εμ̄ηαι
ηθναυ.

6:26 αφερουω ηχε ηη̄ς πεχαγ ηωου χε
αμ̄ηη αμ̄ηη †χω μμοc ηωτεη χε
ηαρετεηκω† ησωι αν χε αρετεηηαυ
εζαημ̄ηηηι αλ̄λα χε αρετεηουωμ εβο̄λ
θ̄ηη ηιω̄κ. ουοζε αρετεη[ci]

6:27 αριζωβ ουη ε†θρε αν ετ̄ηατακο
αλ̄λα †θρε ετοζι ευωηθ ηη̄ηεζ οη
ετε πω̄ηηι μφρωμ̄ι ηαηη̄ς ηωτεη. φαι
γαρ α φ† φιωτ ερσφραγ̄ιζιη μμοc.

6:28 πεχωου ηαγ χε ου<π>ετεηηααιγ
ρ̄ιηα ητεηεζβ̄ηουι ητε φ†

6:29 αφερουω ηχε ηη̄ς πεχαγ. χε φαι
πε ηιζωβ ητε φ†. ρ̄ιηα ητετεηηαζ†
εφη εταγταγoc.

6:30 πεχωου ηαγ χε ου μ̄ηηηηι ετκιρι
μμοc ρ̄ιηα ητεηηαυ ουοζε ητεηηαζ†
εροκ ου πετκιρι μοc.

6:31 ηη̄ηιου† αγouωμ μπιμ̄ηηα ρ̄ι
π̄ωαγε κατα φ̄ρη† ετ̄ςθ̄ηουτ χε οῡω̄κ
εβο̄λ θ̄ηη τφε αγ̄ηηιγ ηωου ετρου-
<ου>ομc.

6:32 πεχαγ ηωου ηχε ηη̄ς. χε αμ̄ηη
αμ̄ηη †χω μμοc ηωτεη. χε μ̄μ̄ω̄ςη̄ς
αν αγ† ηωτεη μπιω̄κ εβο̄λ θ̄ηη τφε
αλ̄λα [πα]ιωτ ετ̄ηα† ηωτεη μπιω̄κ
ηταφ̄μ̄ει εβο̄λ θ̄ηη τφε

6:33 πιω̄κ γαρ ητε φ† πε φη ετ̄ηηου
εθ̄ρηι εβο̄λ θ̄ηη τφε ουοζε γ† ηη̄ου-
ωηθ μπι{ω}κοcμοc.

6:34 πεχωου ηαγ χε π̄β̄ς μοι ηαν
μ̄π̄αιω̄κ η̄ςηου η̄β̄ηη.

6:35 πεχαγ ηωου ηχε ηη̄ς χε ανοκ πε
πιω̄κ ητε πω̄ηθ φη ετ̄ηηου ρ̄αροι
ηη̄εγ̄κο. φη ετ̄ηαζ† εροι ηη̄εγ̄β̄ι ψα
εηεζ.

6:36 αλ̄λα αῑχοc ουοζε αρετεηηαυ
εροι. ουοζε ητετεηηαζ† αν.

Greek

6:24 ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ
ἔστιν ἐκεῖ οὐδ' οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβη-
σαν αὐτοῖς εἰς τὰ πλοῖα· καὶ ἦλθον εἰς
Καφαρναοὺμ ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν.

6:25 καὶ εὐρόντες αὐτὸν πέραν τῆς
θαλάσσης εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, πότε ὧδε
γέγονας;

6:26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν,
Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ζητεῖτέ με οὐχ ὅτι
εἶδετε σημεῖα ἄλλ' ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν
ἄρτων καὶ ἐχορτάσθητε.

6:27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν
ἀπολλυμένην ἀλλὰ τὴν βρῶσιν τὴν μένο-
υσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ υἱὸς τοῦ
ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει· τοῦτον γὰρ ὁ πατήρ
ἐσφράγισεν ὁ θεός.

6:28 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν ἵνα
ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα τοῦ θεοῦ;

6:29 ἀπεκρίθη [ὁ] Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς,
Τοῦτό ἐστιν τὸ ἔργον τοῦ θεοῦ, ἵνα
πιστεύητε εἰς ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος.

6:30 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιεῖς σὺ
σημεῖον, ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμέν σοι;
τί ἐργάζῃ;

6:31 οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἔφαγον ἐν
τῇ ἐρήμῳ, καθὼς ἐστὶν γεγραμμένον,
*Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς
φαγεῖν.*

6:32 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν
ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν
τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἀλλ' ὁ πατήρ
μου δίδωσιν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
τὸν ἀληθινόν·

6:33 ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ θεοῦ ἐστὶν ὁ
καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ζωὴν διδοὺς
τῷ κόσμῳ.

6:34 Εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε
δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον.

6:35 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ὁ
ἄρτος τῆς ζωῆς· ὁ ἐρχόμενος πρὸς ἐμ' οὐ μὴ
πεινάσῃ, καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμ' οὐ μὴ
διψήσῃ πώποτε.

6:36 ἀλλ' εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἐωράκατέ [με]
καὶ οὐ πιστεύετε.

Gospel of St. John

Old Bohairic

6:37 **ⲡⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲁⲩⲧⲏⲧⲟⲩ ⲡⲏⲏ ⲡⲉⲩ
ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲥⲉⲡⲁⲓ ⲉⲁⲣⲟⲓ. ⲟⲩⲟⲩⲉ ⲡⲏ ⲉⲧⲏⲡⲏⲟⲩ
ⲉⲁⲣⲟⲓ ⲡⲏⲁⲉⲓⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ.**

6:38 **ⲭⲉ ⲡⲉ ⲧⲁⲓ ⲁⲡ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲉⲡ ⲧⲡⲉ
{ⲧⲉⲡ ⲧⲡⲉ} ⲭⲉ ⲡⲧⲁⲓⲣⲓ ⲙⲡⲁⲩⲱⲱ. ⲁⲗⲗⲁ
ⲡⲟⲩⲱⲱ ⲡⲧⲉ ⲡⲏ ⲉⲧⲁⲩⲧⲁⲩⲟⲓ.**

6:39 **ⲡⲁⲓ ⲗⲉ ⲡⲉ ⲡⲉⲡⲟⲩⲱⲱ. ⲉⲓⲡⲁ ⲡⲏ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲁⲩⲧⲏⲧⲟⲩ ⲡⲏⲏ ⲡⲏⲁⲧⲁⲕⲉ ⲟⲩⲟⲡ
ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲧⲏⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲧⲁⲧⲟⲩⲡⲟⲥⲟⲩ ⲧⲉⲡ
ⲡⲓⲉⲣⲟⲟⲩ {ⲧⲉ}ⲡⲧⲁⲉ.**

6:40 **ⲡⲁⲓ ⲉⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲡⲟⲩⲱⲱ. ⲉⲓⲡⲁ ⲟⲩⲟⲡ
ⲡⲓⲃⲉⲡ ⲉⲧⲡⲏⲁⲡⲩ ⲉⲡⲓⲱⲡⲓⲣⲓ ⲡⲥⲉⲡⲁⲉⲣⲧ ⲉⲣⲟⲩ
ⲡⲧⲟⲩⲱⲓ ⲡⲟⲩⲱⲡⲧ ⲡⲏⲡⲉⲡⲉⲣ. ⲟⲩⲟⲩⲉ ⲁⲡⲟⲕ
ⲡⲧⲁⲧⲟⲩⲡⲟⲥⲟⲩ ⲧⲉⲡ ⲡⲓⲉⲣⲟⲟⲩ ⲡⲧⲁⲉ.**

6:41 **ⲡⲁⲩⲭⲣⲉⲙⲣⲉⲙ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲓⲟⲩⲓⲗⲁⲓ
ⲉⲃⲏⲧⲉ. ⲭⲉ ⲁⲩⲭⲟⲥ ⲭⲉ ⲁⲡⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲓⲕ.
ⲉⲧⲁⲩⲓ ⲉⲧⲣⲏⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲉⲡ ⲧⲡⲉ.**

6:42 **ⲡⲉⲭⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲁⲡ ⲡⲁⲓ ⲁⲡ ⲡⲉ ⲓⲏⲥ
ⲡⲱⲡⲓⲣⲓ ⲡⲓⲱⲥⲏⲡ ⲡⲏ ⲁⲡⲟⲡ ⲉⲧⲉⲡⲥⲱⲟⲩⲡ
ⲙⲡⲉⲩⲱⲧ ⲡⲉⲙ ⲧⲣⲕⲉⲙⲁⲩ. ⲡⲱⲥ ⲟⲩⲡ ⲩⲭⲱ
ⲙⲙⲟⲥ ⲧⲡⲟⲩ. ⲭⲉ ⲁⲡⲟⲕ ⲁⲓ<ⲓ> ⲉⲧⲣⲏⲓ ⲉⲃⲟⲗ
ⲧⲉⲡ ⲧⲡⲉ.**

6:43 **ⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱ ⲡⲉ ⲓⲏⲥ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲡⲱⲟⲩ. ⲭⲉ
ⲙⲡⲉⲣⲭⲣⲉⲙⲣⲉⲙ ⲡⲉⲙ ⲡⲉⲧⲉⲡⲉⲣⲏⲟⲩ.**

6:44 **ⲙⲙⲟⲡⲱⲭⲟⲙ ⲡⲧⲉ ⲉⲗⲓ ⲉⲓ ⲉⲁⲣⲟⲓ ⲁⲡ
ⲡⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲉⲧⲁⲩⲧⲁⲩⲟⲓ ⲥⲟⲕⲩ ⲉⲁⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟⲩⲉ
ⲉⲓⲉⲧⲟⲩⲡⲟⲥⲉ ⲧⲉⲡ ⲡⲓⲉⲣⲟⲟⲩ ⲡⲧⲁⲉ.**

6:45 **<ⲥ>ⲥⲧⲏⲟⲩⲧ ⲉⲁⲣ ⲧⲉⲡ ⲡⲓⲡⲣⲟⲡⲏⲧⲏⲥ.
ⲭⲉ ⲉⲩⲉⲱⲱⲡⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲣⲉⲩⲭⲓⲥⲃⲱ ⲡⲧⲉⲡ ⲡⲧ.
ⲡⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲡⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲡⲧⲉⲡ ⲡⲓⲱⲧ
ⲡⲧⲟⲩⲉⲙⲓ ⲥⲉⲡⲁⲓ ⲉⲁⲣⲟⲓ.**

6:46 **ⲟⲩⲭⲟⲭⲓ ⲭⲉ ⲁ ⲉⲗⲓ ⲡⲁⲩ ⲉⲡⲓⲱⲧ.
ⲡⲥⲁ ⲡⲏ ⲉⲧⲉⲩⲉⲃⲟⲗ ⲧⲉⲡ ⲡⲧ ⲡⲉ. ⲡⲁⲓ
ⲁⲩⲡⲁⲩ ⲉⲡⲓⲱⲧ.**

6:47 **ⲁⲙⲏⲡ ⲁⲙⲏⲡ ⲧⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲡⲱⲧⲉⲡ ⲭⲉ
ⲡⲏ ⲉⲧⲡⲁⲉⲣⲧ ⲉⲣⲟⲓ. ⲟⲩⲟⲡⲧⲁⲩ ⲙⲙⲁ
ⲡⲏⲟⲩⲱⲡⲧ ⲡⲏⲡⲉⲡⲉⲣ.**

6:48 **ⲁⲡⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲡⲧⲉ ⲡⲱⲡⲧ.**

6:49 **ⲡⲉⲧⲉⲡⲓⲟⲧ ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲙⲡⲓⲙⲁⲡⲏⲁ ⲉⲓ
ⲡⲱⲁⲩⲉ ⲟⲩⲟⲩⲉ ⲁⲩⲱⲙⲟⲩ.**

6:50 **ⲡⲁⲓ ⲗⲉ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲉⲧⲁⲩⲓ ⲉⲃⲟⲗ
ⲧⲉⲡ ⲧⲡⲉ. ⲉⲓⲡⲁ ⲡⲏ ⲉⲧⲡⲁⲟⲩⲱⲙ ⲙⲙⲟⲩ
ⲡⲏⲉⲩⲙⲟⲩ.**

Greek

6:37 Πάν ὁ δίδωσίν μοι ὁ πατήρ πρὸς ἐμὴ ἥξει, καὶ τὸν ἐρχόμενον πρὸς ἐμὴ οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω,

6:38 ὅτι καταβέβηκα ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με·

6:39 τοῦτο δέ ἐστίν τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, ἵνα πάν ὁ δέδωκέν μοι μὴ ἀπολέσω ἐξ αὐτοῦ ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸ [ἐν] τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

6:40 τοῦτο γάρ ἐστίν τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου, ἵνα πᾶς ὁ θεωρῶν τὸν υἱὸν καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον, καὶ ἀναστήσω αὐτὸν ἐγὼ [ἐν] τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

6:41 Ἐγὼ γυζὼν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ ὅτι εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ καταβάς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,

6:42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς οἶδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; πῶς νῦν λέγει ὅτι Ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβέβηκα;

6:43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων.

6:44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρὸς με ἐὰν μὴ ὁ πατήρ ὁ πέμψας με ἐλκύσῃ αὐτόν, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

6:45 ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, *Καὶ ἔσονται πάντες διδασκτοὶ θεοῦ*· πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ μαθὼν ἔρχεται πρὸς ἐμέ.

6:46 οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἑώρακέν τις εἰ μὴ ὁ ὢν παρὰ τοῦ θεοῦ, οὗτος ἑώρακεν τὸν πατέρα.

6:47 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον.

6:48 ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.

6:49 οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ τὸ μάννα καὶ ἀπέθανον·

6:50 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων ἵνα τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ.

Gospel of St. John

Old Bohairic

6:51 χε ανοκ πε πιωϊκ {ανοκ πε πιωικ} ντε πωνθ. φη εταϥι εβολ θεν τφε αρεγαι ογωμ εβολ θεν παιωικ. εφωνηθ ψα επεζ. ογοζε πιωικ φη ανοκ ετνατνιϥ παϥ τασαρξ τε εχεν πωνθ ντε πικοςμος.

6:52 παϣτ Δε νεμ ποϣαρνοϣ νχε νιοϣΔαι χε πως. ογονψωμο ντε φαι τ τεϣαρξ ετρενοϣωμ εβολ μμοc.

6:53 πεχαϥ ηωοϣ νχε ιηc χε αμνη αμνη τχω μμοc ηωτεν χε αηητεν-οϣωμ εβολ θεν τσαρξ ντε φωηρι μφρωμ ντετενcω μπεϣνοϥ μμοντετεν ωνηθ θεν θηνοϣ.

6:54 φη ετναοϣωμ εβολ θεν τασαρξ ητεϣω μπασνοϥ. ογονταϥ μμα ηνοϣ-ωνηθ ηηηεζ ογοζε ανοκ τηατοϣνοc θεν πιεζοοϣ ηθαε.

6:55 πασαρξ γαρ οϣθρε ηταφμει πε. ογοζε παcνοϥ οϣω ηταφμει πε.

6:56 φη ετναοϣωμ ητασαρξ. ητεϣω μπασνοϥ ϥωοη ηθητ ανοκ ρω τωοη ηθητϥ.

6:57 μφρητ εταϥταϣοι νχε παιωτ ετονηθ. ανοκ ρω τονθ εθε παιωτ φη ετναοϣωμ εβολ μμοι {c}ηθοϥ ρωϥ ϥηαωνηθ ετβητ.

6:58 φαι πε πιωικ εταϥι εθρη εβολ θεν τφε. ηκατα φρητ αν εταϣ<οϣ>ωμ νχε ηετεηιοτ ογοζε αϣμοϣ. φη ετναοϣωμ εβολ θεν παιωικ ϥηαωνηθ ψα επεζ.

6:59 ηαι εταϥϣοτοϣ θεν τcϣηαγωη ηϥτcβω θεν καφαρναομ.

6:60 οϣμνη εβολ θεν ηεϥμαθηηc πεϣωοϣ. χε παcαχι ηαϣτ ημ ετνα-ϣηεμχομ ηcωτεμ εροϥ.

6:61 εϥεμ νχε ιηc ηθητϥ χε cεχρεμρεμ εθε φαι νχε ηεϥμαθηηc πεχαϥ ηωοϣ χε ειcχε φαι ερcκαη-ΔαΔεcζηη μωτεη.

6:62 ε<ϣωη> αρετεηαηηαϣ επωηρι μπρωμ εϥηα επωωι επιμα επαϥεμμοϥ ηωοηπ.

Greek

6:51 ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς· ἐάν τις φάγη ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου ζήσκει εἰς τὸν αἰῶνα· καὶ ὁ ἄρτος δ' ὃν ἐγὼ δώσω ἡ σὰρξ μου ἐστὶν ὑπ' ῥ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς.

6:52 Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες, Πῶς δύναται οὗτος ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα [αὐτοῦ] φαγεῖν;

6:53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ φάγητε τὴν σάρκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου καὶ πίνητε αὐτοῦ τὸ αἶμα, οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς.

6:54 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἶμα ἔχει ζωὴν αἰώνιον, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ·

6:55 ἡ γὰρ σὰρξ μου ἀληθὴς ἐστὶν βρώσις, καὶ τὸ αἶμά μου ἀληθὴς ἐστὶν πόσις.

6:56 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἶμα ἐν ἐμοὶ μένει κἀγὼ ἐν αὐτῷ.

6:57 καθὼς ἀπέστειλέν με ὁ ζῶν πατήρ· κἀγὼ ζῶ διὰ τὸν πατέρα, καὶ ὁ τρώγων με κἀκεῖνος ζήσκει δι' ἐμέ.

6:58 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐξ οὐρανοῦ καταβάς, οὐ καθὼς ἔφαγον οἱ πατέρες καὶ ἀπέθανον· ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσκει εἰς τὸν αἰῶνα.

6:59 Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ διδάσκων ἐν Καφαρναούμ.

6:60 Πολλοὶ οὖν ἀκούσαντες ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπαν, Σκληρὸς ἐστὶν ὁ λόγος οὗτος· τίς δύναται αὐτοῦ ἀκοῦειν;

6:61 εἰδὼς δ' ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ ὅτι γογγύζουσιν περὶ τούτου οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει;

6:62 ἐὰν οὖν θεωρῆτε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν τὸ πρότερον;

Gospel of St. John

Old Bohairic

6:63 πιπῆα <π>εττανῆο †σαρξ μπεσ-
†ρηνου ηρλι. πασαχι ε†χω μμωου
νωτεν ζανπῆα πε πεμ ογωνη.

6:64 αλδα ογον ζανογον θεν θηνου
ενσεναρ† αν παρσωον γαρ πε εισχεν
ζη {πε} πχε ιης. χε πῆμ <πε πῆ ετε
ησεναρ† αν ογορε πῆμ> πε ση
ετνατηι.

6:65 ογορε παρχω μμος χε εθε φαι
αιχος νωτεν χε μωχωμ ντε ηλι ι
ζαροι αηπουτης παρ εβολ ζιτεν φιωτ.

6:66 εθε φαι αγμην ντε πεμαθ-
της αγμε νωου επαρου ογορε παγμωι
πεμαρ αν χε πε.

6:67 πεχε ιης μπικειβ χε μῆ χι
τετεπουω ηωτεν εμε νωτεν.

6:68 αφερουω παρ πχε σιμων πετρος.
χε πῶς αηπαμε παν ηα πῆμ. ζανσαχι
ντεγωη πῆμ ετκαχι μωου.

6:69 ογορε αηον αηπαρ† ογορε αημῆ
χε πῶκ πε πεθουαβ ντε φ†.

6:70 αφερουω νωου πχε ιης <χε>
μῆμ αποκ αισετπ θηνου ηα πῆβ. ογαι
εβολ θεν θηνου ογδιαβολ ος πε.

6:71 παρχω δε μφαι πε εθε ιουδα.
πσιμων πισκαριωτης. φαι γαρ επαρτω
ετηι εογαι πε εβολ θεν πῆβ.

Greek

6:63 τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ ζωοποιῶν, ἡ σὰρξ
οὐκ ὠφελεῖ οὐδέν· τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λελά-
ληκα ὑμῖν πνεῦμά ἐστιν καὶ ζωὴ ἐστιν.

6:64 ἀλλ' εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινες οἱ οὐ
πιστεύουσιν. ἦδει γὰρ ἐξ ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς
τίνες εἰσὶν οἱ μὴ πιστεύοντες καὶ τίς ἐστιν ὁ
παραδώσων αὐτόν.

6:65 καὶ ἔλεγεν, Διὰ τοῦτο εἶρηκα ὑμῖν ὅτι
οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρὸς με ἐὰν μὴ ᾗ
δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ πατρὸς.

6:66 Ἐκ τούτου πολλοὶ [ἐκ] τῶν μαθητῶν
αὐτοῦ ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω καὶ οὐκέτι μετ'
αὐτοῦ περιεπάτουν.

6:67 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα, Μὴ
καὶ ὑμεῖς θέλετε ὑπάγειν;

6:68 ἀπεκρίθη αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε,
πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα; ῥήματα ζωῆς αἰ-
ωνίου ἔχεις.

6:69 καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώ-
καμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ.

6:70 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἐγὼ
ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξάμην, καὶ ἐξ ὑμῶν
εἷς διάβολός ἐστιν;

6:71 ἔλεγεν δ' τὸν Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκα-
ριώτου· οὗτος γὰρ ἔμελλεν παραδιδόναι
αὐτόν, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα.

Gospel of St. John

Old Bohairic

7:1 **ⲙⲙⲉⲛⲥⲁ** **ⲛⲁⲓ** **ⲛⲁⲣⲙⲱⲩ** **ⲛⲥⲉ** **ⲓⲛⲥ** **ⲭⲉⲛ**
ⲡⲉⲛⲁⲗⲓⲗⲉⲁ <ⲛⲉ> **ⲥⲉ** **ⲛⲁⲣⲟⲩⲱⲩ** **ⲁⲛ** **ⲛⲉ**
ⲉⲙⲱⲩ **ⲭⲉⲛ** **ⲟⲩⲱⲛⲓⲛ** **ⲉⲃⲟⲗ** **ⲭⲉⲛ** **ⲡⲟⲩⲱⲗⲉⲁ**
ⲥⲉ **ⲛⲁⲩⲕⲱⲡⲓ** **ⲛⲥⲱⲥ** **ⲛⲉ** **ⲛⲥⲉ** **ⲛⲓⲟⲩⲱⲗⲉⲁ**
ⲉⲭⲟⲧⲃⲉⲥ.

7:2 **ⲛⲉ** **ⲁⲣⲭⲱⲛⲧ** **ⲗⲉ** **ⲛⲉ** **ⲛⲥⲉ** **ⲛⲓⲱⲁⲓ**. **ⲛⲧⲉ**
ⲛⲓⲟⲩⲱⲗⲉⲁ **ⲉⲧⲉ** **ⲡⲥⲕⲏⲛⲟⲩⲓⲛⲓⲛⲁⲧⲉ**.

7:3 **ⲛⲉⲭⲱⲟⲩ** **ⲛⲁⲣ** **ⲛⲥⲉ** **ⲛⲉⲣⲥⲏⲛⲟⲩ**. **ⲥⲉ**
ⲟⲩⲱⲧⲉⲃ **ⲉⲃⲟⲗ** **ⲛⲕⲙⲁⲩⲱⲉ** **ⲛⲁⲕ** **ⲉⲡⲟⲩⲱⲗⲉⲁ**
ⲓⲛⲁ **ⲛⲧⲉ** **ⲛⲉⲕⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ** **ⲛⲁⲩ** **ⲉⲛⲓⲛⲓⲃⲏⲟⲩ**
ⲉⲧⲕⲉⲓⲣⲓ **ⲙⲙⲱⲟⲩ**.

7:4 **ⲙⲡⲁⲣⲉ** **ⲓⲛⲓ** **ⲉⲁⲣ** **ⲟⲩⲓⲱⲃ** **ⲭⲉⲛ**
ⲛⲉⲧⲓⲛⲧⲉⲛⲧⲉⲕⲱⲡⲓ **ⲉⲟⲩⲟⲛⲓⲛ** **ⲉⲃⲟⲗ**.
ⲉⲓⲥⲥⲉ **ⲕⲓⲣⲓ** **ⲛⲛⲁⲓ** **ⲟⲩⲟⲛⲓⲛ** **ⲉⲃⲟⲗ** **ⲙⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ**.

7:5 **ⲟⲩⲗⲉ** **ⲉⲁⲣ** **ⲛⲉ** **ⲙⲡⲁⲧⲉ** **ⲛⲉⲣⲕⲉⲥⲏⲛⲟⲩ**
ⲛⲁⲓⲡⲓ **ⲉⲣⲟⲥ** **ⲛⲉ** **ⲙⲡⲓⲥⲏⲟⲩ** **ⲉⲧⲉⲙⲙⲁ**.

7:6 **ⲛⲉⲭⲁⲣ** **ⲛⲱⲟⲩ** **ⲛⲥⲉ** **ⲓⲛⲥ** **ⲥⲉ** **ⲛⲁⲥⲏⲟⲩ**
ⲁⲛⲟⲕ **ⲙⲡⲁⲧⲉⲓ** **ⲛⲉⲧⲉⲛⲥⲏⲟⲩ** **ⲗⲉ** **ⲛⲟⲩⲱⲧⲉⲛ**
ⲥⲏⲛⲟⲩ **ⲛⲛⲟⲩⲱⲩⲱ** **ⲛⲓⲃⲉⲛ**.

7:7 **ⲙⲟⲛⲩⲱⲭⲟⲙ** **ⲛⲧⲉ** **ⲛⲕⲟⲥⲙⲟⲥ** **ⲙⲉⲧⲉ** **ⲑⲏ**
ⲛⲟⲩ **ⲁⲛⲟⲕ** **ⲗⲉ** **ⲥⲙⲟⲥⲡⲓ** **ⲙⲙⲟⲓ** **ⲥⲉ** **ⲡⲉⲣⲙⲉⲧⲣⲉ**
ⲓⲁⲣⲟⲥ **ⲥⲉ** **ⲛⲉⲣⲓⲃⲏⲟⲩ** **ⲥⲉⲓⲱⲟⲩ**.

7:8 **ⲛⲟⲩⲱⲧⲉⲛ** **ⲗⲉ** **ⲙⲁⲩⲱⲉ** **ⲛⲱⲧⲉⲛ** **ⲉⲓⲣⲏ**
ⲉⲡⲱⲁⲓ **ⲁⲛⲟⲕ** **ⲗⲉ** **ⲙⲡⲁⲡⲏⲟⲩ** **ⲛⲏ** **ⲉⲡⲁⲓⲱⲁⲓ**
ⲡⲁⲓ **ⲥⲉ** **ⲛⲁⲥⲏⲟⲩ** **ⲁⲛⲟⲕ** **ⲙⲡⲁⲧⲉⲥⲙⲟⲩⲓ** **ⲉⲃⲟⲗ**.

7:9 **ⲉⲧⲁⲣⲥⲉ** **ⲛⲁⲓ** **ⲁⲣⲟⲓ** **ⲛⲟⲩ** **ⲭⲉⲛ** **ⲡⲉⲛ**
ⲗⲓⲗⲉⲁ.

7:10 **ⲁⲥⲱⲱⲛⲓ** **ⲗⲉ** **ⲉⲧⲁⲩⲱⲉ** **ⲛⲱⲟⲩ** **ⲉⲡⲱⲁⲓ**
ⲛⲥⲉ **ⲛⲉⲣⲥⲏⲛⲟⲩ** **ⲧⲟⲧⲉ** **ⲛⲟⲩ** **ⲓⲱⲥ** **ⲁⲣⲱⲉ** **ⲛⲁⲣ**
ⲉⲡⲱⲁⲓ **ⲭⲉⲛ** **ⲟⲩⲱⲛⲓⲛ** **ⲉⲃⲟⲗ** **ⲁⲛ**. **ⲁⲗⲗⲁ** **ⲭⲉⲛ**
ⲛⲉⲧⲓⲛⲧⲉⲛⲧⲉⲕⲱⲡⲓ.

7:11 **ⲛⲓⲟⲩⲱⲗⲉⲁ** **ⲛⲁⲩⲕⲱⲡⲓ** **ⲛⲥⲱⲥ** **ⲛⲉ** **ⲭⲉⲛ**
ⲛⲓⲱⲁⲓ. **ⲟⲩⲟⲓⲛ** **ⲛⲁⲩⲕⲱ** **ⲙⲙⲟⲥ** **ⲛⲉ** **ⲥⲉ**
ⲁⲣⲑⲱⲛ **ⲛⲁⲓ** **ⲉⲧⲉⲙⲙⲁ**.

7:12 **ⲛⲉ** **ⲟⲩⲟⲛ** **ⲟⲩⲛⲓⲱⲡⲓ** **ⲛⲭⲣⲉⲙⲣⲉⲙ** **ⲭⲉⲛ**
ⲛⲓⲙⲏⲩ **ⲉⲑⲃⲏⲧⲥ**. **ⲓⲁⲛⲟⲩⲟⲛ** **ⲙⲉⲛ** **ⲛⲁⲩⲕⲱ**
ⲙⲙⲟⲥ **ⲥⲉⲩⲁⲉⲃⲁⲑⲟⲥ** **ⲛⲉ**. **ⲓⲁⲛⲕⲉⲟⲩⲟⲛ** **ⲗⲉ**
ⲛⲁⲩⲕⲱ **ⲙⲙⲟⲥ** **ⲥⲉ** **ⲙⲟⲛ**. **ⲁⲗⲗⲁ** **ⲁⲣⲉⲣ**
ⲡⲗⲁⲛⲁⲛ **ⲙⲡⲓⲙⲏⲩ**.

7:13 **ⲛⲉ** **ⲙⲟⲛ** **ⲓⲛⲓ** **ⲗⲉ** **ⲛⲉ** **ⲥⲁⲭⲓ** **ⲉⲑⲃⲏⲧⲥ**
ⲭⲉⲛ **ⲟⲩⲱⲛⲓⲛ** **ⲉⲃⲟⲗ**. **ⲉⲑⲃⲉ** **ⲧⲓⲟⲡⲓ** **ⲛⲧⲉ**
ⲛⲓⲟⲩⲱⲗⲉⲁ.

7:14 **ⲉⲧⲁ** **ⲛⲓⲱⲁⲓ** **ⲗⲉ** **ⲉⲣⲡⲁⲩⲱⲓ**. **ⲁⲣⲓ** **ⲛⲥⲉ**
ⲓⲛⲥ **ⲉⲓⲣⲏ** **ⲉⲡⲓⲉⲣⲡⲉⲓ** **ⲁⲣⲡⲓⲥⲃⲱ**.

Greek

7:1 Καὶ μετὰ ταῦτα περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ· οὐ γὰρ ᾔθελεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι.

7:2 ἦν δ' ἐγγὺς ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων ἡ σκηνοπηγία.

7:3 εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, Μετάβηθι ἐντεῦθεν καὶ ὕπαγε εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταὶ σου θεωρήσουσιν σου τὰ ἔργα ἃ ποιεῖς·

7:4 οὐδεὶς γάρ τι ἐν κρυπτῷ ποιεῖ καὶ ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ εἶναι. εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ.

7:5 οὐδ' γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν.

7:6 λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὐπὼ πάρεστιν, ὁ δ' καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτε ἐστίν· ἐτοιμος.

7:7 οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς, ἐμ' δ' μισεῖ, ὅτι ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἐστίν.

7:8 ὑμεῖς ἀνάβητε εἰς τὴν ἑορτήν· ἐγὼ οὐκ ἀναβαίνω εἰς τὴν ἑορτὴν ταύτην, ὅτι ὁ ἐμὸς καιρὸς οὐπὼ πεπλήρωται.

7:9 ταῦτα δ' εἰπὼν αὐτὸς ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.

7:10 Ὡς δ' ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς τὴν ἑορτήν, τότε καὶ αὐτὸς ἀνέβη, οὐ φανερώς ἀλλὰ [ὥς] ἐν κρυπτῷ.

7:11 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ καὶ ἔλεγον, Ποῦ ἐστίν ἐκεῖνος;

7:12 καὶ γογγυσμὸς περὶ αὐτοῦ ἦν πολλὸς ἐν τοῖς ὄχλοις· οἱ μὲν ἔλεγον ὅτι Ἄγαθός ἐστιν, ἄλλοι [δ'] ἔλεγον, Οὐ, ἀλλὰ πλανᾷ τὸν ὄχλον.

7:13 οὐδεὶς μέντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων.

7:14 Ἦδη δ' τῆς ἑορτῆς μεσοῦσης ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν καὶ ἐδίδασκεν.

Gospel of St. John

Old Bohairic

7:15 ἀνερῳφῆρι η̅ξε πιοϣιδαι εϣχω
μμος χε πως φαι σωονη η̅ςθαι
εμπερβιςβω.

7:16 ἀφερωω η̅ξε η̅ς πεχαϣ η̅ωω. χε
ταςβω ἀνοκ η̅ωι ἀη τε. ἀλλὰ τα φη
εταϣταγοι τε.

7:17 εϣωπ ἀρε ψαγαϣ οϣωϣ ειρι
μπερωωϣ η̅παεμι ε̅θε ταςβω χε ἀη
η̅ωεβωλ θ̅εν φ† πε. ψαν ἀνοκ αιςαϣ
μμος εβωλ ριτοτ η̅πωατ.

7:18 φη ετςαϣ εβωλ ριτοτϣ ἀϣκω†
η̅ςα περωω. φη δε εκω† η̅ςα πωω
η̅τε φη εταϣταγοϣ φαι οϣμει πε.

7:19 ἀη μμωϣης ἀη ερ† πιημος
η̅ωτεη. μωη ρλι εβωλ θ̅εν θ̅ηηω εϣιρι
μπιημος ε̅θε οϣ τετεηκω† η̅ςωι
ερωτβετ.

7:20 ἀφερωω η̅ξε πιμϣ χε οωον
οϣδεμωη η̅εμακ. η̅μ <π>ετκω† η̅ςωκ
ερωτβεκ.

7:21 ἀφερωω η̅ξε η̅ς πεχαϣ η̅ωω.
χεϣωβ μαγατϣ εταιαιϣ οωορε τετεη-
χιϣφῆρι τηρω.

7:22 ε̅θε φαι μωϣης ερ† η̅ωτεη
μπισεβι. οϣχοϣι χε η̅εϣ εβωλ μμωϣης
πε. ἀλλὰ ο̅εβωλ θ̅εν η̅ηω† πε. οωορε
τετεησεβι η̅ηωρωμ θ̅εν η̅ςαμβαθον.

7:23 ειςχε οϣη οωον οϣρωμ η̅αϣι
{π}πσεβι. θ̅εν η̅ςαμβαθον χε η̅ηετη-
†ρωω μπιημος η̅τε μωϣης ε̅θε οϣ
τετεηχοντ εροι. χε αιτρερωω τηρϣ
οϣαϣ θ̅εν η̅ςαμβαθον.

7:24 μπερ†ραπ κατα ρο. ἀλλὰ μα-
ραπ θ̅εν η̅ιραπ μμει.

7:25 η̅αϣω {μ} δε μος η̅ξε ραν-
οωον πε <η̅>η̅ρεμμερωηςαλημ χε μη
φαι ἀη πε φη εηαϣκω† η̅ςωϣ ετακοϣ.

7:26 ρηπε ϣςαϣι θ̅εν η̅ωηπαρηςια.
οωορε η̅ςεξε ρλι η̅αϣ ἀη μμηϣι ἀεμι
ταφμεϊ η̅ξε η̅ιαρχωη η̅εμ η̅ιαρχιερεϣ
χε φαι πε η̅χρς.

7:27 ἀλλὰ φαι τεηςωονη μωϣ χεϣ-
εβωλ θ̅ωη πε. η̅χρς δε ἀϣωαη. μμωη
ρλι η̅αεμι. χεεβεβωλ θ̅ωη πε. ιε ϣηηω
η̅ηαϣ η̅ηρη†.

Greek

7:15 ἐθαύμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες,
Πῶς οὗτος γράμματα οὐδεν μὴ μεμαθηκώς;

7:16 ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς καὶ
εἶπεν, Ἡ ἐμὴ διδασχὴ οὐκ ἔστιν ἐμὴ ἀλλὰ
τοῦ πέμψαντός με·

7:17 ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν,
γινώσκεται περὶ τῆς διδασχῆς πότερον ἐκ τοῦ
θεοῦ ἐστὶν ἢ ἐγὼ ἀπ' ἐμαυτοῦ λαλῶ.

7:18 ὁ ἀφ' ἐαυτοῦ λαλῶν τὴν δόξαν τὴν
ἰδίαν ζητεῖ· ὁ δ' ζητῶν τὴν δόξαν τοῦ
πέμψαντος αὐτόν, οὗτος ἀληθῆς ἐστὶν καὶ
ἀδικία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.

7:19 οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον;
καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ τὸν νόμον. τί με
ζητεῖτε ἀποκτεῖναι;

7:20 ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος, Δαιμόνιον ἔχεις· τίς
σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι;

7:21 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν
ἔργον ἐποίησα καὶ πάντες θαυμάζετε.

7:22 διὰ τοῦτο Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν
περιτομήν. οὐχ ὅτι ἐκ τοῦ Μωϋσέως ἐστὶν
ἀλλ' ἐκ τῶν πατέρων. καὶ ἐν σαββάτῳ
περιτέμνετε ἄνθρωπον.

7:23 εἰ περιτομήν λαμβάνει ἄνθρωπος ἐν
σαββάτῳ ἵνα μὴ λυθῇ ὁ νόμος Μωϋσέως,
ἐμοὶ χολᾶτε ὅτι ὅλον ἄνθρωπον ὑγίῃ
ἐποίησα ἐν σαββάτῳ;

7:24 μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν, ἀλλὰ τὴν
δικαίαν κρίσιν κρίνετε.

7:25 Ἔλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσο-
λυμιτῶν, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὃν ζητοῦσιν
ἀποκτεῖναι;

7:26 καὶ ἶδε παρρησίᾳ λαλεῖ καὶ οὐδ' ἐν
αὐτῷ λέγουσιν. μήποτε ἀληθῶς ἔγνωσαν οἱ
ἄρχοντες ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός;

7:27 ἀλλὰ τοῦτον οἶδαμεν πόθεν ἐστίν· ὁ δ'
Χριστὸς ὅταν ἔρχηται οὐδεὶς γινώσκει πόθεν
ἐστίν.

Gospel of St. John

Old Bohairic

Greek

7:28 ἁγῶς Δε ἐβόλ' η̅νε̅ δὲν
περφεῖ πεχαρ' χε τέτενωσων μοι.
ογορε τέτενεμι χε ἀνοκ <οϣ>ἐβόλ' θων
χε νεται αν ἐβόλ' ριτοτ. ἀλδὰ ούμει
πε φη εταρταροι. φη θωωτεν ετε ντε-
τενωσων μοχ αν.

7:29 ἀποκ λείψωνται ὑμεῖς καὶ ἀποκ
οὐκ ἐσθίετε. οὐδὲ πίνετε ἐταῖοι.

7:30 παγκω† ουν ησα αμονι μμοq πε.
ογοze μπε ρλι εν ηεϗιx ερρη† εxωq
xe ηεμπατci ηxe τεqορνοy.

7:31 οὐθὼ δὲ παρὰ ἐροφῆς ἐβόλῃ θέν
πῦρ. οὐθὲ παύσῃ μῦθος καὶ ἀρετὰ
πῦρ ἰ. μῦθος καταργησὶ ἐν πῦρ ἐτα
φαι αὐτοῦ.

7:32 аҕсатем де нҕе нифариссеос.
 епимнху еухремрем еѳвнтц. ехѡ ппат.
 аҕоуарп нҕе мархьерехс нем нифа-
 риссеос. <п>гҕагҕуһретһс гҕа птоу-
 амоні ммоц.

7:33 πεχε ιης̄̄ xe εῑ κεκοῡχῑ ν̄χοϋ
ε̄τ̄νᾱᾱῑq̄ νεμ̄ω̄τε̄ν. ο̄γο̄ζε̄ τ̄νᾱω̄ε̄ ν̄η̄ ρ̄α
φ̄η̄ ε̄τᾱq̄τᾱο̄ι.

7:34 **ТЕТЕННАКΩΤ** **NCWI** **NTETENNAXEMT**
AN. **ΟΥΘΕ ΠΙΜΑ** **ΑΝΟΚ** **ΕΤΝΑΥΕ** **ΕΡΟQ**
NTETENNAYI **ΕΡΟQ** **AN.**

7:35 περε πνογιδαι πνογαρνοу же аре
фай же паче {ε}пач еωпн. же птеп-
пачеμφ. мнхи асфпаче пач епиманпвор
εβολ пте πноγинпн. птеφ†сβω πпноγинпн.

7:36 οὐ πε παῖσιν ἐταρχοί. καὶ
τετεννακω† η̅ςωι οὐορὲ <τετενναχεμτ
ἀν οὐορὲ> φμ̅α ἐ†η̅α ἐροϋ η̅ητενναϋι
ἐροϋ ἀν.

7:37 որոնք Եւ ծեր թերօրոյ ընծաւ ընդ
 քննութիւնսն. ազօր, Երատք ընդ ին
 քաջաւ եղօն եղաւ իւրօք. չէ քն ետօն
 իւրեքս քարօք ընդքաւ.

7:38 **ΦΗ** **ΕΤΗΛΕΤ** **ΕΡΟΙ.** **ΚΑΤΑ** **ΕΤΑΣΧΟΣ**
ΗΧΕ **ΤΓΡΑΦΗ** **ΧΕ** **ΘΑΝΑΤΩΟΥ** **ΜΟΥ** **ΝΩΝΘ**
ΕΥΕΘΑΤ **ΕΒΟΛ** **ΘΕΝ** **ΤΕΥΜΕΧΙ.**

7:39 φαι Δε αχσοq εϑβε πιπν̄α
επαυναχι<τ>q ηχε ηη εταυναϷ† εροq
ηε μ̄πατοϳχι π̄να γαρ πε χε ηε μ̄πατε
ιηc χιωοϳ.

7:28 ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδασκων ὁ Ἰησοῦς καὶ λέγων, Καὶ μὲν οἴδατε καὶ οἴδατε πόθεν εἰμί· καὶ ἅπ' ἐμαντοῦ οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἔστιν ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε·

7:29 ἐγὼ οὐκ ἔδοξα αὐτόν, ὅτι παρ' αὐτοῦ εἰμι
καὶ κεῖνός με ἀπέστειλεν.

7:30 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτὸν τὴν χεῖρα, ὅτι οὐπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.

7:31 Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ ἔλεγον, Ὁ Χριστὸς ὅταν ἔλθῃ μὴ πλείονα σημεῖα ποιήσει ὧν οὗτος ἐποίησεν;

7:32 Ἦκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου
γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα, καὶ ἀπέσ-
τειλαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι
ὑπηρέτας ἵνα πιάσωσιν αὐτόν.

7:33 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι χρόνον μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι καὶ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμπσαντά με.

7:34 ζητήσετέ με καὶ οὐχ εὑρήσετέ [με], καὶ ὅπου εἰμι ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν.

7:35 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς,
Ποῦ οὗτος μέλλει πορεύεσθαι ὅτι ἡμεῖς οὐχ
εὗρήσομεν αὐτόν; μὴ εἰς τὴν διασπορὰν τῶν
Ἑλλήνων μέλλει πορεύεσθαι καὶ διδάσκειν
τοὺς Ἕλληνας;

7:36 τίς ἐστὶν ὁ λόγος οὗτος ὃν εἶπεν,
Ζητήσατέ με καὶ οὐχ εὕρήσετέ [με], καὶ
ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἔλθειν;

7:37 Ἐν δὲ τῇ ἑσχάτῃ ἡμέρᾳ τῇ μεγάλῃ τῆς ἑορτῆς εἰστίηκει ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔκραξεν λέγων, Ἐάν τις διψᾷ ἐρχέσθω πρὸς με καὶ πινέτω.

7:38 ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς ἐῖπεν ἡ
γραφὴ, ποταμοὶ ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ
ἐύρουνται ὕδατος ζῶντος.

7:39 τοῦτο δ' ἐπεν περὶ τοῦ πνεύματος ὁ
ἐμελλόν λαμβάνειν οἱ πιστεύσαντες εἰς
αὐτόν· οὕτω γὰρ ἦν πνεῦμα, ὅτι Ἰησοῦς
οὐδέπω ἐδοξάσθη.

Gospel of St. John

Old Bohairic

Greek

7:40 εταγρωτεμ δε ηξε ρανογον
εβολ θεν νιμην επισαχι. πεχωου ξε
αληθως {ξε} φαι πε πιπροφητης.

7:41 ρανκεογον παγχω μμοc ξε φαι
πε πχρc {η} ρανκεογον παγχω μμοc ξε
μμη παρε πχρc ηνογ {αν} εβολ θεν
†γαλιλεα.

7:42 μμη παcχω μμοc αν {x} ηξε
†γραφη {ε} ξε εβολ θεν πιχροx ητε
δαυιδ. νεμ εβολ θεν βηθλερεμ πι†μι
επαρε δαυειδ μοq εφηνογ ηξε πχρc.

7:43 αγχιcμα ωωπι θεν νιμην
εθβητηq.

7:44 ρανογον δε εβολ ηθνητογ.
παγ<ου>ωω εαμοπι μμοq πε. αλδα
μπε ρλι εν πεqχιx ερρη εκωq.

7:45 αγι ηξε ηιργπηρετης ρα ηιαρχι-
ερεγc νεμ ηιφαριcεoc. πεχωου ηωου ηξε
ηη ξε εθβε ου μπετεπεηq.

7:46 αγερωω ηξε ηιργπηρετης πε-
χωου ηωου. ξε μπε ρωμi caxi επερ
μφρη† μπαιρωμi.

7:47 αγερωω ηξε ηιφαριcεoc. ξε μη
αρετεncωρεμ ρωτεη.

7:48 μμη α ρλι εβολ {ε} θεν ηι-
αρχωη παρ† εροq. ιε εβολ θεν ηι-
φαριcεoc.

7:49 αλδα παιμην φαι ετε ηεcωοηη
αν μπινομοc. ceχη ρα παcρωι.

7:50 πεcαq ηωου ηξε ηικοδημοc φη
εταqι ραροq ηωορπ. ενεεβολ ηθνητογ
πε.

7:51 ξε μη πεηνομοc πα†ραπ ευρωμi
αηηεcωτεμ εροq ηωορπ. ητεqεμi ξε ου
ετεqρα μοq.

7:52 αγερωω πεχωου ηαq ξε αν
ηθοκ εβολ θεν †γαλιλεα ρωκ. θοτ-
θετ αναγ ξε ηqηατωηη αν εβολ θεν
†γαλιλεα ηξε πχc. ιε πιπροφητης.

7:53 Missing

8:1 Missing

8:2 Missing

7:40 Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν ἀκούσαντες τῶν
λόγων τούτων ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ
προφήτης·

7:41 ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός·
οἱ δ' ἔλεγον, Μὴ γὰρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ
Χριστὸς ἔρχεται;

7:42 οὐχ ἡ γραφὴ εἶπεν ὅτι ἐκ τοῦ
σπέρματος Δαβὶδ, καὶ ἀπὸ Βηθλέεμ τῆς
κώμης ὅπου ἦν Δαβὶδ, ἔρχεται ὁ Χριστός;

7:43 σχίσμα οὖν ἐγένετο ἐν τῷ ὄχλῳ δι'
αὐτόν.

7:44 τιν' δ' ᾔθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι
αὐτόν, ἀλλ' οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτόν τὰς
χεῖρας.

7:45 Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρεταὶ πρὸς τοὺς
ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους, καὶ εἶπον αὐτοῖς
ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν;

7:46 ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρεταί, Οὐδέποτε
ἐλάλησεν οὕτως ἄνθρωπος.

7:47 ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι,
Μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε;

7:48 μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς
αὐτόν ἢ ἐκ τῶν Φαρισαίων;

7:49 ἀλλὰ ὁ ὄχλος οὗτος ὁ μὴ γινώσκων
τὸν νόμον ἐπάρατοί εἰσιν.

7:50 λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν
πρὸς αὐτόν [τὸ] πρότερον, εἷς ὢν ἐξ αὐτῶν,

7:51 Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον
ἐὰν μὴ ἀκούσῃ πρῶτον παρ' αὐτοῦ καὶ γνῶ
τί ποιεῖ;

7:52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ
σύ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ; ἐράυνησον καὶ ἴδε
ὅτι ἐκ τῆς Γαλιλαίας προφήτης οὐκ ἐγείρε-
ται.

7:53 [[Καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν
οἶκόν αὐτοῦ,

8:1 Ἰησοῦς δ' ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν
Ἑλαιῶν.

8:2 Ὁρθρου δ' πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ
ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἤρχετο πρὸς αὐτόν,
καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς.

Gospel of St. John

Old Bohairic

Greek

8:3 Missing

8:4 Missing

8:5 Missing

8:6 Missing

8:7 Missing

8:8 Missing

8:9 Missing

8:10 Missing

8:11 Missing

8:12 παλιν ον αϥαϥι νεμωου ηξε ιης
εϥχω μμος χε αποκ πε φογωμηι ντε
πικοςμος. φη εθπαμωι ησωι ηπερμωι
ϥην πχακι. αλλα ερεβι μπιογωμηι ντε
πωνϥ.

8:13 πεχωου ηαϥ ηξε ηιφαρισεος χε
ηθοκ ακερμεθε ϥαροκ τκετμεθε
ηογμει αν τε.

8:14 αϥερωου ηξε ιης πεχαϥ ηωου. χε
αιωανερμεθε ϥαροι. αποκ ογμει τε
ταμετμεθε. χε ϥωουη χε εται<ι>
εβολ θων. ου<ο>ζε αιπαϥε ηηι εθων
<ηωωτεν δε ητετενεμι αν χε εται
εβολ θων ουοζε αιπαϥε ηηι εθων>

8:15 ηωωτεν αρετενϥραπ κατα ϥαρϥ.
αποκ δε επιϥραπ ερλι.

8:16 εωωπ δε αιωανϥραπ παραπ
αποκ ογμει πε. χε ηϥωοπ μαγας αν
αλλα αποκ ηεμ φιωτ εταϥταγοι.

8:17 ηϥηρι ϥην πετενκενομος ϥϥηουτ
χε ϥμετμετρε ητε ρωμι ϥνα ογμει τε.

8:18 αποκ δε ϥερμετρε εθβητ. ουοζε
ϥερμετρε ϥαροι ηξε παιωτ. εταϥταγοι.

8:3 ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
Φαρισαῖοι γυναῖκα ἐπὶ μοιχείᾳ κατελιμ-
μένην, καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ

8:4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ
γυνὴ κατείληπται ἐπ' αὐτοφώρῳ μοιχευο-
μένη·

8:5 ἐν δὲ τῷ νόμῳ ἡμῖν Μωϋσῆς ἐνετείλατο
τὰς τοιαύτας λιθάζειν· σὺ οὖν τί λέγεις;

8:6 τοῦτο δὲ ἔλεγον πειράζοντες αὐτόν, ἵνα
ἔχωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς κάτω
κύψας τῷ δακτύλῳ κατέγραφεν εἰς τὴν γῆν.

8:7 ὡς δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνέ-
κυψεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὁ ἀναμάρτητος
ὕμῶν πρῶτος ἐπ' αὐτὴν βαλέτω λίθον·

8:8 καὶ πάλιν κατακύψας ἔγραφεν εἰς τὴν
γῆν.

8:9 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐξήρχοντο εἰς καθ' εἰς
ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ κατε-
λείφθη μόνος, καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ οὔσα.

8:10 ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ,
Γύναι, ποῦ εἰσιν; οὐδεὶς σε κατέκρινεν;

8:11 ἡ δὲ εἶπεν, Οὐδεὶς, κύριε. εἶπεν δὲ ὁ
Ἰησοῦς, Οὐδ' ἐγὼ σε κατακρίνω· πορεύου,
[καὶ] ἀπὸ τοῦ νῦν μηκέτι ἁμάρτανε.]]

8:12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς
λέγων, Ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου· ὁ
ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσει ἐν τῇ
σκοτίᾳ, ἀλλ' ἔξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.

8:13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ
σεαυτοῦ μαρτυρεῖς· ἡ μαρτυρία σου οὐκ
ἔστιν ἀληθής.

8:14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς,
Κὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ, ἀληθής
ἐστιν ἡ μαρτυρία μου, ὅτι ὁ δα πόθεν ἦλθον
καὶ ποῦ ὑπάγω· ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν
ἔρχομαι ἢ ποῦ ὑπάγω.

8:15 ὑμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε, ἐγὼ οὐ
κρίνω οὐδένα.

8:16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγώ, ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ
ἀληθινή ἐστιν, ὅτι μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ' ἐγὼ
καὶ ὁ πέμψας με πατήρ.

8:17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ
γέγραπται ὅτι δύο ἀνθρώπων ἡ μαρτυρία
ἀληθής ἐστιν.

8:18 ἐγὼ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμαυτοῦ καὶ
μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὁ πέμψας με πατήρ.

Gospel of St. John

Old Bohairic

8:30 εφχω Δε <η>παι οὐμνω ἀνπαρτ̄
εροφ.

8:31 παρχω Δε μμοc πε {ηαι} οὐβε
πιογιΔαι. εταγπαρτ̄ εροφ. ξε εγωπ
αρετενψαορι Δεν παcαχι πωωτεν. Δεν
οὐμετμνι ντετεν παμαθνηc.

8:32 ογορε τετενπασογην θμνι θμνι
παερ θηνοϋ ηρεμρε.

8:33 αφεροϋω παρ ξε ἀνοη πχροχ
ηπαβρααμ. ηπεηερβωκ ηρλι ενερ. πως
ξε κχω μμοc ηθοκ. ξε τεηπαερρεμρε.

8:34 αφεροϋω ηξε ηηc πεχαρ ηωοϋ ξε
αμην αμην τ̄χω μμοc ηωτεν ξε ογον
ηιβεν ετεηφιρι αν ητμεθμνι οὐβωκ ητε
πνοβι πε.

8:35 πιβωκ Δε ηπαφορι Δεν πινι ψα
επερ. πιψηρι Δε ηθοφ φορι ψα επερ.

8:36 εγωπ αρεψα πιψηρι επ θηνοϋ
ηρεμρε. οητως ητετεν ρανρεμρε.

8:37 τ̄cωοϋη ξε ητετεν πχροχ ηπαβ-
ρααμ. αλδα τετεηκωτ̄ ηcωι εδοτβετ
ξε ηπαcαχι ψοπ Δεν θηνοϋ αν.

8:38 ηεταηπαϋ ερωοϋ ἀποκ ρατοτq
μπαιωτ. ηαι πετ̄χω μμωοϋ. ογορε
ηωωτεν ρωωτεν ηη εταρετεηπαϋ ερωοϋ
ρατοτq ηπετεηιωτ τετεηιρι μμωοϋ.

8:39 αφεροϋω πεχωοϋ παρ ξε αβ-
ρααμ πε πεηιωτ πεχαρ ηωοϋ ηξε ηηc
ξε επε <ητε>τεη ηεηψηρι ηπαβρααμ πε
ηιρβηοϋ ητε αβρααμ ηαρετεηαιτοϋ.

8:40 τ̄ηοϋ τετεηκωτ̄ ηcωι εδοτβετ
οϋρωμ εαφξε θμνι ηωωτεν {θμνι} θη
εταφcοτμεc ητοτq μφτ̄. φαι ηπε
αβρααμ αιφ φη ετετεηιρι μμοφ.

8:41 ηωωτεν Δε τετεηιρι ηηιρβηοϋ
ητε πετεη{η}ιωτ. πεχωοϋ παρ ξε ἀνοη
ηηεταγμμεc αν Δεν ογπορηα αλδα
οϋιωτ <ηοϋωτ> ετεηταν μμα ετε φτ̄
πε.

8:42 πεχαρ ηωοϋ ηξε ηηc ξε επε φτ̄
πε πετεηιωτ. ηαρετεηηαμμεηιτ πε. ἀποκ
γαρ εται<ι> εβολ ρα φτ̄. ογορε
ηετα<ι> εβολ αν ριτοτ. αλδα ηθοφ
πεταφογορητ.

Greek

8:30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος πολλοὶ
ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.

8:31 Ἐλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς
πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους, Ἐὰν ὑμεῖς
μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταὶ
μοῦ ἐστέ,

8:32 καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ
ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.

8:33 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν, Σπέρμα
Ἀβραάμ ἐσμεν καὶ οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν
πώποτε· πῶς σὺ λέγεις ὅτι Ἐλεύθεροι γενή-
σεσθε;

8:34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν
λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν
δοῦλός ἐστιν τῆς ἁμαρτίας.

8:35 ὁ δ' δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς
τὸν αἰῶνα· ὁ υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

8:36 ἐὰν οὖν ὁ υἱὸς ὑμᾶς ἐλευθερώσῃ,
ὥντως ἐλεύθεροι ἔσεσθε.

8:37 οὐδα ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε· ἀλλὰ
ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ὅτι ὁ λόγος ὁ ἐμὸς οὐ
χωρεῖ ἐν ὑμῖν.

8:38 ἂ ἐγὼ ἐώρακα παρὰ τῷ πατρὶ λαλῶ·
καὶ ὑμεῖς οὖν ἂ ἠκούσατε παρὰ τοῦ πατρὸς
ποιεῖτε.

8:39 Ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ὁ
πατὴρ ἡμῶν Ἀβραάμ ἐστιν. λέγει αὐτοῖς ὁ
Ἰησοῦς, Εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραάμ ἐστέ, τὰ ἔργα
τοῦ Ἀβραάμ ἐποιεῖτε·

8:40 νῦν δ' ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ἄνθρω-
πον ὃς τὴν ἀλήθειαν ὑμῖν λελάληκα ἣν
ἤκουσα παρὰ τοῦ θεοῦ· τοῦτο Ἀβραάμ οὐκ
ἐποίησεν.

8:41 ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς
ὑμῶν. εἶπαν [οὖν] αὐτῷ, Ἡμεῖς ἐκ πορνείας
οὐ γεγεννήμεθα· ἓνα πατέρα ἔχομεν τὸν
θεόν.

8:42 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ ὁ θεὸς
πατὴρ ὑμῶν ἦν, ἡγαπᾶτε ἂν ἐμέ, ἐγὼ γὰρ ἐκ
τοῦ θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἤκω· οὐδ' γὰρ ἀπ'
ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐκεῖνός με
ἀπέστειλεν.

Gospel of St. John

Old Bohairic

8:43 εθε οὐ ντετενσωον αν нта-
λαλια. хе монѡχом мωπεν ес{ахи
нѡ}ωτεμ епасахи.

8:44 нѡπтен нтепенеβολ дѣн петен-
ιωт пидиаβολос. оγορε нелпѣγμια нте
петениωт тетеноѡѡ еαιтоѡ. φαι ете-
μμα нѣγδατεβ ρωμι пе. еисхен ρн
оγορε мπεγορι ераτq дѣн ѡμнι хегни
<ѡμнι> ѡп нднтq ан. еѡп дѣ
аqѡансахи н<хе п>ιμετпоуx еѡаqсахи
μμοc εβολ дѣн петеноуq. хегни оу-
самметпоуx пе мφρη† мπεqκiewт.

8:45 αποκ дѣ τxω нѡμнι нωπтен
нτεπennaρ† еροι ан.

8:46 нιμ εβολ дѣн ѡнпоу етпaсoρι
μμοι етβегноβι. еисхе ѡμнι <т>е τxω
μμοc εθε οὐ нτεπennaρ† еροι ан.

8:47 φн етепeneβολ дѣн φ† пе. ѡаq-
cωτεμ епасахи нте φ†. εθε φαι
нѡπтен нтетенcωτεμ ан. хе нтеπen
ρaнeβολ дѣн φ† ан.

8:48 агepoуw нхе нioγιδαι пexωoу
пaq. хе оу каλωc анxoc хе нѡок
оуcαμaριтнc. оγορε оyon оуδeμωн
нeμaк.

8:49 аqepoуw нхе нnc. хе мон дeμωн
нeμнι. αλλa αποк τepтiμaн мпaиωт.
нѡπтен тeтeпѡѡ μμοι.

8:50 αποκ дѣ нпaкω† ан нca пaωoу.
qѡп нхе φн етпaкω† φн етпa†ρaп.

8:51 αμнн αμнн τxω μμοc нωπтен.
хе φн етпaapeρ епасахи. нпeqхeμ†πи
мφμoу ѡaeneρ.

8:52 пexωoу пaq нхе нioγιδαι хе
†поу aneμи хе оyon оуδeμωн нeμaк.
αβρααμ аqμoу нeμ нικeπpoφнтнc
оγορε нѡок ρωк кxω μμοc хе φн
етпaapeρ епасахи. нпeqхeμ†πи мφμoу
ѡa eпeρ.

8:53 μμн нѡок оγнiω† нѡок εαβραaμ.
φαι дѣ εaqμoу. нeμ нικeπpoφнтнc аγ-
μoу акipи μμoк нпнμ.

8:54 аqepoуw нхе нnc пexaq хе еѡп
aиѡa†ωoу ннι пaωoу αποκ ρλι пе.
qѡп нхе пaиωт етпa†ωoу ннι. φн
етeтeпxω μμοc epoq хе пeпnoу† пе.

Greek

8:43 διὰ τί τὴν λαλίαν τὴν ἐμὴν οὐ
γινώσκετε; ὅτι οὐ δύνασθε ἀκοῦειν τὸν
λόγον τὸν ἐμόν.

8:44 ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστὶ
καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ πατρὸς ὑμῶν θέλετε
ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ’
ἀρχῆς, καὶ ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐκ ἔστηκεν, ὅτι
οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ. ὅταν λαλή τὸ
ψεῦδος, ἐκ τῶν ιδίων λαλεῖ, ὅτι ψεύστης
ἐστὶν καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ.

8:45 ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ
πιστεύετε μοι.

8:46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας;
εἰ ἀλήθειαν λέγω, διὰ τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετε
μοι;

8:47 ὁ ὢν ἐκ τοῦ θεοῦ τὰ ῥήματα τοῦ θεοῦ
ἀκούει· διὰ τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ
τοῦ θεοῦ οὐκ ἐστέ.

8:48 Ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν
αὐτῷ, Οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς ὅτι
Σαμαρίτης εἶ σὺ καὶ δαιμόνιον ἔχεις;

8:49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ
ἔχω, ἀλλὰ τιμῶ τὸν πατέρα μου, καὶ ὑμεῖς
ἀτιμάζετε με.

8:50 ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου· ἔστιν ὁ
ζητῶν καὶ κρίνων.

8:51 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν
ἐμὸν λόγον τηρήσῃ, θάνατον οὐ μὴ θεωρήσῃ
εἰς τὸν αἰῶνα.

8:52 εἶπον [οὖν] αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν
ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις. Ἀβραάμ
ἀπέθανεν καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις,
Ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ
γεύσῃται θανάτου εἰς τὸν αἰῶνα.

8:53 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν
Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανεν; καὶ οἱ προφῆται
ἀπέθανον· τίνα σεαυτὸν ποιεῖς;

8:54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐάν ἐγὼ δοξάσω
ἐμαυτόν, ἡ δόξα μου οὐδέν ἐστιν· ἔστιν ὁ
πατὴρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε
ὅτι θεὸς ἡμῶν ἐστίν·

Gospel of St. John

Old Bohairic

8:55 ογοζε μπετενσογωη. ανοκ δε
†ωωγν μμο. αιωαχοc γε η†ωωγν
μμο. αν. †ηαωωπι ειονι μμωτεν ησα
μετπογx αλδα †ωωγν μμο. ογοζε
ηγcαxι †αρεζ ερο.

8:56 αβρααμ πετεμωτ αqθελνλ εq-
ογωω επαν ευεζοογ ητη. αqηαν αq-
ραωι.

8:57 πεχωγ on ηα. ηγε ηιογιδαι γε
μπατεκερ η ηρομπι αβρααμ αqηαν
εροκ.

8:58 πεα. ηωωγ ηγε ιηc γε αμην
αμην †xω μμο. ηωτεν γε μπατε
α<β>ρααμ ωωπι ανοκ πε.

8:59 αγελ ωηι γε ητογζιογι εxω. ιηc
δε αqζοπη αqι εβολ qεν πιερφει.

9:1 εqσι ηι δε αqηαν ευρωμ μβελδε
μμιο.

9:2 αγωεη. ηγε ηεγμαθηηc. ευxω
μμο. γε ραμβι ημ πεταqερνοβι. φαι
πε ωαν ηεγιο† ηε. γε αγωαc εqοι
μβελδε.

9:3 αqερωω ηγε ιηc. γε ογδε φαι
μπεqερνοβι. ογδε ηεγκειο†. αλδα γε
ητε ηιζβηογι ητε φ† ογωηζ εβολ
ηqηηq.

9:4 ανοη cηη ερον ερζωβ ηηιζβηογι
ητε φη εταqταγον ζοc επεζοογ πε.
qηηογ δε ηγεγεxωρζ εμον ωxομ ητε
ζλι ερζωβ ηqηηq.

9:5 ζοc ειωοη qεν ηκοcμοc ανοκ
ογωηη ητε ηκοcμοc.

9:6 εταqγε ηαι δε αqζι ογθα. επκαζι
αqθαμιο ηηηογομ εβολ qεν πιθα. αqωωx
μπιομ επεqβαλ.

9:7 πεα. ηα. γε μαωε ηακ ιωι μ-
πεκζο εβολ. {η}qεν †κοζγμβηηρα ητε
πιcιδωαμ πετογοζεμ μο. γε πιαποc-
ταλμενοc. αγωε ηα. δε αqιωι μμο.
εβολ. αqι εqηαν {ε}μβολ.

9:8 ηεqθεωγε ηε ηεμ ηη επαγωωη
μμο. ηωορπ γε ηεγωατμεηηαι πε.
ηαγωω μοc γε μη φαι αν πε φη
επαqζεμcι εqωετμεηηαι.

Greek

8:55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δ' οὔδα
αὐτόν. κὰν εἶπω ὅτι οὐκ οὔδα αὐτόν, ἔσομαι
ὅμοιος ὑμῖν ψεύστης· ἀλλὰ οὔδα αὐτόν καὶ
τὸν λόγον αὐτοῦ τηρῶ.

8:56 Ἀβραάμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἡγαλλιάσατο
ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμήν, καὶ εἶδεν καὶ
ἐχάρη.

8:57 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν,
Πεντήκοντα ἔτη οὕτω ἔχεις καὶ Ἀβραάμ
ἐώρακας;

8:58 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω
ὑμῖν, πρὶν Ἀβραάμ γενέσθαι ἐγὼ εἰμί.

8:59 ἦσαν οὖν λίθους ἵνα βάλωσιν ἐπ'
αὐτόν· Ἰησοῦς δ' ἐκρύβη καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ
ἱεροῦ.

9:1 Καὶ παράγων εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ
γενετῆς.

9:2 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
λέγοντες, Ῥαββί, τίς ἡμαρτεν, οὗτος ἢ οἱ
γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῇ;

9:3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε οὗτος ἡμαρτεν
οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τὰ
ἔργα τοῦ θεοῦ ἐν αὐτῷ.

9:4 ἡμᾶς δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ
πέμψαντός με ἕως ἡμέρας· ἐστὶν ἔρχεται νύξ
ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι.

9:5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ᾧ, φῶς εἰμι τοῦ
κόσμου.

9:6 ταῦτα εἰπὼν ἔπτυσεν χαμαὶ καὶ
ἐποίησεν πηλὸν ἐκ τοῦ πτύσματος, καὶ
ἐπέχρισεν αὐτοῦ τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς
ὀφθαλμοὺς.

9:7 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὑπαγε νίσαι εἰς τὴν
κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ [1δ ἐρμηνεύεται
Ἀπεσταλμένος]1. ἀπῆλθεν οὖν καὶ ἐνίσπατο,
καὶ ἦλθεν βλέπων.

9:8 Οἱ οὖν γείτονες καὶ οἱ θεωροῦντες
αὐτόν τὸ πρότερον ὅτι προσαίτης ἦν ἔλεγον,
Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ καθημένος καὶ
προσαιτῶν;

Gospel of St. John

Old Bohairic

9:9 ρανογον μεν παγχω μμοc xe φαι
πε. ρανκεογον xe μον αλδα ογαι εqοni
μμοq πε. ηθοq δε παqχω μμοc xe
ανοκ πε.

9:10 πεχωου παq xe πως ακηαγ
μβολ.

9:11 αqερογω δε πεχαq xεγρωμι
εγμον† εροq xe ιηc. αqθαμιο ηπογομι
αqωωx μμοq επαβαλ. πεχαq ηηι xe
μαωε πακ επισιλωαμ ιωϊ ηηεκβαλ
εβολ. αϊωε ηηι αϊωϊ μμωου. αηπαγ
μβολ.

9:12 πεχωου παq xe αqωων φη ετε-
μμαγ. πεχαq xe ητεμι αν.

9:13 αγηηι μμοq ρα ηιφαριcceoc. φη
επαqoi μβελδε ηπογχογ.

9:14 ηε παμβαθον δε πε μπιεροου.
εταqθαμιο μπιομι ηθηηq ηξε ιηc.
ογορε αqογων επεκβαλ.

9:15 αγωεηεq ηκεcοπ ηξε ηιφαριcceoc
{π}xe πως ακηαγ μβολ. ηθοq δε
πεχαq ηωου xe αqθαμιο{μ} ηπογομι
αqηηηq επαβαλ αϊωϊ μμωου εβολ
αϊπαγ μβολ.

9:16 πεξε ρανογον εβολ θην ηιφα-
ριcceoc. xe παηρωμι ηπογεβολ ρητεη φ†
αν πε. xe ηqαρεθ αν επιcαμβαθον.
ρανκεογον δε παγχω μμοc. xe πως
ογον xομ ητεγρωμī ηρεqερηοβι ιρι
ηηαϊμηηηι μπαϊρη†. ηε ογον ογcχicμα
ωοπ ηθηηου πε.

9:17 πεχωου οη μπιβελδε μμici xe
ηθοκ ου ετκχω μμοq εθβηηq. xe
αqογων επεκβαλ. ηθοq {κο} δε πεχαq
xεγπροφηηc πε.

9:18 ηπαγτεηρογτ μμοq αν πε ηξε
ηιογιδαϊ. xe ηεγβελδε πε ογορε αqηαγ
μβολ. ωατογμον† επεηιο† ητε φη
εταqηαγ μβολ.

9:19 αγωεηου xe αν φαϊ πε πετεη-
ωηηι. φη ετετεηχω μμοc ηωητεη xe
αγμαcq εqoi μβελδε. πως ογη qηαγ
μβολ †ηογ.

9:20 αγερογω ηξε ηεqio† πεχωου xe
τεηcωογη xe φαι πε πεηωηηι ογορε
αγμαcq εqoi μβελδε.

Greek

9:9 ἄλλοι ἔλεγον ὅτι Οὗτός ἐστιν· ἄλλοι
ἔλεγον, Οὐχί, ἀλλὰ ὅμοιος αὐτῷ ἐστιν.
ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι Ἐγώ εἰμι.

9:10 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Πῶς [οὖν] ἠνέωχ-
θησάν σου οἱ ὀφθαλμοί;

9:11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος, Ὁ ἄνθρωπος ὁ
λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν καὶ
ἐπέχρισέν μου τοὺς ὀφθαλμούς καὶ εἶπέν
μοι ὅτι Ὑπάγε εἰς τὸν Σιλωάμ καὶ νίψαι·
ἀπελθὼν οὖν καὶ νιψάμενος ἀνέβλεψα.

9:12 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ἐκεῖνος;
λέγει, Οὐκ οἶδα.

9:13 Ἄγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους
τὸν ποτε τυφλόν.

9:14 ἦν δ' ἡ σάββατον ἐν ἡμέρᾳ τὸν πηλὸν
ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἀνέωξεν αὐτοῦ τοὺς
ὀφθαλμούς.

9:15 πάλιν οὖν ἡρώτων αὐτὸν καὶ οἱ
Φαρισαῖοι πῶς ἀνέβλεψεν. ὁ δ' εἶπεν αὐ-
τοῖς, Πηλὸν ἐπέθηκέν μου ἐπὶ τοὺς
ὀφθαλμούς, καὶ ἐνιψάμην, καὶ βλέπω.

9:16 ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές,
Οὐκ ἔστιν οὗτος παρὰ θεοῦ ὁ ἄνθρωπος, ὅτι
τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. ἄλλοι [δ'] ἔλεγον,
Πῶς δύναται ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα
σημεῖα ποιεῖν; καὶ σχίσμα ἦν ἐν αὐτοῖς.

9:17 λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν, Τί σὺ
λέγεις περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἠνέωξέν σου τοὺς
ὀφθαλμούς; ὁ δ' εἶπεν ὅτι Προφήτης ἐστίν.

9:18 Οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ
αὐτοῦ ὅτι ἦν τυφλὸς καὶ ἀνέβλεψεν, ἕως
ὅτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ
ἀναβλέψαντος

9:19 καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός
ἐστίν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι
τυφλὸς ἐγεννήθη; πῶς οὖν βλέπει ἄρτι;

9:20 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ
εἶπαν, Οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ἡμῶν
καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη·

Gospel of St. John

Old Bohairic

9:21 πως ξε τ'νοϽ ϣ'ναϽ μβολ' πτεπ-
σωονη αν. ιε νιμ πεταϣοϽων επεϣβαλ'
ανοη πτεπεμ' αν ηθοϣ πετερετεπεϣηνϣ.
τεϣμαϊη πταϣ ρωϣ εσαχι εθβητηϣ.

9:22 παϊ δε αυχοτοϽ ηξε ηεϣιοτ' ξε
ηαϽερροτ' πε ραρη ηηιογι'δαι. ξενη
ηε αυσεμνητη πε ηξε ηιογι'δαϊ ξε φη
ετηαχοε ξε π'χρς πε ητοϽαιϣ ηηαποϽ-
ηαϽωτοε.

9:23 εθε φαι αυχοε ηξε ηεϣιοτ' ξε
τεϣμαϊη πταϣ ηθοϣ πετερετεπεϣηνϣ.

9:24 αυμοϽτ' οη επιρωμ' μπηαρηοπ
β. φη εηαϣοϊ μβελ'δε. πεχωϽ ηαϣ ξε
μα πιωοϽ μφτ'. ανοη τεπεμ' ξε
παϊρωμ' οϽρεϣερηοβι πε.

9:25 αϣεροϽω ηξε φη. ξε ειςχεϽρεϣερ-
ηοβι πε ητ'σωονη αν. οϽρωβ πετ'σωονη
μμ{Ͻ}οϣ ξε ηαϊοϊ μβελ'δε τ'νοϽ δε
τ'ηαϽ μβολ'.

9:26 πεχωϽ ηαϣ ξε{Ͻ} οϽ εταϣαιϣ
ηακ. ιε πως αϣοϽων {α} επεκβαλ'.

9:27 αϣεροϽω ηωοϽ ξε αιοϽω ειχοε
ηωτη ηοϽρε μπετεησωτεμ οϽ ετετη-
οϽωϣ εσοτ'μεϣ. μη τετεηοϽωϣ ρωτη
εερμαθητηε ηαϣ.

9:28 αυρωωϽω εροϣ πεχωϽ. ξε ηθοκ
εκεερμαθητηε ηαϣ. ανοη δε ανοη
ηεημαθητηε μμωϽηε.

9:29 ανοη τεπεμ' ξε α φτ' ϣαχι ηεμ
μωϽηε φαϊ δε πτεπεμ' αν ξεγεβολ'
θωη πε.

9:30 αϣεροϽω ηξε ηιρωμ' πεχαϣ
ηωοϽ. ξε αρετ'ϣφηρι ρω ϥην φαϊ. ξε
ηωωτη ητετηεσωονη αν ξεγεβολ'
θωη πε. οϽρε αϣοϽων επαβαλ'.

9:31 τεπεμ' ξε μπαρε φτ' σωτεμ
εραηρεϣερηοβι. αλ'δα εϣωπε οϽαι εϽ-
ϣαμϣε ηοϽτ' πε εϣιρι μπεϣοϽωϣ. φαϊ
εϣαϣσωτεμ εροϣ.

9:32 μπεησωτεμ εοϽοη ειςχη ηιηεϣ
εαϣοϽων επεηβαλ' {ηηεηβαλ'} ηηοϽ-
βελ'δε μμικι.

9:33 επε φαι ογεβολ' ριτη ητ' αν πε
ηηαϣηαχεμχομ αν πε εερρηι.

Greek

9:21 πῶς δ' νῦν βλέπει οὐκ οἶδ'αμεν, ἢ τίς
ἤνοιξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἡμεῖς οὐκ
οἶδ'αμεν· αὐτὸν ἐρωτήσατε, ἡλικίαν ἔχει,
αὐτὸς περὶ ἑαυτοῦ λαλήσει.

9:22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ ὅτι
ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους, ἥδη γὰρ
συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα ἐάν τις αὐτὸν
ὁμολογήσῃ Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται.

9:23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι
Ἥλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐπερωτήσατε.

9:24 Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ
δευτέρου ὃς ἦν τυφλὸς καὶ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς
δόξαν τῷ θεῷ· ἡμεῖς οἶδ'αμεν ὅτι οὗτος ὁ
ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς ἐστίν.

9:25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἁμαρτωλὸς
ἐστίν οὐκ οἶδ'α· ὁ οὖν οἶδ'α, ὅτι τυφλὸς ὢν ἄρτι
βλέπω.

9:26 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί ἐποίησέν σοι; πῶς
ἤνοιξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς;

9:27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ὑμῖν ἤδη καὶ
οὐκ ἠκούσατε· τί πάλιν θέλετε ἀκούειν; μὴ
καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι;

9:28 καὶ ἐλοιδόρησαν αὐτὸν καὶ εἶπον, Σὺ
μαθητὴς εἶ ἐκείνου, ἡμεῖς δ' τοῦ Μωϋσέως
ἐσμ' ὡς μαθηταί·

9:29 ἡμεῖς οἶδ'αμεν ὅτι Μωϋσεὶ λελάληκεν
ὁ θεός, τοῦτον δ' οὐκ οἶδ'αμεν πόθεν ἐστίν.

9:30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς,
Ἐν τούτῳ γὰρ τὸ θαυμαστόν ἐστίν ὅτι ὑμεῖς
οὐκ οἶδατε πόθεν ἐστίν, καὶ ἤνοιξέν μου
τοὺς ὀφθαλμούς.

9:31 οἶδ'αμεν ὅτι ἁμαρτωλῶν ὁ θεὸς οὐκ
ἀκούει, ἀλλ' ἐάν τις θεοσεβῇς ἢ καὶ τὸ
θέλημα αὐτοῦ ποιῇ τούτου ἀκούει.

9:32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη ὅτι
ἠνέφξεν τις ὀφθαλμοὺς τυφλοῦ γεγεννη-
μένου·

9:33 εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο
ποιεῖν οὕδέν.

Gospel of St. John

Old Bohairic

9:34 αγερωγω πεχωου παq xe εταυ-
μασκ τηρκ θεν πνοβι ογορε πθοκ
ετνατcβω παπ. τοτε αγριτq εβολ.

9:35 αqσωτεμ nxe ihs xe αγριτq
εβολ. αqξεμq πεχαq παq. xe παρ†
πθοκ {n..} επωηρι μφρωμ.

9:36 πθοq Δε πεχαq xe nιm πε πδc
ριπα νταπαρ† εροq.

9:37 πεχαq παq nxe ihs xe ακναγ
εροq. ογορε πθοq πετcαχι νεμακ.

9:38 πεχαq xe †παρ† πδc. τοτε αq-
ογωωτ μμοq.

9:39 αqερωγω nxe ihs xe ετε αποκ
εγρaπ nτε πικoςμοc. ριπα nη ετε
nceπαγ aη nτογπαγ. ογορε nη ετπαγ
nτογερβελλε.

9:40 αqσωτεμ enai nxe ρανογον nτε
nιφαριcceoc εγνεμαq. πεχωου παq xe
μηχι αποn ρανβελλεγ ρωn.

9:41 πεχαq nωου xe ωαρετενοι μ-
βελλε νεμοντετεn νοβι μμα πε †νογ
Δε τετεnχω μμοc xe τεnπαγ μ[βολ
q]cμοντ nxe πετεnνοβι.

10:1 αμην αμην †χω μμοc nωτεn.
xe φη ετε nqηνογ aη εθoγn ριτεn πι-
cβε. ε†αγχη nτε nιεcωou. aλλα αqηa
ερh<i> nχοqτεn cακεcα. φα† ετεμμαγ
oγcoηι πε. ογορε ογρεqχιoγι πε.

10:2 φη Δε ετnηoγ εθoγn ριτεn πι-
cβε. φα† ετεμμα πε nιμανεcωou.

10:3 φα† εωaρε nιμnoγτ oγωn παq
ογορε ωaρε nιεcωou cωτεμ ετqcmη
ωαqμoγ† επεqεcωou μπογpaη. ωα<q-
enoγ εβολ.>

10:4 <αqωaηηηι nηη ετεnoγq τηpoγ
εβολ ωαqμoγι θαχωou ογορε ωa>pe
nιεcωou oγaρoγ ncωq. xe ceσωoγn
μπεqθρωou.

10:5 κεωεμμο Δε μπαγμoγι ncωq
aλλα ωαγφωτ cαβολ μμοq xe nce-
cωoγn aη n†cmη n{†}τε nιωεμμoγ.

10:6 φα† πιnιπε εταqχοq nωou nxe ihs
nθωou Δε μπογεμι enη ετεqχω μμoγ
nωou.

Greek

9:34 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν
ἀμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὄλος, καὶ σὺ
διδάσκεις ἡμᾶς; καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.

9:35 Ἦκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν
ἔξω, καὶ εὐρὼν αὐτὸν εἶπεν, Σὺ πιστεύεις
εἰς τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου;

9:36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Καὶ τίς
ἐστίν, κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς αὐτόν;

9:37 εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἐώρακας
αὐτὸν καὶ ὁ λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν.

9:38 ὁ δ' ἔφη, Πιστεύω, κύριε· καὶ προσ-
εκύνησεν αὐτῷ.

9:39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς
τὸν κόσμον τοῦτον ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέ-
ποντες βλέπωσιν καὶ οἱ βλέποντες τυφλοὶ
γίνωνται.

9:40 Ἦκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα οἱ
μετ' αὐτοῦ ὄντες, καὶ εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ
ἡμεῖς τυφλοὶ ἐσμεν;

9:41 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τυφλοὶ ἦτε,
οὐκ ἂν εἶχετε ἀμαρτίαν· νῦν δ' λέγετε ὅτι
Βλέπομεν· ἡ ἀμαρτία ὑμῶν μένει.

10:1 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ
εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας εἰς τὴν αὐλήν
τῶν προβάτων ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν
ἐκεῖνος κλέπτῃς ἐστὶν καὶ ληστής·

10:2 ὁ δ' εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας
ποιμὴν ἐστὶν τῶν προβάτων.

10:3 τούτῳ ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ
πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει, καὶ τὰ
ἴδια πρόβατα φωνεῖ κατ' ὄνομα καὶ ἐξάγει
αὐτά.

10:4 ὅταν τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλῃ, ἔμπροσθεν
αὐτῶν πορεύεται, καὶ τὰ πρόβατα αὐτῷ
ἀκολουθεῖ, ὅτι οἶδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ·

10:5 ἄλλοτρίῳ δ' οὐ μὴ ἀκολουθήσουσιν
ἀλλὰ φεύξονται ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι οὐκ οἶδασιν
τῶν ἄλλοτρίων τὴν φωνήν.

10:6 Ταύτην τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ
Ἰησοῦς· ἐκεῖνοι δ' οὐκ ἔγνωσαν τίνα ἦν ὁ
ἐλάλει αὐτοῖς.

Gospel of St. John

Old Bohairic

10:7 πεχαϣ νωου οη ηξε ιης. ξε αμην
αμην †χω μμος νωτεν. ξε ανοκ πε
πιςβε ητε ηιεσωου.

10:8 ηη τηρου εταυι ρανconi ηε
ογορε ρανρεκωλπ ηε. αλδα μπε ηι-
εσωου σωτεμ ηεσωου.

10:9 ανοκ πε πιςβε ητε ηιεσωου φη
ετηνου εθουη εβολ ριτοτ ρηανοϋρεμ.
ερει εθουη ερει εβολ ητερχιμ ηηνου-
μα<μ>μονι.

10:10 ηιερεκωλπ δε μπαϣι εβολ
ητερεκωλπ ητερεωωτ ητερετακο. ανοκ
αι<ι> ξε ητοϋχι ηηουωηϋ ητοϋχι ηου-
περιcon.

10:11 ανοκ πε ηιμαηεσωου ετηηηεϣ.
εωαϣ† ητερεψϋχη εχεη ηερεεσωου.

10:12 ηιερεμβεχε δε ετε ηουμαηεσωου
αη ηε. φη ετηηηουϣ αη ηε ηιεεωου φαϊ
μπαϣτηϣ ερρηϊ εχεη ηιεεωου αλδα
αϣωαηηαϣ επιοϋωηϣ εϣηηου. ωαϣχω
ηηιεεωου ωαϣφωτ. ωαρε ηιοϋωηϣ ρολ-
μου ητερεχορου εβολ.

10:13 ξερεμβεχε ηε. ογορε ηερεμελι
ηαϣ αη ρατρη ηηιεεωου.

10:14 ανοκ πε {πε} ηιμαηεσωου ετ-
ηηηεϣ. †εουη ηηετηουη ηετηουη εε-
εωουη μμοι.

10:15 κατα τηε ετερεεωουη μμοϊ ηξε
παϊωτ. ανοκ ρω{c} †εωουη μφιωτ
ογορε †† ηταψϋχη εχεη ηαεεωου.

10:16 οϋοντη δε μμα ηραηε<ε>-
εωου επραηεβολ ϋεη ταϊαϋη αη ηε
αηαϣκη ηταϊηη ηηηχωουηη ητοϋεωτεμ
επαϋρωου ητοϋωωπϊ ριοϋμα ηηουωτ.
οϋμαηεεωου ηηουωτ.

10:17 εθεε φαϊ φιωτ μεϊ μμοϊ. ξε
ανοκ †† ηταψϋχη. ρηα οη ητα-
χι<τ>ε.

10:18 μπαρε ρλι ολc ητοτ. αλδα
ανοκ ετχω μμος εβολ ριτοτ. οϋον†
ερωϋϋ γαρ μμα εχας. οϋον† εϋοϣια
οη εολc. θαη τε †εητολη {εταϊ τε
†εητολη} εταϊδ<ι>η<τ>ε ητοτϣ μπαηωτ.

10:19 παλι οη οϋεϣιμα αϣωωπι ϋεη
ηιοϋηδαη. εθεε ηαιααη ηαι.

Greek

10:7 Ἐπεν οὖν πάλιν ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν
λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα τῶν
προβάτων.

10:8 πάντες ὅσοι ἤλθον [πρὸ ἐμοῦ] κλέπται
εἰσὶν καὶ λησταί· ἀλλ' οὐκ ἤκουσαν αὐτῶν
τὰ πρόβατα.

10:9 ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα· δι' ἐμοῦ ἐάν τις
εἰσέλθῃ σωθήσεται καὶ εἰσελεύσεται καὶ
ἐξελεύσεται καὶ νομὴν εὕρήσει.

10:10 ὁ κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα
κλέψῃ καὶ θύσῃ καὶ ἀπολέσῃ· ἐγὼ ἤλθον
ἵνα ζῶν ἔχωσιν καὶ περισσὸν ἔχωσιν.

10:11 Ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός· ὁ ποιμὴν
ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίθησιν ὑπ' ῥ τῶν
προβάτων·

10:12 ὁ μισθωτὸς καὶ οὐκ ὢν ποιμὴν, οὗ
οὐκ ἔστιν τὰ πρόβατα ἴδια, θεωρεῖ τὸν
λύκον ἐρχόμενον καὶ ἀφίησιν τὰ πρόβατα
καὶ φεύγει· καὶ ὁ λύκος ἀρπάζει αὐτὰ καὶ
σκορπίζει.

10:13 ὅτι μισθωτὸς ἔστιν καὶ οὐ μέλει αὐτῷ
περὶ τῶν προβάτων.

10:14 Ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός, καὶ
γινώσκω τὰ ἐμά καὶ γινώσκουσί με τὰ ἐμά,

10:15 καθὼς γινώσκει με ὁ πατὴρ καὶ γὰρ
γινώσκω τὸν πατέρα· καὶ τὴν ψυχὴν μου
τίθημι ὑπ' ῥ τῶν προβάτων.

10:16 καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω ἃ οὐκ ἔστιν
ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης· κάκεινα δεῖ με
ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσιν,
καὶ γενήσονται μία ποίμνη, εἰς ποιμὴν.

10:17 διὰ τοῦτό με ὁ πατὴρ ἀγαπᾷ ὅτι ἐγὼ
τίθημι τὴν ψυχὴν μου, ἵνα πάλιν λάβω
αὐτήν.

10:18 οὐδεὶς αἶρει αὐτὴν ἀπ' ἐμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ
τίθημι αὐτὴν ἀπ' ἐμαυτοῦ. ἐξουσίαν ἔχω
θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν
λαβεῖν αὐτήν· ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔλαβον
παρὰ τοῦ πατρός μου.

10:19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς
Ἰουδαίοις διὰ τοὺς λόγους τούτους.

Gospel of St. John

Old Bohairic

10:20 παγχω δε μος πνευμῆϣ εβολ
πῃητοϣ. xe ογον ογδεμων πεμαϣ.
ογορε ϣλοβι. εθεε ογ {τε}τετενσωτεμ
εροϣ.

10:21 ϣανκεχωוני παγχω μμος. xe
παισαχι ππαγαι αν πε εογον δεμων
πεμαϣ. μμη ογονϣχομ ππογδεμων
αγων επενβαλ ππογβελδε.

10:22 αγωπι δε πνε πιμετεμμερι
θεν πιεροϣαλνημ πε τφρω τε.

10:23 ογορε παϣμοϣι πε πνε ιηc {πε}
θεν πιερφεϊ δεν τcτοα ητε cολομων.

10:24 αγκω† εροϣ πνε πιογιδαι πε-
χωον παϣ xe ϣα τπαγ xe εκωλ
ητεηψυχῃ. ειcxe πθοκ πε πχρc αχιc
ηαν δεν ογπαρηcια.

10:25 αϣερογω πνε ιηc. πεχαϣ ηωον
xe αϊχοc ηωτεη. ογορε ητετεηπαρ† αν.
ηιρβηογι ε†ρα μωον δεν πραν μπαϊωτ
ηωον ετερμετρε ϣαροϊ.

10:26 αλδα ηωτεη ητετεηπαρ† αν.
xe ητετεηεβολ δεν ηαεcωον αν.

10:27 κατα φρη† εταιχοc ηωτεη. xe
ηαεcωον αποκ ϣαγcωτεμ εταcμη ογορε
αποκ τcωονη μμωον ϣαγ<ογ>αρογ
ηcωϊ.

10:28 αποκ τπα† ηωον ππογωηθ
ϣα{ε} επερ ογορε <ππογτακο ϣα επερ
ογορε> ηνε ογον ϣολμωον εβολ δεν
ηαχιc.

10:29 φιωτ εταϣτηῖτοϣ ηηι ογηιϣ†
εογον ηιβεν πε ογορε μμωον ϣχομ ητε
ρλι ϣολμωον εβολ δεν τχιc ητε φιωτ.

10:30 αποκ πεμ παιωτ. ανοη ογαι.

10:31 αγελ ωηι πνε πιογιδαι. ϣηα
ηcεcι† εχωϣ.

10:32 αϣερογω πνε ιηc. χευμῆϣ ηρωβ
εηαηευ αιταμωτεη ερωον. εβολ ητοτϣ
μπαϊωτ εθεε αγ ηρωβ μμωον τετεη-
ηαρι ωηι εχωϊ.

10:33 αγερογω πεχωον xe ηαηρι ωηι
εχωκ αν εθεε ογρωβ εηαηογϣ αλδα
εθεεηχεγα. xe ηθοκ ογρωμ κιρι μμοκ
ηπογ†.

Greek

10:20 ἔλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον
ἔχει καὶ μαίνεται· τί αὐτοῦ ἀκούετε;

10:21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ
ἐστὶν δαιμονιζομένου· μὴ δαιμόνιον δύναται
τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοίξαι;

10:22 Ἐγένετο τότε τὰ ἐγκαίνια ἐν τοῖς
Ἱεροσολύμοις· χειμῶν ἦν,

10:23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ
ἐν τῇ στοᾷ τοῦ Σολομῶνος.

10:24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι
καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἔως πότε τὴν ψυχὴν
ἡμῶν αἵρεις; εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὶ ἡμῖν
παρησίᾳ.

10:25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐῖπον
ὑμῖν καὶ οὐ πιστεύετε· τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ
ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς μου ταῦτα
μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ·

10:26 ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ
ἐστὶ ἐκ τῶν προβάτων τῶν ἐμῶν.

10:27 τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ τῆς φωνῆς μου
ἀκούουσιν, κάγω γινώσκω αὐτά, καὶ
ἀκολουθοῦσίν μοι,

10:28 κάγω δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον,
καὶ οὐ μὴ ἀπόλυνται εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ οὐχ
ἄρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρὸς μου.

10:29 ὁ πατὴρ μου ὃ δέδωκέν μοι πάντων
μειζόν ἐστίν, καὶ οὐδεὶς δύναται ἄρπάξαι
ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ πατρὸς.

10:30 ἐγὼ καὶ ὁ πατὴρ ἓν ἐσμεν.

10:31 Ἐβάστασαν πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι
ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν.

10:32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ
ἔργα καλὰ ἔδειξα ὑμῖν ἐκ τοῦ πατρὸς· διὰ
ποῖον αὐτῶν ἔργον ἐμὸν λιθάσετε;

10:33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ
καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν σε ἀλλὰ περὶ
βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ ἄνθρωπος ὢν ποιεῖς
σεαυτὸν θεόν.

Gospel of St. John

Old Bohairic

Greek

10:34 ԳԵՐՈՎՈ ՈՒՔ ԻՄՇ ՔԵՃԱԳ ՈՎՈՎ.
ՔԵ ՈՇԾՈՎՄԻ ԸՆ ԾԵՆ ՔԵՏԵՆՈՍՈՍ.
ՔԵ ԸՆՈՔ ԸՂՈՍ ՔԵ ՈՒՏԵՆ ԶԱՆՈՎՄԻ.

10:35 εις τε ουν αλφους εην τε πτετεν
 ραννοϋτ. ηνε ετα πασι μϕτ ωπι
 ραρωϋ. ογορε μον ωχομ πτεςκωλ
 εβολ ηξε τγραφη.

10:36 {x}ϕη xε ета φῖωτ τοxβοq
αqταxοq επικοxοc. ηθωτεη τετεηxω
xοc xε κxεyα. xε αῖxοc xε αηοκ πε
πωηηι xφ†.

10:37 εἰς αὐτὸν ἀπὸ παντοφύλου τε καὶ
παῖτος. ὑπερβαλὼν αὐτὸν.

10:38 ἰ δε εἰσχε ἑῖς μου. καὶ
ἀντηνῆρατ' ἐροὶ πατ' ἐπαρβνοὺ ῥῖνα
πτετενεμ οὐοῖε πτετενσῶωντ ἔε
φῶτ πῶντ ἀποκ ῥω ἑῖς παῖωτ.

10:39 παγκωτ παλι εαμομι μοq
ογορε αqυε παq εβολ θεν ποyxix.

10:40 аҟыҥе наҟ он епaт млӀор-
дaннe. епмa енаре иwаnннe ҧwмe
mmоҟ пцорп аҟоҟи mmау.

10:41 **ἀνὶ** **δὲ** **ζῆρου** **πνεύματι**. **παύσω**
μὲν **πε** **χὲ** **ἰωάννης** **μὲν** **μπερ** **ὅτι**
μὴ **ἴνι** **πῃ** **δὲ** **ἐταρχοτοῦ** **πρὲ** **ἰωάννης**
εἶπε **φαῖ** **ῥα** **μὲν** **πῃ**.

10:42 αὐτῶν δὲ ἀπαρχή ἐροῦ μῆαυ.

11:1 не оуон оуаи де пе хе лаζαρος
ερψωμι περρεμβηθαια пе εβολ θεν
πι[†μ] нте maria нем μαρθα тесσωμι.

11:2 **μαρια** δε τοῦ ἐτασθαῖος **μπερ̄ς**.
 θεν οὔκοxen οὔοξε αςqω† ηνεqφaτ
 εβoλ θεν πεςqωι. θαι επαρε πεςcon
δαζαρος qωmι.

11:3 ἀποσῶρπ οὐκ <η>ἐ μεψωπι
 ὁαρὸς ἐψω μμος ἐ <πδ> εἰς φη
 ἐτκμει μμος ψωπι.

11:4 αρρωτεῖς καὶ ἰσχυροὶ περὶ καὶ
παύωνται νοσηρῶν καὶ οὐκ ἀνέ-
{ερχεται} ἔσται πῶς οὐκ ἐστὶν καὶ οὐκ ἐ-
κίχον καὶ {οὐ} πύονται οὐκ ἐστὶν ἐξο-
ρίσται.

11:5 παρε ἡς δε {αφ}μει μαρθα
 νει τεσσωνι νει λαζαρος.

10:34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν ὅτι *Ἐγὼ ἐπα, Θεοὶ ἐστε;*

10:35 εἰ ἐκείνους εἶπεν θεοὺς πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐγένετο, καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή,

10:36 ὃν ὁ πατὴρ ἡγίασεν καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὸν κόσμον ὑμεῖς λέγετε ὅτι Βλασφημεῖς, ὅτι ἐῖπον, Υἱὸς τοῦ θεοῦ εἰμι;

10:37 εἰ οὐ ποιῶ τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς μου,
μὴ πιστεύετε μοι·

10:38 εἰ δὲ ποιῶ, κἄν ἔμοι μὴ πιστεύητε, τοῖς ἔργοις πιστεύετε, ἵνα γνῶτε καὶ γινώσκητε ὅτι ἐν ἔμοι ὁ πατὴρ καὶ ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ.

10:39 Ἐζήτουν [οὖν] αὐτὸν πάλιν πιάσαι·
καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τῆς χειρὸς αὐτῶν.

10:40 Καὶ ἀπῆλθεν πάλιν πέραν τοῦ Ἰορδάνου εἰς τὸν τόπον ὅπου ἦν Ἰωάννης τὸ πρῶτον βαπτίζων, καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ.

10:41 καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον ὅτι Ἰωάννης μὲν σημεῖον ἐποίησεν οὐδέν, πάντα δὲ ὅσα ἐπεὶ Ἰωάννης περὶ τούτου ἀληθὴ ἦν.

10:42 καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.

11:1 Ἦν δέ τις ἀσθενῶν, Λάζαρος ἀπὸ Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης Μαρίας καὶ Μάρθας τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς.

11:2 ἦν δὲ Μαριὰμ ἡ ἀλείψασα τὸν κύριον
μύρω καὶ ἐκμόξασα τοὺς πόδας αὐτοῦ ταῖς
θριζίν αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφὸς Λάζαρος ἡσθένει.

11:3 ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν
λέγουσαι, Κύριε, ἴδε ὃν φιλεῖς ἀσθενεῖ.

11:4 ἀκούσας δ' ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς θάνατον ἀλλ' ὑπ' ῥ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ δι' αὐτῆς.

11:5 ἡγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς καὶ τὸν Λάζαρον.

Gospel of St. John

Old Bohairic

11:6 εταρσωτεμ δε γε ρωωμι. τότε
αφορῃ μιμα. ετε περμαθηνς μιμορ
πνεροον β̄.

11:7 ἴτε μιμενεσα φαῖ. πεχαρ πνερ-
μαθηνς. γε μαρον εἴονιδεα.

11:8 πεχωον παρ οη ηγε μιμαθηνς
γε ραμβι. {γε} ἴπου παγκω† {ε}ερῃ
ωμι εχωκ ηγε πιογιδαι ογορε κηαυε
πακ εμαγ οη.

11:9 αφερωω ηγε ιης πεχαρ γε αν
μεν ιβ̄ ηπουπου αν ετθεν πιεροον.
αρεωαγαῖμωι θεν πιεροον μπαρχι-
χροπ. γε φογωῖνι ητε παῖκοςμος. ρηαγ
ερορ.

11:10 αρε ουαι δε μωι ρεν πι{π]-
εχωρρ ωαρ{χε}χιδρωπ γε ηπιουωμι
ωοπ {θε} ηθηντ αν.

11:11 παι αρχοτου ογορε μιμενεσα
παῖ πεχαρ ηωον. γε λαζαρος πενηρ
αρεηκοτ. αλλα ἴηαυε ηηῖ ηταπε<ρ>σι
μιμορ.

11:12 πεχε περμαθηνς παρ. γε πδ̄ς
εισχε αρεηκοτ ρηαπε<ρ><ι> {η}οη.

11:13 ηε αρχος δε πε ηγε ιης εθεε
πιεηκοτ ητε περμω. ηωωον δε ηαγ-
μενῖ γε αρχω μος εθεε ουεηκοτ
ητεγρηνιμ.

11:14 τότε πεχε ιης ηωον μαρησια.
γε λαζαρος αρμω.

11:15 ογορε ἴραωι εθεε θηπου. ρηα
ητετεηπαρ† γε ηαιεμμα αν πε αλλα
τωωη μαρον ωαρορ.

11:16 πεχαρ δε ηωον ηγε θωμας. φη
ετογμω† ερορ γε λιγυμος ηπερωφερ
μιμαθηνς. γε μαρον ρωη ητεημω
ηεμαρ.

11:17 αρι δε ηγε ιης αρχεμρ εαρωω
ερερλ̄ ηπεροον. θεν πιμραγ.

11:18 παρε βηθανια δε θεντ ειερω-
σαλνιμ πε μφοωω ιε ηστασιον.

11:19 ογμω δε εβολ θεν πιογιδαι
αγῖ ρα μαρεα ηεμ μαρια. ρηα ητου-
θετ πουρηντ εθεε πουσον.

11:20 εταρσωτεμ δε ηγε μαρεα. γε
ρηου ηγε ιης. ασι εβολ εραρ μαρια
δε ηαρεμσι πε. θεν πῖνῖ.

Greek

11:6 ὥς οὖν ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν
ἔμεινεν ἐν ᾧ ἦν τόπω δύο ἡμέρας·

11:7 ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς
μαθηταῖς, Ἔγωμεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν πάλιν.

11:8 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Ῥαββί, νῦν
ἐξήτουν σε λιθάσαι οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν
ὑπάγεις ἐκεῖ;

11:9 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὐχὶ δώδεκα ὥραι
εἰσιν τῆς ἡμέρας; ἐάν τις περιπατῇ ἐν τῇ
ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ
κόσμου τούτου βλέπει·

11:10 ἐὰν δέ τις περιπατῇ ἐν τῇ νυκτί,
προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ.

11:11 ταῦτα εἶπεν, καὶ μετὰ τοῦτο λέγει
αὐτοῖς, Λάζαρος ὁ φίλος ἡμῶν κεκοίμηται,
ἀλλὰ πορεύομαι ἵνα ἐξυπνίσω αὐτόν.

11:12 εἶπαν οὖν οἱ μαθηταὶ αὐτῷ, Κύριε, εἰ
κεκοίμηται σωθήσεται.

11:13 εἰρήκει δὲ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ θανάτου
αὐτοῦ. ἐκεῖνοι δὲ ἔδοξαν ὅτι περὶ τῆς
κοιμήσεως τοῦ ὕπνου λέγει.

11:14 τότε οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς
παρησίᾳ, Λάζαρος ἀπέθανεν,

11:15 καὶ χαίρω δι' ὑμᾶς, ἵνα πιστεύσητε,
ὅτι οὐκ ἤμην ἐκεῖ· ἀλλὰ ἄγωμεν πρὸς
αὐτόν.

11:16 εἶπεν οὖν Θωμᾶς ὁ λεγόμενος
Δίδυμος τοῖς συμμαθηταῖς, Ἔγωμεν καὶ
ἡμεῖς ἵνα ἀποθάνωμεν μετ' αὐτοῦ.

11:17 Ἐλθὼν οὖν ὁ Ἰησοῦς εὗρεν αὐτὸν
τέσσαρας ἡδὴ ἡμέρας ἔχοντα ἐν τῷ μνημείῳ.

11:18 ἦν δὲ ἡ Βηθανία ἐγγὺς τῶν
Ἱεροσολύμων ὡς ἀπὸ σταδίων δεκαπέντε.

11:19 πολλοὶ δὲ ἐκ τῶν Ἰουδαίων
ἐληλύθεισαν πρὸς τὴν Μάρθαν καὶ Μαριάμ
ἵνα παραμυθῶνται αὐτάς περὶ τοῦ
ἀδελφοῦ.

11:20 ἡ οὖν Μάρθα ὡς ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς
ἔρχεται ὑπῆντησεν αὐτῷ· Μαριάμ δὲ ἐν τῷ
οἴκῳ ἐκαθέζετο.

Gospel of St. John

Old Bohairic

Greek

11:21 πεχε μαρθα ^ανιης ^αχε ^απβς.
 εν ακταϊ ^αννα ρνα ^αμου ^ααν ^απε ^ανη ^απα ^ασον.

11:22 ἀλλὰ τῶν οὐ τῆς. καὶ πᾶσι
ἐκπαρεχέσθαι μῶν πᾶσι φ. γὰρ
τῆς πᾶσι καὶ πᾶσι φ.

11:23 πεχαϛ ηλϛ ηξε ιης. ξε ϣηλτωηϣ
ηξε πεϛον.

11:24 πειρασ παρ ημε μαρθα. ξε τειμι
ξε ρηατωνη ϑεν ταναστασις ϑεν
πειροορ ηδαε.

11:25 ΠΕΧΑΔΥ ΠΑΣ ΝΧΕ ΙΗΣ. ΧΕ ΔΝΟΚ ΠΕ
†ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ ΝΕΜ ΠΙΩΝΘ. ΦΗ ΕΤΝΑΖ†
ΕΡΟΪ ΚΑΝ ΔΕΥΔΑΝΜΟΥ ΓΝΑΩΝΘ.

11:26 οὐροε οὐον νικεν ετονθ εφ-
 παρτ εροι ννεφμοϋ ψα ενεζ τεναρτ
 επαρωκ.

11:27 πεχας хе се πбс. αποκ †наз†
 хе нѳок пе πχрс. πωνηι мф† етнаι
 επικοςμος.

11:28 ετασχε φαι λε ασψε πας.
 αμοϋ† εμαρια τεσσωνι. εασχος πας
 ηχωπ χε αψι ηξε πιλιτασγαλος.
 γμοϋ† ερο.

11:29 θεος δε ετακρωτεμ αςτωνος
νηχωλειμ αςι ζαροφ.

11:30 πε πατερ; λε πε ηχε ιης
 επι†μ αλλα επι παφορ; επιμα
 ετα†μα† εβολ εζρα† μμο† ηχε
 μαρθα.

11:31 **ΠΟΥΛΑΙ ΔΕ** ΕΝΑΥΡΑΤΟΤΣ ΘΕΝ
ΠΙΝΙ ΕΥΘΩΤ ΜΠΕΣΖΗΤ ΕΤΑΥΝΑΥ ΕΜΑΡΙΑ
ΧΕ ΑΣΤΩΝΣ ΠΥΧΩΔΕΙ ΑΣΙ ΕΒΟΖ. ΑΥ-
<ΟΥ>ΑΖΟΥ ΝΩΩΣ ΕΥΜΕΥΙ ΧΕ ΑΣΝΑΨΕ ΠΑΣ
ΕΠΙΜΒΑΥ ΖΗΝΑ ΠΤΕΣΡΙΜΙ ΜΜΑΥ.

11:32 ΕΤΑΙ ΟΥΝ Ν^ΥΕ ΜΑΡΙΑ ΕΠΙΜΑ
ΕΝΑΡΕ ΙΗΣ ΜΜΟΥ ΔΕΝΑΥ ΕΡΟΥ ΔΕΖΙΤΣ
ΕΘΡΗΙ ΖΑΡΑΤΟΥ ΝΠΕΥΘΑΔΑΥΧ ΕΣΧΩ
ΜΜΟΥ ΧΕ ΠΘ^Σ ΕΝΑΚΤΑΙ ΝΝΑΥΝΑΜΟΥ ΔΝ
ΠΕ Ν^ΥΕ ΠΑΘΟΝ.

11:33 εταρναυ ερος εριμι μεμ
 निकοιδαϊ εταυι μεμας ευριμι {c}αφ-
 εωτβοι θεπ περππα. εφθερ.

11:34 πεχαυ χε αρετην χαυ θων.
πεχωυ παυ χε πδς αμου. νταρεκπαυ.

11:35 оуоге а пенвадл пинс термн.

11:21 εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε οὐκ ἂν ἀπέθαιναν ὁ ἀδελφός μου·

11:22 [ἀλλὰ] καὶ νῦν οὔδα ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν θεὸν δώσει σοι ὁ θεός.

11:23 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου.

11:24 λέγει αὐτῷ ἡ Μάρθα, Ὁὶδα ὅτι ἀναστήσεται ἐν τῇ ἀναστάσει ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

11:25 ἐπεὶ αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωὴ· ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ καὶ ἀποθάνῃ ζήσεται,

11:26 καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὴν
οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς τὸν αἰῶνα· πιστεύεις
τοῦτο;

11:27 λέγει αὐτῷ, Ναί, κύριε· ἐγὼ
πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ
θεοῦ ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.

11:28 Καὶ τοῦτο εἰποῦσα ἀπῆλθεν καὶ ἐφώνησεν Μαριὰμ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς λάθρα εἰποῦσα, Ὁ διδάσκαλος πάρεστιν καὶ φωνεῖ σε.

11:29 ἐκείνη δ' ὥς ἤκουσεν ἠγέρθη ταχὺ
καὶ ἦρχετο πρὸς αὐτόν·

11:30 οὐπω δ' ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ' ἦν ἔτι ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ὑπῆντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα.

11:31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαριὰμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν, ἠκολούθησαν αὐτῇ, δοξάζοντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον ἵνα κλάυσῃ ἐκεῖ.

11:32 ἡ οὖν Μαριὰμ ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν Ἰησοῦς ἰδοῦσα αὐτὸν ἔπεσεν αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας, λέγουσα αὐτῷ, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε οὐκ ἄν μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.

11:33 Ἰησοῦς οὖν ὥς ἐδεν αὐτὴν
κλαίουσαν καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ
Ἰουδαίους κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο τῷ
πνεύματι καὶ ἐτάραξεν ἑαυτόν,

11:34 καὶ εἶπεν, Ποῦ θεθείκατε αὐτόν;
λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἔρχου καὶ ἴδε.

11 : 35 ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.

Gospel of St. John

Old Bohairic

11:36 πεχωου̅ν̅ η̅νε̅ π̅ι̅ο̅υ̅ι̅δ̅αι̅ χ̅ε̅ ἀ̅να̅γ̅
χ̅ε̅ π̅ω̅ς̅ ϣ̅μ̅ε̅ι̅ μ̅μ̅ο̅ϣ̅.

11:37 ρ̅α̅π̅ο̅υ̅ο̅ν̅ δ̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅ η̅ϣ̅η̅τ̅ο̅υ̅. π̅ε̅-
χωου̅ν̅ χ̅ε̅ μ̅ο̅π̅ω̅χ̅ο̅μ̅ μ̅φ̅η̅. ε̅τ̅α̅ϣ̅ο̅υ̅ω̅η̅
ε̅ν̅ε̅η̅β̅α̅λ̅ μ̅π̅ι̅β̅ε̅λ̅λ̅ε̅ ε̅ϣ̅τ̅ε̅μ̅χ̅α̅ π̅α̅ι̅χ̅ε̅τ̅
ε̅μ̅ο̅υ̅.

11:38 πα̅λ̅ι̅ ο̅η̅ α̅ ι̅η̅ς̅ ε̅ϣ̅τ̅β̅ο̅ι̅ ϣ̅α̅θ̅ο̅υ̅η̅
μ̅μ̅ο̅ϣ̅ α̅ϣ̅ι̅ ε̅π̅ι̅μ̅ρ̅α̅γ̅. η̅ε̅ϣ̅ω̅ϣ̅ δ̅ε̅ π̅ε̅ θ̅ρ̅ε̅ν̅
π̅ω̅η̅ι̅ ε̅ο̅υ̅ο̅ν̅ ο̅ϣ̅ω̅η̅ι̅ χ̅η̅ ρ̅ι̅ρ̅ω̅ϣ̅.

11:39 πε̅χε̅ ι̅η̅ς̅ χ̅ε̅ α̅λ̅ι̅ π̅ι̅ω̅η̅ι̅ μ̅μ̅α̅γ̅.
π̅ε̅χ̅α̅ς̅ η̅α̅ϣ̅ η̅χε̅ μ̅α̅ρ̅θ̅α̅ τ̅ϣ̅ω̅η̅ι̅ η̅τ̅ε̅ φ̅η̅
ε̅τ̅α̅ϣ̅μ̅ο̅υ̅ <χ̅ε̅> π̅δ̅ς̅ η̅λ̅η̅ ε̅α̅ϣ̅χ̅ω̅η̅ς̅ π̅ε̅ϣ̅λ̅
γ̅α̅ρ̅ π̅ε̅.

11:40 πε̅χ̅α̅ϣ̅ η̅α̅ς̅ η̅χε̅ ι̅η̅ς̅ χ̅ε̅ μ̅π̅ι̅χ̅ο̅ς̅
η̅ε̅ χ̅ε̅ α̅ρ̅ε̅ϣ̅α̅η̅α̅ρ̅ζ̅ τ̅ε̅{τ̅}η̅α̅η̅α̅γ̅ ε̅π̅ι̅ω̅ο̅υ̅
η̅τ̅ε̅ φ̅τ̅.

11:41 α̅γ̅ω̅λ̅ι̅ δ̅ε̅ μ̅π̅ι̅ω̅η̅ι̅ μ̅μ̅α̅γ̅. ι̅η̅ς̅
δ̅ε̅ α̅ϣ̅ϣ̅α̅ι̅ η̅η̅ε̅ϣ̅β̅α̅λ̅ ε̅π̅ω̅ω̅ι̅. π̅ε̅χ̅α̅ϣ̅ χ̅ε̅
φ̅ι̅ω̅τ̅ τ̅ϣ̅ε̅π̅ρ̅μ̅ο̅τ̅ η̅τ̅ο̅τ̅κ̅ χ̅ε̅ α̅κ̅ω̅τ̅ε̅μ̅
ε̅ρ̅ο̅ι̅.

11:42 ἀ̅π̅ο̅κ̅ δ̅ε̅ η̅α̅ι̅ε̅μ̅ι̅ π̅ε̅ χ̅ε̅ κ̅ω̅τ̅ε̅μ̅
ε̅ρ̅ο̅ι̅ η̅ς̅ο̅υ̅ η̅ι̅β̅ε̅η̅. α̅λ̅λ̅α̅ ε̅τ̅α̅ι̅ζ̅ο̅ς̅ ε̅θ̅β̅ε̅
π̅α̅ι̅μ̅η̅ϣ̅. ε̅τ̅κ̅ω̅τ̅ ε̅ρ̅ο̅ι̅ χ̅ε̅ η̅τ̅ο̅υ̅η̅α̅ρ̅ζ̅ χ̅ε̅
η̅θ̅ο̅κ̅ π̅ε̅τ̅α̅κ̅τ̅α̅ν̅ο̅ι̅.

11:43 ε̅τ̅α̅ϣ̅ε̅ η̅α̅ι̅ δ̅ε̅ α̅ϣ̅ω̅ϣ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅ρ̅ε̅ν̅
ο̅ϣ̅η̅ι̅ω̅τ̅ η̅θ̅ρ̅ω̅ο̅ν̅. χ̅ε̅ λ̅α̅ζ̅α̅ρ̅ο̅ς̅ α̅μ̅ο̅υ̅
ε̅β̅ο̅λ̅.

11:44 τ̅ο̅τ̅ε̅ α̅ϣ̅ι̅ ε̅β̅ο̅λ̅ η̅χε̅ φ̅η̅ ε̅τ̅α̅ϣ̅-
μ̅ο̅υ̅. ε̅ρ̅ε̅ η̅ε̅ϣ̅φ̅α̅τ̅ η̅ε̅μ̅ η̅ε̅ϣ̅ι̅χ̅ μ̅η̅ρ̅
η̅ρ̅α̅η̅ς̅ε̅β̅ε̅η̅. ο̅ϣ̅ο̅ρ̅ε̅ π̅ε̅ϣ̅κ̅ε̅ρ̅ο̅ ε̅ϣ̅κ̅ο̅υ̅λ̅ω̅λ̅
η̅η̅ο̅υ̅ς̅ο̅υ̅τ̅α̅ρ̅ι̅ο̅η̅. π̅ε̅χ̅α̅ϣ̅ η̅ω̅ο̅υ̅ χ̅ε̅ μ̅α̅γ̅ω̅
μ̅ο̅ϣ̅ χ̅α̅ϣ̅ ε̅β̅ο̅λ̅. μ̅α̅ρ̅ε̅ϣ̅ε̅ η̅α̅ϣ̅.

11:45 ο̅ϣ̅μ̅η̅ϣ̅ δ̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅ρ̅ε̅ν̅ π̅ι̅ο̅υ̅λ̅α̅ι̅
η̅η̅ ε̅τ̅α̅ν̅ι̅ ρ̅α̅ μ̅α̅ρ̅ι̅α̅. ε̅τ̅α̅ν̅η̅α̅γ̅ ε̅η̅η̅
ε̅τ̅α̅ϣ̅α̅ι̅τ̅ο̅υ̅ α̅γ̅η̅α̅ρ̅ζ̅ ε̅ρ̅ο̅ϣ̅.

11:46 ρ̅α̅η̅κ̅ε̅ο̅υ̅ο̅ν̅ δ̅ε̅ α̅γ̅ρ̅ω̅λ̅ ρ̅α̅ η̅ι̅-
α̅ρ̅χ̅ι̅ε̅ρ̅ε̅υ̅ς̅ η̅ε̅μ̅ η̅ι̅φ̅α̅ρ̅ι̅ς̅ς̅ε̅ο̅ς̅. α̅γ̅χ̅ο̅ς̅ η̅ω̅ο̅υ̅
α̅γ̅τ̅α̅μ̅ω̅ο̅υ̅ ε̅η̅η̅ ε̅τ̅α̅ϣ̅α̅ι̅τ̅ο̅υ̅ η̅χε̅ ι̅η̅ς̅.

11:47 α̅ η̅ι̅α̅ρ̅χ̅ι̅ε̅ρ̅ε̅υ̅ς̅ η̅ε̅μ̅ η̅ι̅φ̅α̅ρ̅ι̅ς̅ς̅ε̅ο̅ς̅
α̅γ̅ι̅ρ̅ι̅ η̅η̅ο̅υ̅μ̅α̅η̅θ̅ω̅γ̅τ̅. π̅ε̅χ̅ω̅ο̅υ̅ χ̅ε̅ ο̅ϣ̅
π̅ε̅τ̅ε̅η̅η̅α̅α̅ι̅ϣ̅ χ̅ε̅ π̅α̅ι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ ϣ̅ι̅ρ̅ι̅ η̅η̅ο̅υ̅μ̅η̅ϣ̅
μ̅μ̅η̅η̅ι̅.

11:48 ε̅ϣ̅ω̅π̅ ο̅ϣ̅η̅ α̅η̅ϣ̅α̅χ̅α̅ϣ̅ μ̅π̅α̅ι̅ρ̅η̅τ̅
ς̅ε̅η̅α̅η̅α̅ρ̅ζ̅ ε̅ρ̅ο̅ϣ̅ τ̅η̅ρ̅ο̅υ̅. ο̅ϣ̅ο̅ρ̅ε̅ ϣ̅ε̅η̅α̅ι̅ η̅χε̅
η̅ι̅ρ̅ω̅μ̅ε̅ο̅ς̅ η̅ς̅ε̅ω̅λ̅ι̅ μ̅π̅ε̅η̅μ̅α̅. η̅ε̅μ̅ π̅ε̅η̅γ̅ε̅η̅ο̅ς̅.

Greek

11:36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Ἴδε πῶς
ἐφίλει αὐτόν.

11:37 τινὲς δ' ἐξ αὐτῶν εἶπαν, Οὐκ ἐδύνατο
οὗτος ὁ ἀνοίξας τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ
ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ;

11:38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν ἐμβριμώμενος ἐν
ἑαυτῷ ἔρχεται εἰς τὸ μνημεῖον· ἦν δ'
σπήλαιον, καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ' αὐτῷ.

11:39 λέγει ὁ Ἰησοῦς, Ἄρατε τὸν λίθον.
λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ τοῦ τετελευτηκότος
Μάρθα, Κύριε, ἥδη ὄζει, τεταρταῖος γάρ
ἐστιν.

11:40 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ εἶπόν σοι
ὅτι ἐὰν πιστεύσῃς ὅψῃ τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ;

11:41 ἦραν οὖν τὸν λίθον. ὁ δ' Ἰησοῦς ἦρεν
τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω καὶ εἶπεν, Πάτερ,
εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου.

11:42 ἐγὼ δ' ᾔδειν ὅτι πάντοτέ μου ἀκούεις·
ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον τὸν περιεστῶτα εἶπον,
ἵνα πιστεύσωσιν ὅτι σὺ με ἀπέστειλας.

11:43 καὶ ταῦτα εἰπὼν φωνῇ μεγάλῃ
ἐκραύγασεν, Λάζαρε, δεῦρο ἔξω.

11:44 ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκὼς δεδεμένος τοὺς
πόδας καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις, καὶ ἡ ὄψις
αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. λέγει αὐτοῖς ὁ
Ἰησοῦς, Λύσατε αὐτὸν καὶ ἄφετε αὐτὸν
υὑπάγειν.

11:45 Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων, οἱ
ἐλθόντες πρὸς τὴν Μαριάμ καὶ θεασάμενοι ἃ
ἐποίησεν, ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν·

11:46 τινὲς δ' ἐξ αὐτῶν ἀπῆλθον πρὸς τοὺς
Φαρισαίους καὶ εἶπαν αὐτοῖς ἃ ἐποίησεν
Ἰησοῦς.

11:47 συνήγαγον οὖν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
Φαρισαῖοι συνέδριον, καὶ ἔλεγον, Τί
ποιοῦμεν, ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ ποιεῖ
σημεῖα;

11:48 ἐὰν ἀφώμεν αὐτὸν οὕτως, πάντες
πιστεύουσιν εἰς αὐτόν, καὶ ἐλεύσονται οἱ
Ῥωμαῖοι καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν καὶ τὸν τόπον
καὶ τὸ ἔθνος.

Gospel of St. John

Old Bohairic

11:49 οὐαὶ Δε ἐβόλ νῆητοϥ χε
καιφαι εφοῖ ππαρχιερεϥ πτρομπι ετε-
μμ. πεχαϩ πωοϥ χε πῶτεπ πτε-
τενεμ ερλι αν.

11:50 οὐΔε πτετεπχνοϥ μμωτεπ αν.
χε σερποϩρι πτεγρωμ μοϥ ερρη εχεν
πιλαοϥ ογορε χε ππε πιωλολ τηρεϩ
τακο.

11:51 φαι Δε εταϩχοϩ ἐβόλ ριτοτϩ
αν. {x}αλλα χε παϩοι ππαρχιερεϥ
πτρομπι ετεμμ. αϩερπροφητεϩπ χε
παϩωω ππε ιη̅ς εμοϥ εχεν πιωλολ.

11:52 ογορε εχεν πιωλολ ππογατϩ αν
αλλα ριπα ππικεϥρη πτε φ† εναϥχηρ
εβόλ. πτεϩθοϩωτοϥ εγμ.

11:53 ειςχεν πιεροοϥ ετεμμ. αϥ-
σοχη χε πτοϥτακοϩ.

11:54 ιη̅ς Δε ππαϩμοϥ αν χε πε ϑεν
οϥπαρηcia ϑεν †οϥιΔεα. αλλα αϩϥ
παϩ ἐβόλ μμ. ε†χωρα ετϩατεπ
†ερνημοϥ ε†βακι ετοϥμοϥ† εροϥ χε
εφρεμ. αϩϥωπι μμ. ππε πεϩμαθητηϥ.

11:55 πε αϩϩωπ† Δε πε ππε πιπαϥχα
πτε πιοϥιΔαι. αϥμϥ ι ερρη ειεροϥ-
σαλμ. ἐβόλ ϑεν †χωρα. {τ}χε
πτοϥτοϥβωοϥ ραχεν πιπαϥχα.

11:56 παγκω† οϥπ πσα ιη̅ς πε. ογορε
παϥχω μμοϥ ππογαρηοϥ εγορι ερατοϥ
ϑεν πιερφει. χε οϥ ετετεπμεϥι εροϩ. χε
πϩπνοϥ αν εϩρη επωαι.

11:57 πε αϥ† Δε πε πραπεντολν. ππε
πιαρχιερεϥ ππε πιαρiscceοϥ ριπα φη
ετπαεμ χε αϩωπ πτεϩταμωοϥ χε
πτοϥαμοπ μμοϩ.

Greek

11:49 εἷς δέ τις ἐξ αὐτῶν Καῖ̅αφας,
ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου, εἶπεν
αὐτοῖς, Ὑμεῖς οὐκ οἶδατε οὐδέν,

11:50 οὐδ' λογίζεσθε ὅτι συμφέρει ὑμῖν ἵνα
εἷς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπ' ῥ τοῦ λαοῦ καὶ
μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀπόληται.

11:51 τοῦτο δ' ἀφ' ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ
ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου ἐπροφή-
τευσεν ὅτι ἔμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν
ὑπ' ῥ τοῦ ἔθνους,

11:52 καὶ οὐχ ὑπ' ῥ τοῦ ἔθνους μόνον ἀλλ'
ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ τὰ
διεσκορπισμένα συναγάγῃ εἰς ἓν.

11:53 ἀπ' ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας
ἐβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.

11:54 Ὁ οὖν Ἰησοῦς οὐκέτι παρρησίᾳ
περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, ἀλλὰ ἀπῆλθεν
ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν ἐγγὺς τῆς ἐρήμου, εἰς
Ἐφραὶμ λεγομένην πόλιν, κάκεῖ ἔμεινεν
μετὰ τῶν μαθητῶν.

11:55 Ἦν δ' ἐγγὺς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων,
καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς Ἱεροσόλυμα ἐκ τῆς
χώρας πρὸ τοῦ πάσχα ἵνα ἀγνίσωσιν
ἑαυτούς.

11:56 ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν καὶ ἔλεγον
μετ' ἀλλήλων ἐν τῷ ἱερῷ ἐστηκότες, Τί
δοκεῖ ὑμῖν; ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἑορτήν;

11:57 δεδώκεισαν δ' οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
Φαρισαῖοι ἐντολὰς ἵνα ἐάν τις γινῶ ποῦ
ἐστὶν μηνύσῃ, ὅπως πιάσωσιν αὐτόν.

Gospel of St. John

Old Bohairic

12:1 Ἰη̅ς δε ραχεν πᾶ̅ν πνεροοϋ нте
πипасχα асг еβнѡапіа. ппма епафеммоу
нхе лазарос фн етаρтоϋносq εβολ
θεν неτμωοϋт нхе Ἰη̅ς.

12:2 αὐτοὶ δὲ παρὰ τὴν πύλινον
 ἔστησαν· καὶ ἐπὶ τῷ θύρῳ ὁ
 δαζαροὺς δὲ τὸ οὐκ εἶδεν ὅτι ἐστὶν
 τὸ Ἰησοῦς.

12:3 μαρια λε νε αςινι πουλγτρα.
 ποζεν πτεγπαρλос υπιςτικη επαψε-
 σογηνq αςωγς ππενδαλαγx πης αςqω†
 μμωγ εβολ θεν πεςqωι πινι λε νε
 αqμoγ εβολ θεν πιςθoι нте πiςozen.

12:4 πεχε ιουδας πискаριωτης φη
ετθωυ ετηιϛ.

12:5 κε εθηκε ου μπουτ φαι εβολ θα
 τ ncaθερι ntoythiq nnizhki.

12:6 ερχω λε μφαι ορχοχι ξε ερχομφω ρα πιρνηι. αλδα ξε πενρερχιογι πε ογορε νारे पिठलसोठोमोण णतोत् पे. ερκωλπ πνη ετογριογι μμωογ ερογ.

12:7 περας λε ηξε ιης χειρας ρινα
ντεσρεζ εροϋ επιροοϋ ντε τακαισι.

12:8 ΝΙΖΗΚΙ ΓΑΡ ΣΕΝΕΜΩΤΕΝ ΝΧΟΥ
ΝΙΒΕΝ. ΑΝΟΚ ΔΕ Ν† ΝΕΜΩΤΕΝ ΑΝ ΝΧΟΥ
ΝΙΒΕΝ.

12:9 αὐτῶν δὲ ἐβόλῃ θέν πονοῖλαι.
αὐτοὶ καὶ γεμα. οὐορὲ αὐτὶ πνετβε ἡς
μαγνιτq ἀπ ἀλλὰ καὶ πτοῦναυ ἐπικε-
λαζαρὸς φη ἐταqτοῦνοςq ἐβόλῃ θέν
πεντωοῦτ.

12:10 ἀνδοῦνι λέ πνε παρχιερενς
 ρινα πτοϋδωτεβ μπικελαζαροc.

12:11 хегуиу нте пюуѣдѣи уаууе
пвоу ема еѡкнтѣ. уауназѣ еѣнс.

12:12 πειραστ̑ δε αὐτοῦ μη εἰ
ἐπυαί. ἐταπνωτεμ δε χε ιης πνοῦ
εἱεροῦσαλνμ.

12:13 ავტ; ზრანბაჲ ნტე ჯანვენი ავი
 ეზოღ ერაცი ყუაყ ეზოღ. ჟე ჯაჰამნავ
 ყმარაოუტ ნჟე პეტინოჲ ჟენ პრან
 უპ⁶ც პოყო ნტე პიც{ტ}რანღ

12:14 **ԱՐՃԻՄԻ** **ԼԵ** **ՈՍՈՒԵՈ** **ԱԳՈՂԳ** **ԵՐՈՍ**
ԿԱՏԱ **ՓՐԻՒ** **ԵՏՇՈՒՅՏ.**

Greek

12:1 Ὁ οὖν Ἰησοῦς πρὸ ἑξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα ἦλθεν εἰς Βηθανίαν, ὅπου ἦν Λάζαρος, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς.

12:2 ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ δ' Ἀλέξανδρος εἰς ἣν ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ.

12:3 ἡ οὖν Μαριὰμ λαβοῦσα λίτρην μύρου
νάρκου πιστικῆς πολυτίμου ἤλειπεν τοὺς
πόδας τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐξέμαξεν αὐτῇ
θριξίν αὐτῆς τοὺς πόδας αὐτοῦ· ἡ δ' οἰκία
ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὁσμῆς τοῦ μύρου.

12:4 λέγει δὲ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης εἰς [ἐκ]
τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ μέλλων αὐτὸν παρα-
διδόναι,

12:5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη
τριακοσίων δηναρίων καὶ ἐδόθη πτωχοῖς;

12:6 εἶπεν δὲ τοῦτο οὐχ ὅτι περὶ τῶν
πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ ἀλλ' ὅτι κλέπτῃς ἦν
καὶ τὸ γλωσσόκομον ἔχων τὰ βαλλόμενα
ἐβάσταζεν.

12:7 ἐπεὶ οὖν ὁ Ἰησοῦς, ἄφες αὐτήν, ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἐνταφιασμοῦ μου τηρήσῃ αὐτό.

12:8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, ἐμὲ δ' οὐ πάντοτε ἔχετε.

12:9 Ἐγὼ οὖν [ὁ] ὄχλος πολλὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων ὅτι ἐκεῖ ἐστίν, καὶ ἦλθον οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον ἀλλ' ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἴδωσιν ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν.

12:10 ἐβουλευσάντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς ἵνα καὶ
τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν,

12:11 ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν ὑπήγον τῶν
Ἰουδαίων καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν.

12:12 Τῇ επαύριον ὁ ὄχλος πολὺς ὁ ἐλθὼν
εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται ὁ
Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα,

12:13 ἔλαβον τὰ βα^να τῶν φοινίκων καὶ ἐξήλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ ἐκραύ-
 γαζον, *Ωσαννά· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος
 ἐν ὀνόματι κυρίου,* [καὶ] ὁ βασιλεὺς τοῦ
 Ἰσραήλ.

12:14 εὐρὼν δ' ὁ Ἰησοῦς ὀνόριον ἐκάθισεν
ἐπ' αὐτό, καθὼς ἐστὶν γεγραμμένον,

Gospel of St. John

Old Bohairic

12:15 χε μπερερζο† τγερι πσιων εις
πεγρο εφνηον εφταλνογτ εγςηχ η̄ω.

12:16 ηαι λε με μπογεμι ερωου πε.
ηχε περμαθηνς ηγορπ. αλλα εταγ-
βιωου ηχε η̄ς. τοτε αγερφμεγι χε ηαι
πετςθνογτ εθβητγ. ογορε ηαι αγαιτογ
ηαγ.

12:17 αερμετρε λε ηχε πιμηγ
ετνεμαγ. χε αμμογ† ελαζαρος αq̄
εβολ θεν πετμωογτ.

12:18 εθβε φαι αq̄ εβολ εβραγ ηχε
πιμηγ χε με αγσωτεμ χε αq̄ρι μπαι-
μηνι.

12:19 ηιφαρισσεος λε πεχωου ηνογ-
αρνογ. χε τετεηπαγ χε ητεηχεμζηνογ
ηζλι αν. εις πικοςμος αq̄γε ηαγ σα-
παρογ μμογ.

12:20 με ογον ζανογμην λε πε θεν
ηη εταγ† εβρη επωαι. χε ητογ-
<ογ>ωγτ.

12:21 ηαι λε αγι ζα φιλιπε πιρεμ-
βητσαῖδα. ητε †γαλιλα εγτωβζ
μμογ εγχω μμος χε πδ̄ς τεπογωγ
επαγ εῑς.

12:22 αq̄ ηχε φιλιππος αq̄χος ηπα-
ηδρεας. ανδρεας λε ηεμ φιλιππος
αγχος η̄ς.

12:23 αερογω ηχε η̄ς πεχαγ ηωογ
χε αq̄ ηχε †ογνογ ζιπα ητεγχιωογ ηχε
πωηρι μφρωμι.

12:24 αμην αμην †χω μμος ηωτεη
χε ανηε φηαπρι ησογο ζει εχεν ηκαζι.
ητεςμογ γασοζι ηπογας. εγωπ λε
αγωαημογ γασην ογμηγ ηπογταζ
εβολ.

12:25 φη ετμει ητεγψγχη θεν παι-
κοςμος ηπατακος φη ετπατακο ητεγ-
ψγχη θεν παικοςμος. ηπααρεζ ερος
εγωηθ ηηεηεζ.

12:26 αρεγαι γεμγι μμοι μαρεγμογι
ησωι. ογορε πιμα ε†ηαγε ηηι ερογ. ερε
πακεδιακωη ηαγωπι μμογ. φη ετπα-
γεμγι μμοι ηπαταιογ ηχε παιωτ.

Greek

12:15 *Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών· ἰδοὺ ὁ
βασιλεὺς σου ἔρχεται, καθήμενος ἐπὶ πῶλον
ὄνου.*

12:16 ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ
τὸ πρῶτον, ἀλλ' ὅτε ἐδοξάσθη Ἰησοῦς τότε
ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ γεγ-
ραμμένα καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ.

12:17 ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ'
αὐτοῦ ὅτε τὸν Λάζαρον ἐφώνησεν ἐκ τοῦ
μνημείου καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.

12:18 διὰ τοῦτο [καὶ] ὑπὴντησεν αὐτῷ ὁ
ὄχλος ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν πεποιη-
κέναι τὸ σημεῖον.

12:19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτούς,
Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε οὐδέν· ἴδε ὁ
κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.

12:20 Ἦσαν δ' Ἑλληνές τινες ἐκ τῶν ἀνα-
βαινόντων ἵνα προσκυνήσωσιν ἐν τῇ ἑορτῇ·

12:21 οὗτοι οὖν προσήλθον Φιλίππῳ τῷ ἀπὸ
Βηθσαῖδ᾽ αἰτῆς Γαλιλαίας, καὶ ἡρώτων αὐτὸν
λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.

12:22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ
Ἀνδρέᾳ· ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ Φίλιππος καὶ
λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ.

12:23 ὁ δ' Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς
λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς
τοῦ ἀνθρώπου.

12:24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ
κόκκος τοῦ σίτου πεσὼν εἰς τὴν γῆν
ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει· ἐὰν δ' ἀπο-
θάνῃ, πολὺν καρπὸν φέρει.

12:25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολλύει
αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ
κόσμῳ τοῦτῳ εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει
αὐτήν.

12:26 ἐὰν ἐμοί τις διακονῇ, ἐμοὶ
ἀκολουθεῖτω, καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ἐκεῖ καὶ ὁ
διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται· ἐὰν τις ἐμοὶ διακονῇ
τιμήσει αὐτὸν ὁ πατήρ.

Gospel of St. John

Old Bohairic

Greek

12:27 τῆσιν ταψυχῇ. ἀσπυθοῦντες.
οὐροῦ οὐ πετῆαζομ. παῖσιν παρμετ
ἐβόλ θεν ταιοῦνον. ἀλλὰ εθεβε φαι
αι<ι> εταιοῦνον.

12:28 φῖωτ μαωυ πεκραν αqῖ
εβολ θει τφε ηχενθρωυ. xe αιτωυ
παλι οη τηατωυ.

12:29 πικρυ δε εναφορι ερατη
εταγωσται. παυλω μμοc κεϋθαραβα
πεταρωπι. ζανκεχωονι κεγαγγελοc
πεταρσαχι νεμαρ.

12:30 αφερωτω δε ημε̄ς ιη̄ς περας ηε
 ηετ̄ηητ αν αρωπι ημε̄ς πᾱθρων.
 αλλα εθε̄ς θηνο̄ς.

12:31 †NOY OYH OYZAP PE NTE PI-
KOCMOOC †NOY PAPXWON NTE PAIKOCMOOC
{x}CENAPITQ EBOL.

12:32 ἀποκ λε αγγανβαστ εβολ
 ριξεν πκ{ομο}αρι †ηασοκοϋ τηροϋ
 ραροι.

12:33 փա՛ ձե՛ յազաա աաազ ազաաա
աաաա աա ազաաա աաաա ճաա յաա
աաաաաաաա.

[illegible]

12:35 πεχαρ νωοϋ ξε ετι κεκοϋϋι
 ηχοϋ πιοϋωινι ωοπ νεμωτεν. μωϋ ροϋ
 πιοϋωινι ντεν θηνοϋ. ρινα ηνε †χεμτς
 ταρε θηνοϋ. φη ετμωϋ δεν πιχακι
 μπαρεμυ ξε αϋνα εθωπ.

12:36 ὁς πτωχῶνι πτεν ἔμποι παρὰ
ἐπιτοῶνι. καὶ πτετεπεργῶνι πτε πτωχῶνι.
καὶ ἀφ' οὗτου καὶ ἐκ. οὐδε ἀφ' οὗ καὶ
ἀφ' οὗ ἐβόλ' ἡρώων.

12:37 ΘΕΝ ΠΙΝΗΜΙ ΟΥΝ ΤΗΡΟΥ ΕΤΑΙ-
ΑΙΤΟΥ ΜΠΟΥΜΘ ΕΒΟΛ ΝΕ ΜΠΟΥΝΑΖ†
ΕΡΟQ ΠΕ.

12:38 хе нтеҥхак ԵՅՈԼ յէ ԼԻՏԱԽԻ
ԵԴԱԳՈՐ յէ ՈՏԻՆՏ ԼԻՊՐՈՖԻՏԻՏ. Ե
ԸՏՏ ՈՒ ՍԵԴԱԳՈՐԴ ԵՏԵՍՄԻՆ. Ե ԼԻ-
ՍՈՒՍ յԵ ԸՏՏ ԵԴԱԳՐԱՐ ԵՅՈԼ ԵՈՒՍ.

12:27 Νῦν ἡ ψυχὴ μου τετάρακται. καὶ τί εἶπω; Πάτερ, σῶσόν με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης; ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην.

12:28 πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἦλθεν
οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Καὶ ἐδόξασα καὶ
πάλιν δοξάσω.

12:29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἐστὼς καὶ ἀκούσας
ἔλεγεν βροντὴν γεγονέναι· ἄλλοι ἔλεγον,
"Ἀγγελος αὐτῷ λελάληκεν.

12:30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Οὐ δι' ἐμὴ ἢ φωνὴ αὕτη γέγονεν ἀλλὰ δι' ὑμᾶς.

12:31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου τούτου,
νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου ἐκβληθή-
σεται ἔξω·

12:32 καὶ γὰρ ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντας
ἐλκύσω πρὸς ἑμαυτόν.

12:33 τοῦτο δ' ἔλεγεν σημαίνων ποίῳ
θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.

12:34 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖς
ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου ὅτι ὁ Χριστὸς μένει
εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς λέγεις σὺ ὅτι δεῖ
ὑψωθῆναι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; τίς ἐστιν
οὗτος ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου;

12:35 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὑπομείνετε μικρὸν χρόνον τὸ φῶς ἑν ὑμῖν ἐστίν. περιπατεῖτε ὥς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς καταλάβῃ· καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει.

12:36 ὥς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ
φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς γένησθε. Ταῦτα
ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν ἐκρύβη ἀπ’
αὐτῶν.

12:37 Τοσαύτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποι-
κότος ἔμπροσθεν αὐτῶν οὐκ ἐπίστευον εἰς
αὐτόν,

12:38 ἵνα ὁ λόγος Ἡσαΐου τοῦ προφήτου
πληρωθῇ ὃν ἔπεν, *Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ
ἀκοῇ ἡμῶν; καὶ ὁ βραχίων κυρίου τίνι
ἀπεκαλύφθη.*

Gospel of St. John

Old Bohairic

12:39 εθεε φαι νε μονωχομ ντου-
ναρτ. xe αqχoc нxe нcaϊac.

12:40 xe αqθωμ εποvβαλ. αqθωμ
μποvρηт. xe <п>поvнаv θен ποvβαλ
нтоvκατ θен ποvρηт нтоvκοτοv εροι
нтапαι нωov.

12:41 пαι αqχοτοv нxe нcaϊac xe
αqηav επωov {ο μπδc} μφт оvορε
αqερμετpe εθβηтq.

12:42 αvμнq μεн εβoλ θен нιαρχωп
нарт еpoq пе. αλλa εθεε нифарисеoc
нпav<ov>ωпη μμωov εβoλ ап пе. xe
нпovαιтоv нпaпocynaгωгoc.

12:43 αvμεпpe πωov γap нте нирωμ
εροте πωov μφт.

12:44 αqωq δε εβoλ нxe иhc еqχω
μμoc xe φн етпарт еροι нпaqηарт
еροι ап. αλλa еφн етаqтаvοι.

12:45 оvορε φн етпav еροι αqηav
еφн етаqтаvοι.

12:46 апоk оvωпи еaqи епикocμoc.
ρηпa оvοп нивен етпaпарт еροι нтеq-
qтeμqωпи θен пχαки.

12:47 apεqavαι cωтeμ епacaxи нтеq-
apeq еρωov. нпaпоk ап етпaтpап
еρωov. оv γap нпeται<i> ап xe нта-
тpап епикocμoc αλλa xe нтапovρημ
μпикocμoc.

12:48 φн етqωq μμoι етeпqи ап
нпacaxи оvοптаq μμa μφн етпaтpап
epoq пicaxи етcaxи μμoq нθoq етпa-
тpап epoq. θен пiepoov {θε}пθae.

12:49 xe апоk нпeταιcaxи ап εβoλ
ρηтoт. αλλa φιωт етаqтаvοι нθoq
αqт нпи нпovεпtoλн xe оv петпaαιq иe
оv петпacaxи μoq.

12:50 оvορε тeμи xe тqенtoλн оv-
ωпθ нпeпeр тe нп оvн етcaxи μμωov
апоk кaтa тθe етаqχoc нпи нxe
пaιωт. пaиpнт тcaxи.

Greek

12:39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεύειν, ὅτι
пάλιν εἶπεν Ἡσαΐας,

12:40 *Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς
καὶ ἐπώρρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν, ἵνα μὴ
ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς καὶ νοήσωσιν τῇ
καρδίᾳ καὶ στραφῶσιν, καὶ ἰάσομαι
αὐτούς.*

12:41 ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν
δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν περὶ αὐτοῦ.

12:42 ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων
πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τοὺς
Φαρισαίους οὐχ ὡμολόγουν ἵνα μὴ ἀποсу-
νάγωγοι γένωνται·

12:43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν
ἀνθρώπων μάλλον ἢ περὶ τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ.

12:44 Ἰησοῦς δ' ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ
πιστεύων εἰς ἐμ' οὐ πιστεύει εἰς ἐμ' ἀλλὰ
εἰς τὸν πέμψαντά με,

12:45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμ' θεωρεῖ τὸν
πέμψαντά με.

12:46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα
πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμ' ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ
μείνῃ.

12:47 καὶ ἐάν τις μου ἀκούσῃ τῶν ᾠμάτων
καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ οὐ κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ
ἦλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον ἀλλ' ἵνα σώσω
τὸν κόσμον.

12:48 ὁ ἀθετῶν ἐμ' καὶ μὴ λαμβάνων τὰ
ᾠμάτά μου ἔχει τὸν κρίνοντα αὐτόν· ὁ
λόγος δὲν ἐλάλησα ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτόν ἐν
τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ·

12:49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα,
ἀλλ' ὁ πέμψας με πατήρ αὐτός μοι ἐντολὴν
δέδωκεν τί εἶπω καὶ τί λαλήσω.

12:50 καὶ οὔδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ
αἰώνιός ἐστιν. ἃ οὖν ἐγὼ λαλῶ, καθὼς
εἵρηκέν μοι ὁ πατήρ, οὕτως λαλῶ.

Gospel of St. John

Old Bohairic

13:1 ραχεν πῡαι. Δε ντε πιπαςχα
ερεμι νχε ιης χε ασι νχε τερογνογ
ρῡνα πτερογωτεβ εβολ θεν πικοςμος
πτεγωε παρ ρα φωτ αμμερε πετε-
νογ <νε> ετθεν πκοςμος γα πτελος
αμμεριτογ.

13:2 εταργωπι νχευδιπνον εα πιδια-
βολος ριτς επρητ νσιμων ντε πικα-
ριωτης χε πτητηγ.

13:3 ερεμι χε α φωτ † νχαϊ νιβεν
εθρηϊ επερχιχ χε εταρ εβολ ρα φ†
{ω} ογορε αραγε παρ ον ρα φ†.

13:4 αρτωνγ εβολ θεν πιδιπνον αρ-
χω ππερβως εθρηϊ. αρχι ππογθεντιον
αρμορ μμογ.

13:5 ιτε αρ† ππογμωγ επιπολομηπ-
τηρ. αερρητς νιωι πενφατ ντε περ-
μαθητης. ερω† μωγ θεν πιθεντιον
επαμμηρ μμογ.

13:6 αρι δε ρα σιμων πετρος πεχαρ
παρ νχε πετρος χε πθοκ ετνια ρατ
πδς.

13:7 αερογω νχε ιης πεχαρ παρ. χε
φν ε†ρα μογ πκωογν μμογ αν †πογ
κπασογωπγ δε μμενεσα ναι.

13:8 πεχε πετρος παρ χε ππεκιωϊ
ππαφατ εβολ γα επερ. {π} αερογω
νχε ιης πεχαρ παρ χε ανη<ι>ιαρατκ
μμεντεκ τοι πεμνι.

13:9 αερογω νχε σιμων πετρος. χε
πδς ογμωον παφατ μαγατογ αλδα
πεμ παχιχ πεμ τακαφε.

13:10 πεχαρ παρ νχε ιης χε φν
εταρχωκεμ περρχια αν. εβολ ε<ια>
περφατ ππογατογ. αλδα ρτογβη<ογ>τ
τηργ. {εθε φαι αρχος χε πτετεπ-
ογαβ} <πρωτεν ρωτεν τετενογαβ
αλδα> τηρογ αν.

13:11 παρεμι γαρ πε εφν ετπατηγ.
εθε φαι αρχος χε πτετενογαβ τηρογ
αν.

13:12 εταριωϊ δε ππογφατ εβολ
{βολ}. αρχι ππερβως αροτβεγ κκε-
σοπ. πεχαρ πωογ χε τετεπσωογν χε ογ
πεταιαγ πωτεν.

Greek

13:1 Πρὸ δ' τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα εἰδὼς ὁ
Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα ἵνα μεταβῇ
ἐκ τοῦ κόσμου τούτου πρὸς τὸν πατέρα,
ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς
τέλος ἠγάπησεν αὐτούς.

13:2 καὶ δείπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου
ἤδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν ἵνα παρα-
δοῖ αὐτὸν Ἰούδας Σίμωνος Ἰσκαριώτου,

13:3 εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ πατὴρ
εἰς τὰς χεῖρας καὶ ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξῆλθεν καὶ
πρὸς τὸν θεὸν ὑπάγει,

13:4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου καὶ τίθησιν
τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν λέντιον διέζωσεν
ἑαυτόν.

13:5 εἴτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτήρα καὶ
ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν καὶ
ἐκμύσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος.

13:6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμονα Πέτρον. λέγει
αὐτῷ, Κύριε, σύ μου νίπτεις τοὺς πόδας;

13:7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅ
ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι, γνώσῃ δ' μετὰ
ταῦτα.

13:8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νύψῃς μου
τοὺς πόδας εἰς τὸν αἰῶνα. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς
αὐτῷ, Ἐὰν μὴ νύψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ'
ἐμοῦ.

13:9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ
τοὺς πόδας μου μόνον ἀλλὰ καὶ τὰς χεῖρας
καὶ τὴν κεφαλὴν.

13:10 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος
οὐκ ἔχει χρεῖαν εἰ μὴ τοὺς πόδας νύψασθαι,
ἀλλ' ἔστιν καθαρὸς ὅλος· καὶ ὑμεῖς καθαροὶ
ἐστε, ἀλλ' οὐχὶ πάντες.

13:11 ἥδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν· διὰ
τοῦτο εἶπεν ὅτι Οὐχὶ πάντες καθαροὶ ἐστε.

13:12 Ὅτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν
[καὶ] ἔλαβεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἀνέπεσεν
πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα
ὑμῖν;

Gospel of St. John

Old Bohairic

13:13 πῶτεν τετενημου† εροῖ χε
πιρεϥ†βω. ογοζε πιβ̄ς. καλως τετενηω
μμος αποκ γαρ πε.

13:14 ειςχε αποκ χε ρα πετενηβ̄ς νεμ
πετενηρεϥ†βω. αιωι ηητενηφατ εβολ
πῶτεν ρωτεν σε<μ>πωα ητετενηωι
ηηηηφατ ητε πετενηρνοϥ εβολ.

13:15 ογινι γαρ πεταῖτηϥ ηωτεν
πῶτεν ρωτεν ρηα ητετενηρι μμοϥ.

13:16 αμην αμην †χω μμος ηωτεν
χε μον ογβωκ εφοι ηηηω† επεϥβ̄ς.
μμον ογαποστολος εφοι ηηηω† εφη
εταϥταϥοϥ.

13:17 ειςχε τετενησωοη ηηαι ωοϥ-
ηιατεν θηνοϥ αρετενηωααιτοϥ.

13:18 ηηαιχερωτεν δε τηροϥ αν
†βωοηη γαρ αποκ ηηη εταϥσοτποϥ
αλδα ρηα ητεσχωκ εβολ ηχε †προ-
φητια χε φη εθωω{ω}μ μπαωικ
ηεμνι αϥτωοηη μπηϥθβς ερρηι εχωι.

13:19 ειςχεν †ποϥ δε †χω μμος
ηωτεν εμπατεσωωπι ρηα αςωαηωωπῖ
ητετενηαζ† χε αποκ πε.

13:20 αμην αμην †χω μμος ηωτεν.
χε φη ετωωπ μφη ε†ηαογορπη αϥωωπ
μ{μ}μοι φη δε ετωωπ μμοι αϥωωπ
μφη εταϥταϥοι.

13:21 ηαι αϥχοτοϥ ηχε η̄ς. αϥωθοτερ
θην πεπη̄α αϥερμαρτηρηη πεχαϥ. χε
αμην αμην †χω μμος ηωτεν. χεγαι
εβολ θην θηνοϥ πετηατηῖτ.

13:22 ογοζε ηαϥχοϥωτ εηογερνοϥ πε
ηχε ηηααθηης. εης<ε>εμν αν χε αϥχε
ηημ.

13:23 ηε ογον ογαι δε πε ητε
ηηααθηης. εϥροτεβ̄ θην κενϥ ηη̄ς. φη
εηαρε η̄ς μει μμοϥ.

13:24 αϥδωρεμ εφαι ηχε σιμωη
πετρος. χε ητϥωηνϥ χε ηημ πετεϥχεροϥ.

13:25 αϥριτϥ δε ηχε φαι εχεν
†με{τ}στρηητ ητε η̄ς. πεχαϥ ηαϥ χε
πβ̄ς ηημ πε.

13:26 αϥεροϥω ηχε η̄ς πεχαϥ χε φη
ε†ηασωπ η†λακμν ητασοϥτωης εροϥ
αϥσωπ η†λακμν αϥτηης ηῖοϥδας ητε
σιμωη πιςκαριωης.

Greek

13:13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ διδάσκαλος καὶ
Ὁ κύριος, καὶ καλῶς λέγετε, εἰμὶ γάρ.

13:14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας ὁ
κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε
ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας·

13:15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν ἵνα καθὼς
ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν καὶ ὑμεῖς ποιῆτε.

13:16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν
δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ οὐδ' ἄ-
πόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν.

13:17 εἰ ταῦτα οἶδατε, μακάριοί ἐστε ἐὰν
ποιῆτε αὐτά.

13:18 οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω· ἐγὼ οἶδα
τίνας ἐξελεξάμην· ἀλλ' ἵνα ἡ γραφὴ πλη-
ρωθῇ, *Ὁ τρώγων μου τὸν ἄρτον ἐπῆρεν ἐπ'
ἐμὴ τὴν πτέρναν αὐτοῦ.*

13:19 ἀπ' ἄρτι λέγω ὑμῖν πρὸ τοῦ γενέσθαι,
ἵνα πιστεύσητε ὅταν γένηται ὅτι ἐγὼ εἰμι.

13:20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων
ἅν τινα πέμψω ἐμὴ λαμβάνει, ὁ δ' ἐμὴ
λαμβάνων λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.

13:21 Ταῦτα εἰπὼν [ὁ] Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ
πνεύματι καὶ ἐμαρτύρησεν καὶ εἶπεν, Ἀμὴν
ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει
με.

13:22 ἔβλεπον εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταὶ
ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει.

13:23 ἦν ἀνακείμενος εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν
αὐτοῦ ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ
Ἰησοῦς·

13:24 νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος
πυθέσθαι τίς ἂν εἴη περὶ οὗ λέγει.

13:25 ἀναπεσὼν οὖν ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ
στῆθος τοῦ Ἰησοῦ λέγει αὐτῷ, Κύριε, τίς
ἐστίν;

13:26 ἀποκρίνεται [ὁ] Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός
ἐστίν ᾧ ἐγὼ βάψω τὸ ψωμίον καὶ δώσω
αὐτῷ. βάψας οὖν τὸ ψωμίον [λαμβάνει καὶ]
δίδωσιν Ἰούδα Σίμωνος Ἰσκαριώτου.

Gospel of St. John

Old Bohairic

13:27 ⲙⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲧⲁⲕⲙⲓ ⲁⲓⲓ ⲉϥⲟⲩⲛ
ⲉϥⲛ ⲛⲉ ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲡⲉⲭⲁⲓ ⲗⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ
ⲓⲛⲥ {ⲡⲉ} ⲭⲉ ⲡⲉⲧⲕⲛⲁⲁⲓⲓ ⲁⲣⲓⲓ ⲛⲉⲗⲟⲙ.

13:28 ϥⲁⲓ ⲗⲉ ⲛⲉ ⲙⲡⲉ {ⲧ} <ⲉ>ⲗⲓ ⲉⲙⲓ
ⲉⲣⲟⲓ ⲡⲉ ⲛⲧⲉ ⲛⲛ ⲉⲧⲣⲟⲧⲉⲃ ⲭⲉ ⲉϥⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁⲓⲭⲟⲥ ⲛⲁⲓ.

13:29 ⲉⲗⲁⲛⲟⲩⲛ ⲉⲁⲣ ⲛⲁⲩⲙⲉⲩⲓ ⲡⲉ ⲭⲉ
ⲉⲡⲓⲗⲛ ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲧⲗⲱⲥⲟⲩⲟⲙⲟⲛ ⲛⲧⲟⲧⲓ. ⲭⲉ
ⲁⲓⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲁⲓ <ⲭⲉ> ⲣⲱⲡ ⲛⲛⲛ
ⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲭⲣⲓⲁ ⲙⲙⲱⲩ ⲧⲉⲛ ⲡⲓⲱⲁⲓ ⲓⲉ ⲉⲓⲛⲁ
ⲭⲉ ⲛⲧⲉⲛⲧ ⲛⲛⲟⲩⲙⲉⲑⲛⲁⲓ ⲛⲛⲓⲉⲛⲕⲓ.

13:30 ⲉⲧⲁⲓⲭⲓ ⲟⲩⲛ ⲛⲧⲁⲕⲙⲓ ⲛⲉ ⲡⲛ.
ⲁⲓⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲁⲧⲟⲧⲓ ⲛⲉ <ⲉ>ⲭⲱⲣⲉ ⲡⲉ.

13:31 <ⲉ>ⲧⲁⲓⲭⲱⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲉⲭⲁⲓ ⲛⲉ
ⲓⲛⲥ ⲭⲉ ⲧⲛⲟⲩ ⲁⲓⲭⲱⲩⲟⲩ ⲛⲉ ⲡⲱⲙⲣⲓ
ⲙⲡⲣⲱⲙⲓ ⲟⲩⲟⲣⲉ ⲡⲧ ⲁⲓⲭⲱⲩⲟⲩ ⲛⲧⲛⲧⲓ.

13:32 <ⲓⲭⲉ ⲁ ⲡⲧ ⲭⲱⲩⲟⲩ ⲛⲧⲛⲧⲓ
ⲟⲩⲟⲣⲉ ⲡⲧ ⲛⲁⲧⲱⲩⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲧⲛⲧⲓ> ⲟⲩⲟⲣⲉ
ⲓⲛⲁⲧⲱⲩⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲭⲱⲗⲉⲙ.

13:33 ⲛⲁⲱⲙⲣⲓ ⲉⲧⲓ ⲕⲉⲕⲟⲩⲓ ⲧⲱⲡ ⲛⲉ-
ⲙⲱⲧⲉⲛ. ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲕⲱⲧ ⲛⲥⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲧⲉ
ⲉⲧⲁⲓⲭⲟⲥ ⲛⲛⲓⲟⲩⲧⲁⲓ ⲭⲉ ⲡⲙⲁ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲧⲛⲁⲱⲉ
ⲛⲛⲓ ⲉⲣⲟⲓ ⲛⲟⲱⲧⲉⲛ ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ {ⲱ}ⲱⲓ ⲉⲣⲟⲓ
ⲁⲛ. ⲧⲧⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉⲱⲧⲉⲛ.

13:34 ⲧⲛⲟⲩ ⲗⲉ ⲟⲩⲉⲛⲧⲟⲗⲛ ⲙⲃⲉⲣⲓ ⲧⲧ
ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲭⲉ ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛⲁⲣⲛⲟⲩ
<ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲧⲉ ⲉⲧⲁⲓⲙⲉⲛⲣⲉ ⲑⲛⲛⲟⲩ ⲉⲓⲛⲁ
ⲛⲟⲱⲧⲉⲛ ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛⲁⲣⲛⲟⲩ>.

13:35 ⲧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲁⲩⲛⲁⲉⲙⲓ ⲧⲛⲟⲩ {ⲛ}ⲭⲉ
ⲛⲧⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁⲙⲁⲑⲛⲧⲛⲥ ⲉⲱⲱⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲁⲩⲁⲡⲛ
ⲧⲉⲛ ⲑⲛⲛⲟⲩ ⲉϥⲟⲩⲛ ⲉⲛⲉⲧⲉⲛⲁⲣⲛⲟⲩ.

13:36 ⲡⲉⲭⲁⲓ ⲛⲁⲓ <ⲛ>ⲭⲉ ⲥⲓⲙⲱⲛ
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ. ⲭⲉ ⲡⲉⲥ ⲁⲕⲛⲁⲱⲉ ⲛⲁⲕ ⲉϥⲱⲛ. ⲁⲓ-
ⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛⲉ ⲓⲛⲥ ⲡⲉⲭⲁⲓ ⲭⲉ ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲛⲁⲱⲉ
ⲛⲛⲓ ⲉⲣⲟⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲙⲙⲟⲛ ⲣⲱⲭⲟⲙ ⲙⲟⲕ ⲉⲙⲟⲱⲓ
ⲛⲥⲱⲓ ⲧⲛⲟⲩ ⲕⲛⲁⲙⲟⲱⲓ ⲗⲉ ⲉⲡⲧⲁⲉ.

13:37 ⲡⲉⲭⲁⲓ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ. ⲭⲉ ⲉϥⲃⲉ
ⲟⲩ ⲙⲙⲟⲛ ⲣⲱⲭⲟⲙ ⲙⲟⲓ ⲉⲙⲟⲱⲓ ⲛⲥⲱⲕ
{ⲧ}ⲧⲛⲟⲩ. ⲧⲛⲁⲧ ⲛⲧⲁⲩⲱⲭⲛ ⲉⲣⲣⲛⲓ ⲉⲭⲱⲕ.

13:38 ⲁⲓⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛⲉ ⲓⲛⲥ ⲡⲉⲭⲁⲓ ⲛⲁⲓ. ⲭⲉ
ⲕⲛⲁⲧ ⲛⲧⲉⲕⲱⲭⲛ ⲉⲣⲣⲛⲓ ⲉⲭⲱⲓ. ⲁⲙⲛⲛ ⲁⲙⲛⲛ
ⲧⲧⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲁⲕ. ⲭⲉ ⲉⲙⲡⲁⲧⲉⲣⲙⲟⲩⲧ
ⲛⲭⲉⲩⲁⲗⲉⲕⲧⲱⲣ. ⲕⲛⲁⲭⲟⲗⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧ ⲛⲥⲟⲡ.

Greek

13:27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον τότε εἰσῆλθεν εἰς
ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς. λέγει οὖν αὐτῷ ὁ
Ἰησοῦς, Ὁ ποιεῖς ποιήσον τάχιον.

13:28 τοῦτο [δ'] οὐδεὶς ἔγνω τῶν ἀνακει-
μένων πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ.

13:29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ
γλωσσόκομον εἶχεν Ἰούδας, ὅτι λέγει αὐτῷ
[ὁ] Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν χρεῖαν ἔχομεν εἰς
τὴν ἑορτήν, ἢ τοῖς πτωχοῖς ἵνα τι δῶ.

13:30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον ἐκεῖνος
ἐξῆλθεν εὐθύς· ἦν δ' νύξ.

13:31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθεν λέγει Ἰησοῦς, Νῦν
ἐδοξάσθη ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, καὶ ὁ θεὸς
ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ.

13:32 [εἰ ὁ θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ] καὶ ὁ
θεὸς δοξάσει αὐτὸν ἐν αὐτῷ, καὶ εὐθὺς
δοξάσει αὐτόν.

13:33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι·
ζητήσετέ με, καὶ καθὼς εἶπον τοῖς Ἰου-
δαίοις ὅτι Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς οὐ
δύνασθε ἐλθεῖν, καὶ ὑμῖν λέγω ἄρτι.

13:34 ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα
ἀγαπᾶτε ἀλλήλους· καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς
ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.

13:35 ἐν τούτῳ γινώσκονται πάντες ὅτι ἐμοὶ
μαθηταὶ ἐστε, ἐὰν ἀγάπην ἔχητε ἐν
ἀλλήλοις.

13:36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ
ὑπάγεις; ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς, Ὅπου
ὑπάγω οὐ δύνασαι μοι νῦν ἀκολουθῆσαι,
ἀκολουθήσεις δ' ὕστερον.

13:37 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κύριε, διὰ τί οὐ
δύναμαί σοι ἀκολουθῆσαι ἄρτι; τὴν ψυχὴν
μου ὑπ' ἑ σοῦ θήσω.

13:38 ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Τὴν ψυχὴν σου
ὑπ' ἑ ἐμοῦ θήσεις; ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, οὐ
μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ ἕως οὐ ἀρνήσῃ με τρίς.

Gospel of St. John

Old Bohairic

14:1 ⲙⲡⲉⲧⲣⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲉⲛⲧ ⲡⲱⲑⲟⲣⲧⲉⲣ. ⲡⲁⲛⲧⲓ
ⲉⲫⲓⲧ ⲡⲁⲛⲧⲓ ⲉⲣⲟⲓ ⲉⲱ.

14:2 ⲉⲛ ⲡⲓⲛⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲙⲱ
ⲙⲙⲁ ⲛⲛⲉⲙⲧⲟⲛ ⲛⲉⲛⲧⲉⲩ. ⲉⲛⲉ ⲙⲟⲛ ⲛⲁⲛⲡⲁⲭⲟⲥ
ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲡⲉ. ⲭⲉ ⲧⲛⲁⲱⲉ ⲛⲛⲓ ⲛⲧⲁⲥⲟⲃⲧ
ⲛⲛⲟⲩⲙⲙⲁ ⲛⲱⲧⲉⲛ.

14:3 <ⲁⲓⲱⲁⲱⲉ ⲛⲛⲓ ⲛⲧⲁⲥⲟⲃⲧ ⲛⲟⲩⲙⲙⲁ
ⲛⲱⲧⲉⲛ> ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲧⲁⲓ ⲟⲛ ⲛⲧⲁⲉⲗ ⲉⲛⲛⲟⲩ
ⲉⲁⲧⲟⲧ ⲉⲛⲛⲁ ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧ ⲙⲙⲟⲩ ⲛⲧⲉⲧⲛⲱⲡⲓ
ⲙⲙⲁ ⲉⲱⲧⲉⲛ.

14:4 ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲛⲁⲱⲉ ⲛⲛⲓ ⲉⲣⲟⲩ
ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙⲙⲟⲩ ⲡⲙⲱⲓⲧ.

14:5 ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲛⲭⲉ ⲃⲱⲙⲁⲥ(SIC). ⲭⲉ
ⲡⲃⲥ ⲛⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲭⲉ ⲁⲕⲛⲁⲱⲉ ⲛⲁⲕ
ⲉⲑⲱⲛ. ⲡⲱⲥ ⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲟⲩⲉⲛ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ.

14:6 ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲛⲭⲉ ⲓⲛⲥ. ⲭⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ
ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛⲉⲙ ⲉⲙⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲛⲉ. ⲙⲙⲟⲛ
ⲱⲭⲟⲙ ⲛⲧⲉ ⲉⲗⲓ ⲉⲓ ⲉⲁ ⲫⲓⲱⲧ ⲁⲛⲛⲉⲩⲓ
ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲓⲧⲟⲧ.

14:7 ⲉⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲟⲩⲱⲛⲧ ⲡⲉ ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ-
ⲥⲟⲩⲉⲛ ⲡⲁⲕⲉⲓⲱⲧ ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲓⲥⲭⲉⲛ ⲧⲛⲟⲩ ⲧⲉ-
ⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲟⲩⲱⲛⲉ.

14:8 ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲛⲭⲉ ⲫⲓⲗⲓⲡⲟⲥ ⲭⲉ ⲙⲁ-
ⲧⲁⲙⲟⲛ ⲉⲫⲓⲱⲧ. ⲟⲩⲟⲛ ⲕⲛⲛ ⲉⲣⲟⲛ ⲭⲉ.

14:9 ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲛⲭⲉ ⲓⲛⲥ. ⲭⲉ ⲉⲓⲥ
ⲡⲁⲓⲥⲛⲟⲩ ⲧⲛⲉⲩ ⲧ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲡⲉⲕ-
ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲫⲓⲗⲓⲡⲉ. ⲡⲉⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲁⲩⲛⲁⲩ
ⲉⲫⲓⲱⲧ. ⲡⲱⲥ ⲛⲑⲟⲕ ⲕⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ. ⲭⲉ ⲙⲁⲧⲁ-
ⲙⲟⲛ ⲉⲫⲓⲱⲧ.

14:10 ⲛⲕⲛⲁⲛⲧⲓ ⲁⲛ ⲭⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲉⲛ
ⲡⲁⲓⲱⲧ. ⲩⲉⲛⲉⲛⲧ ⲛⲭⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ. ⲛⲓⲥⲁⲭⲓ ⲉⲧⲭⲱ
ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛⲛⲁⲓⲭⲱ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ
ⲉⲓⲧⲟⲧ. ⲫⲓⲱⲧ ⲉⲧⲱⲡ ⲛⲉⲛⲧ ⲕⲓⲣⲓ ⲛⲛⲉⲧⲉ-
ⲛⲟⲩⲩ ⲛⲉⲃⲛⲟⲩ.

14:11 ⲡⲁⲛⲧⲓ ⲉⲣⲟⲓ ⲭⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲉⲛ
ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲛⲉⲛⲧ ⲁⲥⲑⲉⲙⲕⲁⲛ
ⲡⲁⲛⲧⲓ {ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓ} ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲁⲛⲉⲛⲟⲩ.

14:12 ⲁⲙⲛⲛ ⲁⲙⲛⲛ ⲧⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ.
ⲭⲉ ⲫⲛ ⲉⲧⲛⲁⲛⲧⲓ ⲉⲣⲟⲓ ⲛⲉⲃⲛⲟⲩ ⲉⲧⲣⲁ
ⲙⲱⲟⲩ ⲕⲛⲁⲁⲓⲧⲟⲩ ⲉⲱⲩ ⲟⲩⲟⲛ ⲕⲛⲁⲉⲣⲉⲃⲟⲩⲟ
ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲛⲁⲱⲉ ⲛⲛⲓ ⲉⲁ ⲫⲓⲱⲧ.

14:13 ⲟⲩⲟⲛ ⲫⲛ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲣⲉⲭⲓⲛ ⲙⲙⲟⲩ
ⲉⲛ ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲧⲛⲁⲁⲓⲩ ⲉⲛⲁ ⲛⲧⲉⲩⲃⲓⲱⲟⲩ ⲛⲭⲉ
ⲫⲓⲱⲧ ⲉⲛ ⲡⲱⲛⲓ.

14:14 ⲫⲛ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲣⲉⲭⲓⲛ ⲙⲟⲩ ⲉⲛ
ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲛⲁⲁⲓⲩ.

Greek

14:1 Μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία·
πιστεύετε εἰς τὸν θεόν, καὶ εἰς ἐμὴν
πιστεύετε.

14:2 ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ πατρὸς μου μοναὶ
πολλαὶ εἰσιν· εἰ δ' μή, εἶπον ἂν ὑμῖν ὅτι
πορεύομαι ἐτοιμάσαι τόπον ὑμῖν;

14:3 καὶ ἂν πορευθῶ καὶ ἐτοιμάσω τόπον
ὑμῖν, πάλιν ἔρχομαι καὶ παραλήμψομαι
ὑμᾶς πρὸς ἐμαυτόν, ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ καὶ
ὑμεῖς ᾗτε.

14:4 καὶ ὅπου [ἐγὼ] ὑπάγω οἴδατε τὴν ὁδόν.

14:5 Λέγει αὐτῷ Θωμᾶς, Κύριε, οὐκ οἶδμεν
ποῦ ὑπάγεις· πῶς δυνάμεθα τὴν ὁδὸν
εἰδέναι;

14:6 λέγει αὐτῷ [ὁ] Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ἡ ὁδὸς
καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ· οὐδεὶς ἔρχεται
πρὸς τὸν πατέρα εἰ μὴ δι' ἐμοῦ.

14:7 εἰ ἐγνώκατέ με, καὶ τὸν πατέρα μου
γνώσεσθε· καὶ ἅπ' ἅρτι γινώσκετε αὐτὸν καὶ
ἑωράκατε αὐτόν.

14:8 λέγει αὐτῷ Φίλιππος, Κύριε, δεῖξον
ἡμῖν τὸν πατέρα, καὶ ἄρκει ἡμῖν.

14:9 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τοσοῦτῳ χρόνῳ
μεθ' ὑμῶν εἰμι καὶ οὐκ ἐγνώκάς με, Φίλιππε;
ὁ ἑωρακὼς ἐμὴν ἑώρακεν τὸν πατέρα· πῶς σὺ
λέγεις, Δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα;

14:10 οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ καὶ
ὁ πατὴρ ἐν ἐμοί ἐστιν; τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ
λέγω ὑμῖν ἅπ' ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ· ὁ δ' πατὴρ
ἐν ἐμοὶ μένων ποιεῖ τὰ ἔργα αὐτοῦ.

14:11 πιστεύετε μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ καὶ
ὁ πατὴρ ἐν ἐμοί· εἰ δ' μή, διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ
πιστεύετε.

14:12 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς
ἐμὴν τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ κάκεινος ποιήσει,
καὶ μείζονα τούτων ποιήσει, ὅτι ἐγὼ πρὸς
τὸν πατέρα πορεύομαι·

14:13 καὶ ὅ τι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί
μου τοῦτο ποιήσω, ἵνα δοξασθῇ ὁ πατὴρ ἐν
τῷ υἱῷ·

14:14 ἕάν τι αἰτήσητέ με ἐν τῷ ὀνόματί μου
ἐγὼ ποιήσω.

Gospel of St. John

Old Bohairic

14:15 εγωπ ερετεπεραγαπαν μμοι πα-
εντολν τετεν<πα>ρεζ ερωον.

14:16 ογοζε ανοκ τπατχο εφιωτ ηqt
νωτεν μπιπαρακλητος ρινα ητεεγωπι
νεμωτεν. ρα ενεζ.

14:17 ετε πιπνα ητε θμνι πε φη
ετεμμεν ρχομ ητε πκοσμος ροπη γε
ρηαν ερογ αν. ουδε ηρωονη μμογ αν.
νωτεν δε τετενρωονη μμογ γεγη
αρηαγωπι νεμωτεν ερηαγωπι θεν θη-
νογ.

14:18 ητπαχα θηνογ αν ερετνοϊ ηη-
ορφανος τηνογ ραρωτεν.

14:19 εχι κεκογι μπκοσμος παναν εροι
αν. νωτεν δε τετενπαναν εροι. γε
τσηθ ανοκ νωτεν δε ρωτεν τετενπα-
ωπηθ.

14:20 θεν πιεζοογ ετεμμα τετενπα-
εμι νωτεν γε ανοκ τθεν παιωτ
ογοζε νωτεν τετενθητ ανοκ τθεν
θηνογ.

14:21 φη ετε παεντολν ητοτq.
ητεαρεζ ερωον φαι πετμει μμοι. φη
δε ετμει μμοι ευεμερητq ητε παιωτ
ανοκ ρω τπαμερητq. ηταοονητ παq
εβολ.

14:22 πεχαq παq ηγε ιονδασ. μπς-
καριωτης αν. γε πδς ου πεταρωπι.
γε εκπαοονηκ ερον ογοζε μπκοσμος
τηρη αν.

14:23 αερογω ηγε ιης πεχαq παq. γε
φη ετμει μμοι ερεαρεζ επααχι. ογοζε
παιωτ παμερητq. τενηαι ραρογ ητεν-
χω ηνογμωγωπι παν ηθητq.

14:24 φη ετεημει μμοι αν μπεαρεζ
επααχι. πιαχι ετετενρωτεμ ερογ
μφωι αν πε. αλλα πα φιωτ εταq-
ταγοι πε.

14:25 ηαι αιχοτογ νωτεν ειγωπ
ρατεν θηνογ.

14:26 πιπαρακλητος πιπνα εθοναβ φη
ετρηαοονηκ ηγε φιωτ θεν πααν φαι
ετεμα ετπατσαβωτεν ερωβ ηιβεν.
ογοζε ρηατρετεπερφμεγι ηηη τηρογ
εταιχοτογ νωτεν.

Greek

14:15 Ἐὰν ἀγαπάτε με, τὰς ἐντολάς τὰς
ἐμὰς τηρήσετε·

14:16 κἀγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα καὶ ἄλλον
παράκλητον δώσει ὑμῖν ἵνα μεθ' ὑμῶν εἰς
τὸν αἰῶνα ᾦ,

14:17 τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος
οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι οὐ θεωρεῖ αὐτὸ οὐδ'
γινώσκει· ὑμεῖς γινώσκετε αὐτό, ὅτι παρ'
ὑμῖν μένει καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται.

14:18 Οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς, ἔρχομαι
πρὸς ὑμᾶς.

14:19 ἔτι μικρὸν καὶ ὁ κόσμος με οὐκέτι
θεωρεῖ, ὑμεῖς δ' θεωρεῖτέ με, ὅτι ἐγὼ ζῶ καὶ
ὑμεῖς ζήσετε.

14:20 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε ὑμεῖς
ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ μου καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοὶ
κἀγὼ ἐν ὑμῖν.

14:21 ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν
αὐτάς ἐκεῖνός ἐστιν ὁ ἀγαπῶν με· ὁ δ'
ἀγαπῶν με ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ πατρὸς
μου, κἀγὼ ἀγαπήσω αὐτὸν καὶ ἐμφανίσω
αὐτῷ ἐμαυτόν.

14:22 Λέγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκα-
ριώτης, Κύριε, [καὶ] τί γέγονεν ὅτι ἡμῖν
μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν καὶ οὐχὶ τῷ
κόσμῳ;

14:23 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ,
Ἐάν τις ἀγαπᾷ με τὸν λόγον μου τηρήσει,
καὶ ὁ πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς
αὐτὸν ἐλευσόμεθα καὶ μονὴν παρ' αὐτῷ
ποιησόμεθα.

14:24 ὁ μὴ ἀγαπῶν με τοὺς λόγους μου οὐ
τηρεῖ· καὶ ὁ λόγος ὃν ἀκούετε οὐκ ἔστιν
ἐμὸς ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με πατρὸς.

14:25 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν παρ' ὑμῖν
μένων·

14:26 ὁ δ' παράκλητος, τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον
ὃ πέμψει ὁ πατήρ ἐν τῷ ὀνόματί μου,
ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα καὶ ὑπομνήσει
ὑμᾶς πάντα ᾧ εἶπον ὑμῖν [ἐγώ].

Gospel of St. John

Old Bohairic

14:27 ἀποκ οὐρίρηννη τῷα μμοc
 νωτεν. τετενωι ηρίρηννη †† μμοc
 νωτεν. κκατα τῷε αν ετε κκοcμμοc †
 νωωq. ἀποκ †† νωτεν. μπετρε πετε-
 ρητ ψῳορτερ. οὐδε μπερερψλαρ ηρητ.
 14:28 αρετενcωτεμ xε ἀποκ αιxοc
 νωτεν. xε †ναψε ηηī. παλι οη †най
 ψαρωτεν εпаретенμει μμοι пе παρε-
 тенпаρωи <πε>. xε †ναψε ηηι ρα
 φιωτ xε φιωτ οὐηψ† εροι пе.
 14:29 †ноу αιxοc νωτεν εμπατεcψωπι
 ρηα acψανψωπι. ητετεηηαρ†.
 14:30 ηη†ηαxεμμηψ ηcaxi νωτεν αν
 qηηου γαρ ηxε παρχωη ητε παϊκοcμμοc.
 ηqηαxεμ ρλι ηταq ηῳητ αν.
 14:31 αλλα ρηα ητεqεμ ηxε κκοc-
 μμοc xε †μει μφιωτ. κατα φρη†
 етаq† επτολη ηηι μμοc ηxε παιωτ.
 παρη† †ρα μμοc теη ἠηηου μαρον
 εβολ ται.

15:1 ΑΝΟΚ ΠΕ †ΒΩ ΝΑΔΟΛΙ ΜΜΕΙ
ΠΑΙΩΤ ΠΕ ΠΙΟΥΩΙ.
15:2 ΚΛΗΜΑ ΝΙΒΕΝ ΕΤΕ ΝΘΗΤ ΕΤΕ
ΝΦΝΑΕΝ ΟΥΤΑΖ ΕΒΟΛ ΑΝ ΦΝΑΩΛ ΜΜΟΦ
ΟΥΟΖΕ ΝΗ ΤΗΡΟΥ ΕΤΝΑΕΝ ΟΥΤΑΖ ΕΒΟΛ
ΦΝΑΤΟΥΒΩΟΥ. ΧΕ ΠΤΟΥΕΝ ΟΥΜΗΨ ΝΠΟΥ-
ΤΑΖ ΕΒΟΛ.
15:3 ΗΛΗ ΤΕΤΕΝΟΥΑΒ ΝΘΩΤΕΝ ΕΘΒΕ
ΠΙCΑΧΙ ΕΤΑΙCΑΧΙ ΜΟΦ ΝΕΜΩΤΕΝ.
15:4 ΟΖΙ ΝΘΗΤ ΑΝΟΚ ΝΤΑΟΖΙ ΘΕΝ
ΘΗΠΟΥ. ΚΑΤΑ ΤΘΕ ΕΤΕ ΠΙΚΛΗΜΑ ΜΜΟΝ
ΨΧΟΜ ΜΟΦ ΕΕΝ ΟΥΤΑΖ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΦ
ΝΠΟΥΑΤΦ. ΑΝ ΝΕΦΟΖΙ ΘΕΝ †ΒΩ ΝΝΑΔΟΛΙ
ΠΑΙΡΗ† ΖΩΤΕΝ ΑΝ<Ν>ΕΤΕΝΟΖΙ ΝΘΗΤ.
15:5 ΑΝΟΚ ΠΕ †ΒΩ {ΝΝΑΒΩ}ΝΑΔΟΛΙ.
ΝΘΩΤΕΝ ΝΕ ΝΙΚΛΗΜΑ CΗ ΕΤΝΑΟΖΙ <ΝΘΗΤ>
ΑΝΟΚ ΖΩ †ΝΑΟΖΙ ΝΘΗΤΦ. ΦΑΪ ΔΕ ΨΑΦΙΝΙ
ΝΠΟΥΜΗΨ ΝΠΟΥΤΑΖ ΕΒΟΛ. ΧΕ ΑΧΠΟΥ
ΜΜΟΝ ΨΧΟΜ ΜΜΩΤΕΝ ΕΕΡ ΖΛΙ.
15:6 ΕΨΩΠ ΔΕ ΑΝ ΝΕΥΑΙ ΟΖΙ ΝΘΗΤ
CΕΝΑΖΙΤΦ ΕΒΟΛ ΜΦΡΗ† ΜΠΙΚΛΗΜΑ ΕΤΕ
ΜΟΝΤΦ ΟΥΤΑΖ. ΟΥΟΖΕ ΨΑΦΨΩΟΥΙ ΨΑΥ-
ΘΟΥΑΤΦ ΝCΕΡΙΤΦ ΕΠΧΡΩΜ. ΨΑΥΡΟΚΖΦ.

Greek

14:27 Ειρήνην ἀφίημι ὑμῖν, εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν· οὐ καθὼς ὁ κόσμος δίδωσιν ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδιά μηδὲ δειλιάτω.

14:28 ἠκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Ὑπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. εἰ ἠγαπᾶτέ με ἐχάρητε ἅν, ὅτι πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα, ὅτι ὁ πατὴρ μείζων μου ἐστίν.

14:29 καὶ νῦν εἴρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι,
ἵνα ὅταν γένηται πιστεύσητε.

14:30 οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ' ὑμῶν,
ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου ἄρχων· καὶ ἐν
ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν,

14:31 ἀλλ' ἵνα γνῶ ὁ κόσμος ὅτι ἀγαπῶ τὸν πατέρα, καὶ καθὼς ἐνετείλατο μοι ὁ πατήρ, οὕτως ποιῶ. Ἐγείρεσθε, ἄγωμεν ἐντεύθεν.

15:1 Ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή, καὶ ὁ πατήρ μου ὁ γεωργὸς ἐστίν.

15:2 πᾶν κλήμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν, αἵρει αὐτό, καὶ πᾶν τὸ καρπὸν φέρον καθαίρει αὐτὸ ἵνα καρπὸν πλείονα φέρῃ.

15:3 ἤδη ὑμεῖς καθαροί ἐστε διὰ τὸν λόγον
ὃν λελάληκα ὑμῖν·

15:4 μέινατε ἐν ἐμοί, καὶ γὰρ ἐν ὑμῖν. καθὼς τὸ κλήμα οὐ δύναται καρπὸν φέρειν ἂν ἐαυτοῦ ἐὰν μὴ μένη ἐν τῇ ἀμπέλῳ, οὕτως οὐδ' ὑμεῖς ἐὰν μὴ ἐν ἐμοί μένητε.

15:5 ἐγὼ εἶμι ἡ ἄμπελος, ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ μένων ἐν ἐμοὶ καὶ ἐν αὐτῷ οὗτος φέρει καρπὸν πολύν, ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν οὐδέν.

15:6 εὐὰν μὴ τις μένη ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω
ὥς τὸ κλῆμα καὶ ἐξηράνθη, καὶ συνάγουσιν
αὐτὰ καὶ εἰς τὸ πῦρ βάλλουσιν καὶ καίεται.

Gospel of St. John

Old Bohairic

15:7 εγωπ δε αρετενψαορι πθητ ντε
πασαχι ορι θεν θηπου φη ετετεππαυ-
αωφ αριεχιμ μμοφ. ογορε εφεγωπι
νωτεν.

15:8 θεν παϊ γαρ αφθιωου πχε
παιωτ. ρινα ντετεπεν ρηπ(sic) ηη-
ογταρ εβολ ογορε ντετεπγωπι ηη
μμαθητης.

15:9 κατα φρητ ετα παιωτ μενριτ
μος ανοκ ρω αιμενρε θηπου. ορι θεν
τετεθωι ηπαγαπη.

15:10 <αρετενψααρε ρεαεντολν τε-
τεππαορι θεν τααγαπη> κατα φρητ
ρω εταιαρε ρεπεντολν ντε παιωτ
ογορε τορι θεν τεγαπαγη.

15:11 ηαι δε αισαχι μμωτεν ηεμω-
τεν. ρινα ντε παραωι γωπι θεν θηπου.
ογορε ντε πετεπραωι χωκ εβολ.

15:12 θαι τε ταεντολν ρινα ντετεπ-
μενρε ηετεπαρηου κατα φρητ ετα-
μενρε θηπου μμος.

15:13 μοντε ρλι αγαπη εσοϊ ηηωι
εταιαγαπη. ρινα ητεγαι † <τεφ>ψγχη
ερρηι εχεν ηεγαρηου.

15:14 ηωτεν γαρ ητετεππαηρ εγωπ
αρετενψαιρι μφη ε†ηαρεηρον θηπου
εροφ.

15:15 η†ηαμωι† ερωτεν αν χε χε
βωκ χεγνι μπερε πιβωκ εμι χε ου ετε
ηεφδς ιρι μμοφ. ηωτεν αιχος ερωτεν
χε ηαηρ. {η}χε ηη τηρου εταισοτμου
ητοτφ μπαιωτ αιταμωτεν ερωου.

15:16 ηωτεν αν ερωτπ μμοι αλδα
ανοκ αιετπ θηπου. αιχα θηπου χε
ητετεπγε ηωτεν ρωτεν. ητετεπεν
ογταρ εβολ ογορε πετεπογταρ ητεφ-
γωπι εφςμοντ. ρινα φη ετετεππαερεχιμ
μμοφ <ητε πιωτ> θεν παραν ητεφτηιφ
νωτεν.

15:17 ηαι †ρηονρε ημωτεν ερωου χε
ητετεπμενρε ηετεπαρηου.

15:18 ειςχε πικοςμος μωι† μωτεν εμ
χε αφμεστωι ρατετεπη.

Greek

15:7 εαν μείνητε ἐν ἐμοὶ καὶ τὰ ἥματά
μου ἐν ὑμῖν μείνη, ὃ ἐὰν θέλητε αἰτήσασθε
καὶ γενήσεται ὑμῖν.

15:8 ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ πατήρ μου, ἵνα
καρπὸν πολλὸν φέρητε καὶ γένησθε ἐμοὶ
μαθηταί.

15:9 καθὼς ἠγάπησέν με ὁ πατήρ, κἀγὼ
ὑμᾶς ἠγάπησα· μέйнаτε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.

15:10 ἐὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε,
μενεῖτε ἐν τῇ ἀγάπῃ μου, καθὼς ἐγὼ τὰς
ἐντολάς τοῦ πατρός μου τητήρηκα καὶ μένω
αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ.

15:11 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἡ χαρὰ ἡ
ἐμὴ ἐν ὑμῖν ᾗ καὶ ἡ χαρὰ ὑμῶν πληρωθῇ.

15:12 αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ, ἵνα
ἀγαπᾶτε ἀλλήλους καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς·

15:13 μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει,
ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπ' ῥ τῶν φίλων
αὐτοῦ.

15:14 ὑμεῖς φίλοι μου ἐστε ἐὰν ποιῆτε ἃ
ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν.

15:15 οὐκέτι λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ
δοῦλος οὐκ ὀδεν τί ποιεῖ αὐτοῦ ὁ κύριος·
ὑμᾶς δ' εἴρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα
παρὰ τοῦ πατρός μου ἐγνώρισα ὑμῖν.

15:16 οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ' ἐγὼ
ἐξελεξάμην ὑμᾶς καὶ ἔθηκα ὑμᾶς ἵνα ὑμεῖς
ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε καὶ ὁ καρπὸς
ὑμῶν μένη, ἵνα ὃ τι ἂν αἰτήσητε τὸν πατέρα
ἐν τῷ ὀνόματί μου δῶ ὑμῖν.

15:17 ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε
ἀλλήλους.

15:18 Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε
ὅτι ἐμ' ᾤκισεν ὑμῶν μεμίσηκεν.

Gospel of St. John

Old Bohairic

15:19 ΕΝΕΝΤΕΤΕΝ ΕΒΟΛ ΖΕΝ ΠΚΟΣΜΟΣ ΠΕ.
ΝΕ ΠΙΚΟΣΜΟΣ ΠΑΜΕΝΡΕ ΠΕΤΕΦΩ. ΟΤΙ ΜΟΝ
ΧΕ ΝΤΕΤΕΝ ΕΒΟΛ ΑΝ ΘΕΝ ΠΙΚΟΣΜΟΣ.
ΑΛΛΑ ΑΠΟΚ ΑΪΣΕΤΠ ΘΗΝΟΥ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΠΙ-
ΚΟΣΜΟΣ ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΠΚΟΣΜΟΣ ΜΟΣΤ ΜΜΩ-
ΤΕΝ.

15:20 ΑΡΙΦΜΕΥΙ ΜΠΙΣΑΧΙ ΕΤΑΪΧΟΡ
ΜΩΤΕΝ ΧΕ ΜΟΝ ΟΥΒΩΚ ΕΦΟΪ ΝΗΙΩΤ
ΕΠΕΦΩΣ ΕΙΣΧΕ ΑΥΧΟΧΙ ΝΗΣΩΙ {C} ΣΕΝΑ-
ΧΟΧΙ ΝΣΑ ΘΗΝΟΥ. ΕΙΣΧΕ ΑΥΑΡΕΖ ΕΠΑΣΑΧΙ
ΣΕΝΑΑΡΕΖ ΕΦΩΤΕΝ.

15:21 ΑΛΛΑ ΠΑΙ ΤΗΡΟΥ ΣΕΝΑΔΙΤΟΥ
ΕΘΟΥΝ ΕΡΩΤΕΝ. ΕΘΒΕ ΠΑΡΑΝ ΧΕ ΝΣΕΣΩΟΥΝ
ΑΝ ΜΦΗ ΕΤΑΦΤΑΥΟΙ.

15:22 ΕΝΕ ΜΠΗ ΝΤΑΣΑΧΙ ΝΕΜΩΟΥ ΝΕ
ΜΟΝΤΟΥ ΝΟΒΙ <Μ>ΜΑ ΠΕ. ΤΗΝΟΥ ΔΕ
ΜΟΝΤΟΥ ΛΩΙΧΙ ΜΜΑ ΕΘΒΕ ΠΟΥΝΟΒΙ.

15:23 ΦΗ ΕΤΜΟΣΤ ΜΜΟΙ ΓΜΟΣΤ ΜΠΑ-
ΚΕΪΩΤ.

15:24 ΕΝΕ ΜΠ<Ι>ΡΙ ΝΘΗΤΟΥ ΝΖΑΝΚΕ-
ΖΒΗΟΥ ΕΜΟΝ ΨΧΟΜ ΝΤΕ ΚΕΟΥΑΙ ΑΙΤΟΥ
ΝΕ ΜΟΝΤΟΥ ΝΟΒΙ ΜΜΑ ΠΕ. ΤΗΝΟΥ ΔΕ
ΑΥΝΑΥ ΕΡΟΪ ΑΥΜΕΣΤΩΪ. ΑΠΟΚ ΝΕΜ ΠΑ-
ΚΕΪΩΤ.

15:25 ΑΛΛΑ ΖΗΝΑ ΝΤΕΦΧΩΚ ΕΒΟΛ ΝΧΕ
ΠΙΣΑΧΙ ΕΤΣΘΗΟΥΤ ΘΕΝ ΟΥΝΟΜΟΣ. ΧΕ ΑΥ-
ΜΕΣΤΩΙ ΝΧΙΝΧΗ.

15:26 ΕΨΩΠ ΔΕ ΑΦΨΑΪ ΝΧΕ ΠΙΠΑΡΑΚ-
ΛΗΤΟΣ ΦΗ ΑΠΟΚ ΕΤΗΝΑΟΥΡΠΕ ΝΩΤΕΝ
ΝΤΕΝ ΠΑΪΩΤ ΠΙΠΝΑ ΝΤΕ ΘΜΗ. ΦΗ ΕΤΗΝΟΥ
ΕΒΟΛ ΝΤΟΤΕ ΜΠΑΙΩΤ ΝΘΟΥ ΕΤΗΑΕΡΜΕΤΡΕ
ΕΘΒΗΤ.

15:27 ΟΥΟΖΕ ΝΘΩΤΕΝ ΖΩΤΕΝ ΝΤΕΤΕΝΕΡ-
ΜΕΤΡΕ ΧΕΥΗΙ ΕΙΣΧΕΝ ΖΗ ΕΤΕΤΕΝΨΟΠ
ΝΕΜΗ.

16:1 ΠΑΙ ΑΙΧΟΤΟΥ ΝΩΤΕΝ ΖΗΝΑ ΧΕ
ΝΝΕΤΕΝΕΡΣΚΑΝΔΑΛΙΣΖΕΣΘΕ.

16:2 ΧΕ ΑΥΕΡ ΘΗΝΟΥ ΝΝΑΠΟΣΥΝΑΓΩΓΟΣ.
ΑΛΛΑ ΣΗΝΟΥ ΝΧΕΥΗΟΥ. ΖΟΤΕ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ
ΕΤΗΑΤΑΚΕ ΘΗΝΟΥ. ΕΥ<Ε>ΜΕΥΪ ΧΕ ΑΥΪΗΙ
ΝΗΟΥΨΟΥΨΟΥΨΩΪ ΕΨΩΪ ΜΦΤ.

16:3 ΠΑΙ ΔΕ ΕΥΕΑΙΤΟΥ ΝΩΤΕΝ ΧΕ
ΜΠΟΥΣΟΥΕΝ ΠΑΙΩΤ ΟΥΔΕ ΑΠΟΚ ΜΠΟΥ-
ΣΟΥΩΝΤ.

Greek

15:19 εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ
ἴδιον ἐφίλει· ὅτι δ' ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ,
ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ κόσμου,
διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.

15:20 μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον
ὑμῖν, Οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου
αὐτοῦ. εἰ ἐμ' ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν·
εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν
ὑμέτερον τηρήσουσιν.

15:21 ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν εἰς
ὑμᾶς διὰ τὸ ὄνομά μου, ὅτι οὐκ οἶδασιν τὸν
πέμψαντά με.

15:22 εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς,
ἁμαρτίαν οὐκ εἶχον· νῦν δ' πρόφασιν οὐκ
ἔχουσιν περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν.

15:23 ὁ ἐμ' μισῶν καὶ τὸν πατέρα μου
μισεῖ.

15:24 εἰ τὰ ἔργα μὴ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς ἃ
οὐδεὶς ἄλλος ἐποίησεν, ἁμαρτίαν οὐκ
εἶχον· νῦν δ' καὶ ἑωράκασιν καὶ
μεμισήκασιν καὶ ἐμ' καὶ τὸν πατέρα μου.

15:25 ἀλλ' ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὁ ἐν τῷ
νόμῳ αὐτῶν γεγραμμένος ὅτι *Ἐμίσησάν με
δωρεάν.*

15:26 Ὅταν ἔλθῃ ὁ παράκλητος ὃν ἐγὼ
πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρὸς, τὸ πνεῦμα
τῆς ἀληθείας ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς
ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ·

15:27 καὶ ὑμεῖς δ' μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ'
ἀρχῆς μετ' ἐμοῦ ἐστέ.

16:1 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα μὴ
σκανδαλισθῆτε.

16:2 ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς· ἀλλ'
ἔρχεται ὥρα ἵνα πᾶς ὁ ἀποκτείνας ὑμᾶς
δόξῃ λατρεῖαν προσφέρειν τῷ θεῷ.

16:3 καὶ ταῦτα ποιήσουσιν ὅτι οὐκ
ἔγνωσαν τὸν πατέρα οὐδ' ἐμέ.

Gospel of St. John

Old Bohairic

16:4 ἀλλὰ αἷσασι μωου νεμωτεν
χρη αρεωα τούτου ι πτετεπερφμενι.
χε αποκ αιερωορπ ηχοτου πωτεν. παϊ
δε επιχοτου πωτεν ειςχεν ρη χε
παϊωοπ νεμωτεν πε.

16:5 τινος δε τιναυε ηνι ρα φη
εταρταγοι ουορε μον ρλι εβολ χεν
θηνου ωνι μοι χε ακναυε πακ εθων.

16:6 ἀλλὰ χε αιχε παι πωτεν α
πιμαρ ηρητ μουρ μετετηρητ.

16:7 ἀλλὰ αποκ τχω ημνη πωτεν
σερηορι πωτεν ηταυε ηνι ανηϊωε ηνι
γαρ επιπαρ ακλητος παϊ πωτεν αν.
εωωπ δε αϊωαηυε ηνι τινουορπη
πωτεν.

16:8 εωωπ δε αρωαηι ρηασορι επι-
κοσμος εθεε πνοβι νεμ εθεε θμη νεμ
εθεενραπ.

16:9 εθεε πνοβι χε μπουναρτ εροι.

16:10 εθεε τμετμη χε τιναυε ηνι
ρα παϊωτ ουορε ητετεππαηαυ εροι αν
χε.

16:11 εθεενραπ χε παρχων ητε πι-
κοσμος {σεπαριτϥ εβολ} φαι αυτραπ
εροϥ.

16:12 ουοντ κεμωυ δε εχοτου πωτεν
αλλὰ μον ωχομ πωτεν εριτου τινος.

16:13 εωωπ δε αρωαηι ηχε πιπνα
ητε θμη ερεχιμωϊτ πωτεν χεν τμετ-
μη. ου γαρ ηνερσαχι εβολ ριτοτϥ.
αλλὰ ην ετερηνασοτμου παϊ ετερηασαχι
μωου ουορε ην ετηνου ρηαταμωτεν
ερωου.

16:14 φη ετεμμαυ ετηατωου ηνι χε
αρηαχι εβολ χεν πετεφωι ητερσαχι
μωου νεμωτεν.

16:15 ην τηρου ετε ητε παιωτ πογι
νε εθεε φαϊ. αϊχος χε αρηαχι εβολ
χεν πετεφωι ητερσαχι νεμωτεν.

16:16 ετι κεκογι ητετεππαηαυ εροι αν
ετι κεκογι τετεππαηαυ εροι. χενηι
τιναυε ηνι αποκ ρα παιωτ.

Greek

16:4 ἀλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ὅταν
ἔλθῃ ἡ ὥρα αὐτῶν μνημονεύητε αὐτῶν ὅτι
ἐγὼ εἶπον ὑμῖν. Ταῦτα δὲ ὑμῖν ἐξ ἀρχῆς
οὐκ εἶπον, ὅτι μεθ' ὑμῶν ἦμην.

16:5 νῦν δὲ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με,
καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ἐρωτᾷ με, Ποῦ ὑπάγεις;

16:6 ἀλλ' ὅτι ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἡ λύπη
πεπλήρωκεν ὑμῶν τὴν καρδίαν.

16:7 ἀλλ' ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν,
συμφέρει ὑμῖν ἵνα ἐγὼ ἀπέλθω. ἐάν γάρ μὴ
ἀπέλθω, ὁ παράκλητος οὐκ ἐλεύσεται πρὸς
ὑμᾶς· ἐάν δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν πρὸς
ὑμᾶς.

16:8 καὶ ἐλθὼν ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον
περὶ ἁμαρτίας καὶ περὶ δικαιοσύνης καὶ
περὶ κρίσεως·

16:9 περὶ ἁμαρτίας μέν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν
εἰς ἐμέ·

16:10 περὶ δικαιοσύνης δέ, ὅτι πρὸς τὸν
πατέρα ὑπάγω καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με·

16:11 περὶ δὲ κρίσεως, ὅτι ὁ ἄρχων τοῦ
κόσμου τούτου κέκριται.

16:12 Ἔτι πολλὰ ἔχω ὑμῖν λέγειν, ἀλλ' οὐ
δύνασθε βαστάζειν ἄρτι·

16:13 ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ πνεῦμα τῆς
ἀληθείας, ὁδηγήσει ὑμᾶς ἐν τῇ ἀληθείᾳ·
πάσῃ· οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ' ὅσα
ἀκούσει λαλήσει, καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγε-
λεῖ ὑμῖν.

16:14 ἐκεῖνος ἐμὲ δοξάσει, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ
λήμψεται καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.

16:15 πάντα ὅσα ἔχει ὁ πατὴρ ἐμὰ ἐστίν·
διὰ τοῦτο εἶπον ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λαμβάνει
καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.

16:16 Μικρὸν καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με, καὶ
πάλιν μικρὸν καὶ ὤψεσθέ με.

Gospel of St. John

Old Bohairic

16:17 πεξε ρανοϋον εβολ θεν νιμα-
θητης. ννοϋαρνοϋ γε οϋ πε φαι εταϋ-
χοϋ ναν. γε ετι κεκοϋι ντετενναναϋ
εροι αν ετι κεκοϋι τετενναναϋ εροι.
ογορε τπαϋε ννι ρα φιωτ.

16:18 παϋτω μμοc πε γε οϋ πε
παϊκοϋχι. ντενεμ αν γε οϋ ετεϋχω
μμοc.

16:19 αϋεμ νχε ιηc γε σεθωϋ εϋενϋ
πεχαϋ νωοϋ γε αρετενκωτ εθεε φαϊ
νεμ ντενναρνοϋ γε αιχοϋ γε ετι κεκοϋι
ντετενναϋ εροϊ αν ετι <κε>κοϋι τετεν-
ναϋ εροϊ.

16:20 αμην αμην τχω μμοc νωτεν
<χε> τετενναριμ τετενναερρηνβι ντε-
τενεραρομ νωτεν πικοcμοc νπαρϋϋ
νωτεν μεν τετενναχιμκαρ νρητ
αλδα πετενεμκαρ νπαϋωπι νωτεν εϋ-
ραϋι.

16:21 τερμνν αϋαανοϋι εμici. ϋασερ-
εμκαρ νρητ γε αci ετεcοϋνοϋ εϋωπ
δε αϋαανμici μπιαλοϋ. μπασερφμενϋ
γε ντθλιϋci εθεε πιραϋι γε αμici
ννοϋαλοϋ επικοcμοc.

16:22 νωτεν ρωτεν οϋοντετεν οϋ-
μκαρ νρητ μμαϋ τπαναϋ δε ερωτεν
ον εϋραϋι νχε πετενρητ ογορε πετεν-
ραϋι ννε ρλι ολϋ ντεν θηνοϋ.

16:23 νρηνι δε θεν πιεροοϋ ετεμμαϋ
ννετενϋεντ γε εερλι. αμην αμην τχω
μμοc νωτεν. γε φη ετετενναερεχιν
μπαϊωτ εθβητϋ θεν παραν νπατηϋ
νωτεν.

16:24 ϋαθονν ετνοϋ μπατετενερεχιν
εθεε ρλι θεν παραν αριεχιν τετενναχι.
ρηνα ντε πετενραϋι ϋωπι εϋχηκ εβολ.

16:25 παϊ αϊχοτοϋ νωτεν θεν ραννι
cννοϋ νχεϋνοϋ. ροτε νναcαχι νεμωτεν
θεν ραννι. αλδα θεν οϋωνρ εβολ.
εϊταμμο μωτεν εθεε φιωτ.

16:26 θεν πιεροοϋ ετεμμαϋ. ερετεν-
ερεχιν θεν παραν. ογορε ντχω μμοc
νωτεν αν. γε ανοκ ετνατρo εφιωτ
εχωτεν.

Greek

16:17 εἶπαν οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
πρὸς ἀλλήλους, Τί ἐστὶν τοῦτο ὃ λέγει ἡμῖν,
Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν
μικρὸν καὶ ὤψεσθέ με; καί, Ὅτι ὑπάγω πρὸς
τὸν πατέρα;

16:18 ἔλεγον οὖν, Τί ἐστὶν τοῦτο [ὃ λέγει],
τὸ μικρὸν; οὐκ οἶδαμεν τί λαλεῖ.

16:19 ἔγνω [ὁ] Ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν
ἔρωτᾶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Περὶ τούτου
ζητεῖτε μετ' ἀλλήλων ὅτι εἶπον, Μικρὸν καὶ
οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ
ὤψεσθέ με;

16:20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι κλαύσετε
καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὁ δ' κόσμος χαρή-
σεται· ὑμεῖς λυπηθήσεσθε, ἀλλ' ἡ λύπη
ὑμῶν εἰς χαρὰν γενήσεται.

16:21 ἡ γυνὴ ὅταν τίκῃ λύπην ἔχει, ὅτι
ἦλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς· ὅταν δ' γεννήσῃ τὸ
παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει τῆς θλίψεως διὰ
τὴν χαρὰν ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν
κόσμον.

16:22 καὶ ὑμεῖς οὖν νῦν μὲν λύπην ἔχετε·
πάλιν δ' ὀψομαι ὑμᾶς, καὶ χαρήσεται ὑμῶν
ἡ καρδιά, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν οὐδεὶς αἶρει
ἅφ' ὑμῶν.

16:23 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐμὲ οὐκ
ἔρωτήσετε οὐδέν. ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἂν
τι αἰτήσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου
δώσει ὑμῖν.

16:24 ἕως ἄρτι οὐκ ἠτήσατε οὐδ' ἐν τῷ
ὀνόματί μου· αἰτεῖτε καὶ λήμψεσθε, ἵνα ἡ
χαρὰ ὑμῶν ᾗ πεπληρωμένη.

16:25 Ταῦτα ἐν παροιμίαις λελάληκα ὑμῖν·
ἔρχεται ὥρα ὅτε οὐκέτι ἐν παροιμίαις
λαλήσω ὑμῖν ἀλλὰ παρρησίᾳ περὶ τοῦ
πατρὸς ἀπαγγελῶ ὑμῖν.

16:26 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐν τῷ ὀνόματί μου
αἰτήσεσθε, καὶ οὐ λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ
ἔρωτήσω τὸν πατέρα περὶ ὑμῶν·

Gospel of St. John

Old Bohairic

Greek

16:27 ἡοὺς γὰρ ζωὴν φῶς καὶ
 ἡμῶν. καὶ ἡὼς ἀρετὴν μενρίτ ἀρε-
 τὴν ἀγίαν καὶ ἀποκρίσιον ἐξοὺς
 φῶς.

16:28 αἰς ἐξουίαν σου φησὶ ἀνὴρ ἐπι-
κοσμος παλὶν ὅτι ἡμεῖς μικροκομοί
ἐσμὲν ἡμεῖς σου φησὶ.

16:29 πεχωου παρ ηξε περμασθητης ξε
 ρη<ππε> †νοϋ κκαχι θεν οϋωνρ εβολ
 οϋορρ ηκξε ρλι αν θεν ρανιηι.

16:30 †noʻy xe teneu xe ksooʻyn
nʻoʻb nʻben. oʻoʻze nʻkerχria an nʻteʻai
uʻenk ʻben ʻfaʻi tennaz† xe akʻi eʻboʻz
za ʻf† {ω}.

16:31 ἀφ' ὧν περὶ τῶν πνεύμα-
τος ἐκείνου τετιθηται.

16:32 ΕΙΣ ΘΗΠΕ ΣΗΝΟΥ ΝΧΕΥΝΟΥ. ΟΥΘΕ
ΔΟΥΩ ΕΣΙ. ΘΙΝΑ {x} ΝΤΕΤΕΝΧΩΡ ΕΒΟΛ.
ΠΙΟΥΑΪ ΠΙΟΥΑΪ ΜΜΩΤΕΝ ΕΝΕΤΕ ΝΟΥΥ ΝΤΕ-
ΤΕΝΧΑΤ ΝΝΟΥΑΤ. ΔΛΔΔ Ν†ΧΗ ΜΑΥΑΤ
ΔΝ ΟΥΧΗ ΝΕΜΗ ΝΧΕ ΠΑΪΩΤ.

16:33 καὶ αἶσαν μου πένωπεν
 ὁνα πτεγύρηνη ὡπι πωπεν ἡρην
 ἡντ οὐοντωπεν Δε μου ἡνογρογρεχ
 ἔεν πικοςμος ἀλλὰ χρο ἡντ ἀποκ γαρ
 ἀἵχρο ἐπικοςμος

16:27 αὐτὸς γὰρ ὁ πατήρ φιλεῖ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς ἐμ^ν πεφιλήκατε καὶ πεπιστεύκατε ὅτι ἐγὼ παρὰ [τοῦ] θεοῦ ἐξῆλθον.

16:28 ἐξήλθον παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον· πάλιν ἀφίημι τὸν κόσμον καὶ πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα.

16:29 Λέγουσιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ὕψος ἐν παρησίᾳ λαλεῖς, καὶ παροιμίαν οὐδεμίαν λέγεις.

16:30 νῦν οἴδαμεν ὅτι οἶδας πάντα καὶ οὐ
 χреΐαν ἔχεις ἵνα τίς σε ἐρωτῷ· ἐν τούτῳ
 πιστεύομεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξῆλθες.

16:31 ἀπεκρίθη αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ὅτι
πιστεύετε;

16:32 ἰδοὺ ἔρχεται ὥρα καὶ ἐλήλυθεν ἵνα σκορπισθῇτε ἕκαστος εἰς τὰ ἴδια καὶ μόνον ἀφῆτε· καὶ οὐκ εἰμὶ μόνος, ὅτι ὁ πατὴρ μετ' ἐμοῦ ἐστίν.

16:33 ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε· ἐν τῷ κόσμῳ θλίψιν ἔχετε, ἀλλὰ θαρσεύετε, ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.

17:1 Եւ զգառի մնաց զգրի յնեղ-
 Բաձ երկայի ետքե յեզր յե փառ զսի
 յե զոքոք մնաց մեքսորի շնա յե
 քսորի զոքոք յե.

17:2 катa фрн† етак† наq нноу-
ерууу ехен сарз нбен. зина нн тнроу
етактннтоу наq нтек† нвоу нноуанб
нненер.

17:3 φαι λε πε πιωνθ ηπενεζ. ζινα
 ντογσγωνκ πινογτ ηνογδτγ νταφμη.
 ηεμ φη ετακταγορ ιης πγρς.

17:4 ἀποκ αἵτ�ων πακ ὀχεν πικαζι
αιχωκ εβολ πιρῳβ ετακτηιϗ νηϊ. ξε
νταϊρι μμοϗ.

17:5 †ΝΟΥ ΛΕ ΜΑΩΟΥ ΝΗΪ {ϕ}ΝΘΟΚ
ΦΙΩΤ. ΘΕΝ ΠΙΩΟΥ ΕΝΑΦΕΝ ΤΗΙ ΖΑΤΟΤΚ
ΕΜΠΑΤΕ ΠΙΚΟCΜΟC ΩΩΠΙ.

17:1 Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν, Πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα· δοξάσόν σου τὸν υἱόν, ἵνα ὁ υἱὸς δοξάσῃ σέ,

17:2 καθὼς ἔδωκες αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης
σαρκός, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκες αὐτῷ δώσῃ
αὐτοῖς ζῶην αἰώνιον.

17:3 αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωή, ἵνα
γινώσκωσιν σὺ τὸν μόνον ἀληθινὸν θεὸν καὶ
ὃν ἀπέστειλας Ἰησοῦν Χριστόν.

17:4 ἐγὼ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς, τὸ ἔργον
τελειώσας ὃ δέδωκάς μοι ἵνα ποιήσω·

17:5 καὶ νῦν δόξασόν με σύ, πάτερ, παρὰ σεαυτῷ τῇ δόξῃ ἣ ἔχον πρὸ τοῦ τὸν κόσμον εἶναι παρὰ σοί.

Gospel of St. John

Old Bohairic

17:6 αἰοῦων ἡ πεκραν εἰς τὸν αἰῶνα. ἡ ἐτακτῆτοῦ ἡ εἰς τὸν αἰῶνα ἡ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος.

17:7 τὸν αἰῶνα ἡ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος.

17:8 ἡ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος.

17:9 ἀποκ τῶν πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος.

17:10 οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος.

17:11 πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος.

17:12 οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος.

17:13 τὸν αἰῶνα ἡ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος.

17:14 ἀποκ αἰῶνα ἡ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος.

17:15 πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος.

17:16 πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος.

17:17 πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος.

17:18 πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος. οὐ γὰρ πεκραν πικοςμος ἡ πεκραν πικοςμος.

Greek

17:6 Ἐφάνερωσά σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς ἔδωκάς μοι ἐκ τοῦ κόσμου. σοὶ ἦσαν καὶ αὐτοὺς ἔδωκάς, καὶ τὸν λόγον σου τηρήσαν.

17:7 νῦν ἔγνωκαν ὅτι πάντα ὅσα δέδωκάς μοι παρὰ σοῦ εἰσιν.

17:8 ὅτι τὰ ἴματά ἃ ἔδωκάς μοι δέδωκάς μοι αὐτοῖς, καὶ αὐτοὶ ἔλαβον καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ σοῦ ἐξήλθον, καὶ ἐπίστευσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.

17:9 ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ· οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ ἀλλὰ περὶ ὧν δέδωκάς μοι, ὅτι σοὶ εἰσιν,

17:10 καὶ τὰ ἐμὰ πάντα σὰ ἐστίν καὶ τὰ σὰ ἐμὰ, καὶ δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς.

17:11 καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ εἰσιν, καὶ γὰρ πρὸς σὺν ἔρχομαι. Πάτερ ἅγιε, τηρήσον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου ᾧ δέδωκάς μοι, ἵνα ὡσιν ὡς καὶ ἡμεῖς.

17:12 ὅτε ἤμην μετ' αὐτῶν ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου ᾧ δέδωκάς μοι, καὶ ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο εἰ μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ.

17:13 νῦν δὲ πρὸς σὺν ἔρχομαι, καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ ἵνα ἔχωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν ἑαυτοῖς.

17:14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτοὺς, ὅτι οὐκ εἰσιν ἐκ τοῦ κόσμου καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου.

17:15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ κόσμου ἀλλ' ἵνα τηρήσῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ πονηροῦ.

17:16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσιν καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου.

17:17 ἁγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ· ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστιν.

17:18 καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, καὶ γὰρ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς τὸν κόσμον.

Gospel of St. John

Old Bohairic

17:19 ογορε †τοϋβο μμοϊ ερρη
εχωου ρινα πτοϋϋωπι ρωου ευτοϋ-
βηουτ †εν θμη.

17:20 ηηαιτωβρ αν εχεν παϊ η-
νοϋατοϋ. αλλα εχεν ηικεϋον ετνα-
ηαρ† εροϊ εβολ ριτοτϣ μπουσαχι.

17:21 ρινα πτοϋϋωπι τηρου εϋοι
ηνοϋαι κατα φρη† ετκϋοπ ηθητ ηθοκ
φιωτ αποκ ρω †εηθητκ ρινα ηωου
ρωου πτοϋϋωπι ηθητεη. ρινα ητε
πικοςμος ηαρ† χε ηθοκ πετακοϋορπτ.

17:22 πιωου ετακτηηϣ ηηϊ αϊτηηϣ
ηωου. ρινα πτοϋϋωπι εϋοι ηηοϋαι κατα
φρη† ρωη ετεηοι ηηοϋαϊ.

17:23 αποκ †εηθητοϋ ηθοκ κενθητ.
ρινα πτοϋϋωπι ευχηκ εβολ εϋοι ηηοϋαϊ
ογορε ητεϣεη ηχε πικοςμος χε ηθοκ
πετακταϋοϊ ακμεηριτοϋ κατα φρη†
ετακμεηριτ μος.

17:24 φιωτ †οϋωϋ ρινα ηη ετακ-
τηητοϋ ηηι. πτοϋϋωπι ρωου †εν πμα
ε† μμοϣ χε ητοϋηαϋ επιωου ετακτηηϣ
ηηϊ χε ακμεηριτ ραχεν †καταβολη ητε
πκοςμος.

17:25 φιωτ πιΔϊκαιος. μπε πικοςμος
σοϋωηκ αποκ Δε †σωουη μμοκ. παϊ
ρωου αϋεη χε ηθοκ πετακταϋοι.

17:26 αιταμωου επεκρηη ογορε †ηα-
ταμωου. ρινα †αγαηη ετακμεηριτ η-
θητς. ητεϣωπι ηθητοϋ αποκ †εη-
θητοϋ.

18:1 ηαι Δε εταϣχοτοϋ ηχε η̅η̅ς. αϣι
εβολ ηεη ηεϣμαθητς. ριμηρ μπιχι-
μαρος ητε πιϋεησιϣι πιμα επε οϋον
οϋβωμ μμοϣ πε φαϊ εταϣϋε εθηουη
εροϣ ηθοϣ ηεη ηεϣμαθητς.

18:2 ηαϣωουη Δε πε ηχε ηικε ιοϋ-
Δας. φη ετηατηηϣ. μπιμα ετεμμα
χεηηη ηεϣαρε η̅η̅ς θωου† εμα πε
ηηοϋμμηϋ ησοπ. ηεη ηεϣμαθητς.

18:3 ιοϋΔας οϋη αϣχι η†επιρα ηεη
ρηνρηνρηετς. εβολ †εν ηιαρχιερεϋς
ηεη ηιφαρισεος αϣι εμα ηεη ρανφαηος
ηεη ρανδαμπας ηεη ρανροπλση.

Greek

17:19 καὶ ὑπ' ῥ αὐτῶν [ἐγὼ] ἀγιάζω
ἐμαυτὸν, ἵνα ὧσιν καὶ αὐτοὶ ἡγιασμένοι ἐν
ἀληθείᾳ.

17:20 Οὐ περὶ τούτων δ' ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ
καὶ περὶ τῶν πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου
αὐτῶν εἰς ἐμέ,

17:21 ἵνα πάντες Ἰν ὧσιν, καθὼς σύ, πάτερ,
ἐν ἐμοὶ κἀγὼ ἐν σοί, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν
ὧσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σύ με
ἀπέστειλας.

17:22 κἀγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι
δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ὧσιν Ἰν καθὼς ἡμεῖς ἔν,

17:23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς καὶ σὺ ἐν ἐμοί, ἵνα
ὧσιν τετελειωμένοι εἰς ἓν, ἵνα γινώσκῃ ὁ
κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας καὶ ἡγάπησας
αὐτοὺς καθὼς ἐμ' ἡγάπησας.

17:24 Πάτερ, ὁ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου
εἰμὶ ἐγὼ κἀκεῖνοι ὧσιν μετ' ἐμοῦ, ἵνα θεω-
ρῶσιν τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν ἣν δέδωκάς μοι,
ὅτι ἡγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου.

17:25 πάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ
ᾔγνω, ἐγὼ δέ σε ἔγνων, καὶ οὗτοι ἔγνωσαν
ὅτι σύ με ἀπέστειλας,

17:26 καὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου
καὶ γνωρίσω, ἵνα ἡ ἀγάπη ἣν ἡγάπησάς με
ἐν αὐτοῖς ἦ κἀγὼ ἐν αὐτοῖς.

18:1 Ταῦτα εἰπὼν Ἰησοῦς ἐξῆλθεν σὺν τοῖς
μαθηταῖς αὐτοῦ πέραν τοῦ χειμάρρου τοῦ
Κεδρὼν ὅπου ἦν κήπος, εἰς ὃν εἰσῆλθεν
αὐτὸς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

18:2 ἦδει δ' καὶ Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτὸν
τὸν τόπον, ὅτι πολλάκις συνήχθη Ἰησοῦς
ἐκεῖ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.

18:3 ὁ οὖν Ἰούδας λαβὼν τὴν σπεῖραν καὶ
ἐκ τῶν ἀρχιερέων καὶ ἐκ τῶν Φαρισαίων
ὑπηρέτας ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν καὶ
λαμπάδων καὶ ὅπλων.

Gospel of St. John

Old Bohairic

18:4 ἰη̅ς Δε παρσωοῦν νην τηροῦ ετ-
παῶπι μμοϣ πε. αϣῖ εβoλ πεχαϣ
νωοῦ χε ἀρετεκω† νσα νιμ.

18:5 πεχωοῦ χε ἀκω† νσα ἰη̅ς πι-
ρεμπαζαρετ πεχαϣ νωοῦ χε ἀνοκ πε
ναϣοϣι ερατϣ πε νχε πικε ιοῦΔας φη
ετπατηῖϣ νεμωοῦ.

18:6 εταϣχοc Δε νωοῦ χε ἀνοκ πε.
αῡϣε νωοῦ επαροῦ αῡϣεῖ επεσντ.

18:7 π{ε}Δλι οη αϣωενοῦ χε {αϣωε-
νοῦ χε} ἀρετεκω† νσα νιμ. νθωοῦ Δε
πεχωοῦ χε ἰη̅ς πιρεμπαζαρετ.

18:8 αϣεροῦω νχε ἰη̅ς πεχαϣ νωοῦ χε
αιχοc νωτεν χε ἀνοκ πε εῖσχε οῡν
ἀρετενι εθβντ χα ναι̅ εβoλ μαροῡϣε
νωοῦ.

18:9 ρινα ντεϣχωκ εβoλ νχε πιαχι
εταϣχοϣ χε νη ετακνη̅τοῦ <ννι>
μπιτακε ρλι εβoλ νθντοῦ.

18:10 cιμων Δε πετρε νε οῡον οῡσνϣι
ντοτϣ πε. αϣθοκμεc αϣριοῡι νσα πβωκ
μπιαρχειρεῡc αϣχωχι μπεϣμαῡϣ ννοῡι-
ναμ εβoλ. νε πραν Δε μπιβωκ πε
μαλχοc.

18:11 πεχε ἰη̅ς οῡν μπετρε χε ριοῡῖ
ν†σνϣι επεσκοῖϣι. πιαφοτ εταϣτηνϣ ννῖ
νχε παῖωτ αν†νασοϣ αν.

18:12 †σπιρα οῡν νεμ πιχιλταρχοc
νεμ νιρῡπηρετνc ντε νιοῡῖΔαι̅ αῡαμοῡῖ
νιη̅c. αῡcωπϣ μμοϣ.

18:13 αῡῖνι μμοϣ ρα ἀνναc νῡορπ.
νε πῡομ γαρ πε ντε καῖφα. πεναϣοι
νναρχιερεῡc ν†ρομπι ετεμμα.

18:14 νε καῖφα{ι} Δε περ†σοχνι
ννιοῡῖΔαι̅ χε cερνοϣρι ντεῡρωμι μοῡ
εϣρνι εχεν πιλαοc.

18:15 παϣμοῡι Δε νσα ἰη̅ς πε νχε
cιμων πετροc. νεμ κεμαθντνc. πιμα-
θντνc Δε ετεμμαῡ νε οῡcοῡῖν πε
ντοτϣ μπιαρχειρεῡc. αϣερωφερ ννι
εθoῡν ε†αῡλν ντε πιαρχιερεῡc. νεμ
ιη̅c.

Greek

18:4 Ἰησοῦς οὖν εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα
ἐπ' αὐτὸν ἐξῆλθεν καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνα
ζητεῖτε;

18:5 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Ἰησοῦν τὸν Ναζω-
ραῖον. λέγει αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι. εἰστήκει δ'
καὶ Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτὸν μετ' αὐτῶν.

18:6 ὥς οὖν εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι,
ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω καὶ ἔπεσαν χαμαί.

18:7 πάλιν οὖν ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τίνα
ζητεῖτε; οἱ δ' εἶπαν, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον.

18:8 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγώ
εἰμι· εἰ οὖν ἐμ' ζητεῖτε, ἄφετε τούτους
ὑπάγειν·

18:9 ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν ὅτι Οὗς
δέδωκάς μοι οὐκ ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐ-
δένα.

18:10 Σίμων οὖν Πέτρος ἔχων μάχαιραν
εἵλκυσεν αὐτὴν καὶ ἔπαισεν τὸν τοῦ ἀρχι-
ερέως δούλον καὶ ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ
ὠτάριον τὸ δεξιόν. ἦν δ' ὄνομα τῷ δούλῳ
Μόλχος.

18:11 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Βάλε
τὴν μάχαιραν εἰς τὴν θήκην· τὸ ποτήριον ὃ
δέδωκέν μοι ὁ πατήρ οὐ μὴ πῖω αὐτό;

18:12 Ἡ οὖν σπεῖρα καὶ ὁ χιλίαρχος καὶ οἱ
ὑπηρεταὶ τῶν Ἰουδαίων συνέλαβον τὸν
Ἰησοῦν καὶ ἔδησαν αὐτόν·

18:13 καὶ ἤγαγον πρὸς Ἀνναν πρῶτον· ἦν
γὰρ πενθερὸς τοῦ Καῖφα, ὃς ἦν ἀρχιερεὺς
τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου·

18:14 ἦν δ' Καῖφας ὁ συμβουλεύσας τοῖς
Ἰουδαίοις ὅτι συμφέρει ἓνα ἄνθρωπον ἀπο-
θανεῖν ὑπ' ῥ τοῦ λαοῦ.

18:15 Ἠκολούθει δ' τῷ Ἰησοῦ Σίμων Πέτρος
καὶ ἄλλος μαθητής. ὁ δ' μαθητής ἐκεῖνος ἦν
γνωστὸς τῷ ἀρχιερεῖ, καὶ συνεισῆλθεν τῷ
Ἰησοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως,

Gospel of St. John

Old Bohairic

18:16 πετρος δε παρορι ερατq σαβολ
μπιρο πε αqῖ εβολ nxe πιμαθῃτης
επαqoi πρεμωονη επιαρχειρενς ογορε
αqσαχι nem τμνοyτ τοτε αqini εθoyn
μπετρος.

18:17 πεχε τβωκι μπετρος. xe μμη
nθok ρωκ εβολ qen nemμαθῃτης
μπαῖρωμ. αqεροyω πεχαq xe mon.

18:18 παγορι δε on ερατοy nxe
nieβιαικ nem nιρyπηρετης ευθαμιο
nραnχεβρς. xe neβoλ oxeβ πε. παy-
τqμo μωoy πε {nape}nke πετρος ρωq
παγορι ερατq eqτqμo μμοq.

18:19 παρχιερενς δε παqwyni nῃnc πε
εθε neqμαθῃτης nem εθε τεqεβω.

18:20 αqεροyω παq nxe iῃnc xe ανοκ
qen oyπαρηcia αῖσαχι nem πικocμoc.
ανοκ ncnoy niβen nαιτcβω qen oy-
cynαγωγη. nem qen nιερφεῖ πιμα
ετ<ε>yαyθωoyτ εροq τηροy nxe ni-
onῖδαῖ. μπιχε ρλι ncaχι qen πετρηn.

18:21 εθε oy qwyni μμοῖ. qen nη
εταyσωτεμ xe oy {πε} πεταῖχοq nωoy
eis nαι cecωoyη nῃn τηροy εταῖχοτοy
ανοκ.

18:22 nαι δε εταqχοτοy ογαῖ {δε}
nτε nιρyπηρετης eqορι ερατq. αqτ
nnoyερqοτ nῃnc. eqxω μμοc xe παῖρητ
κεροyω μπαρχιερενς.

18:23 iῃnc δε πεχαq xe icxe κακωc
αισαχι apιμετpe ρα πακακοn ῖ δε εῖcxe
καλωc εθε oy κρηoyi εροι.

18:24 αqογορnq on nxe anηac eqconρ.
ρα καῖφα παρχιερενς.

18:25 ciμωn δε πετρος παγορι ερατq
πε eqτqμo μμοq πεxωoy παq xe an
<n>θok ρωκ εβολ qen neqμαθῃτης.
αqxωλ εβολ xe mon.

18:26 πεχε ογαῖ εβολ qen nieβιαικ
nτε παρχιερενς. eqoi ncγτεnῃc eφn ετα
πετpe qyετ πεqμαωx εβολ xe ανοκ
αιnαy εροκ qen πιβωμ nemαq.

18:27 παλι on αqxωλ εβολ nxe πετ-
ροc caτοτq αqμoyτ nxeγaλεκτωρ.

Greek

18:16 ὁ δὲ Πέτρος εἰστήκει πρὸς τῇ θύρᾳ
ἔξω. ἐξῆλθεν οὖν ὁ μαθητὴς ὁ ἄλλος ὁ
γνωστὸς τοῦ ἀρχιερέως καὶ εἶπεν τῇ θυρωρῷ
καὶ εἰσήγαγεν τὸν Πέτρον.

18:17 λέγει οὖν τῷ Πέτρῳ ἡ παιδίσκη ἡ
θυρωρὸς, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ
ἀνθρώπου τούτου; λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί.

18:18 εἰστήκεισαν δὲ οἱ δούλοι καὶ οἱ
ὑπηρεταὶ ἀνθρακιὰν πεποικότες, ὅτι ψυχὸς
ἦν, καὶ ἐθερμαίνοντο· ἦν δὲ καὶ ὁ Πέτρος
μετ' αὐτῶν ἐστὼς καὶ θερμαίνόμενος.

18:19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν
Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ καὶ περὶ
τῆς διδαχῆς αὐτοῦ.

18:20 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Ἐγὼ παρ-
ρησία λελάληκα τῷ κόσμῳ· ἐγὼ πάντοτε
ἐδίδάξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου
πάντες οἱ Ἰουδαῖοι συνέρχονται, καὶ ἐν
κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν.

18:21 τί με ἐρωτᾷς; ἐρώτησον τοὺς ἀκη-
κοῦτας τί ἐλάλησα αὐτοῖς· ἴδε οὗτοι οἶδασιν
ἃ εἶπον ἐγώ.

18:22 ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντος εἰς παρεσ-
τηκὼς τῶν ὑπηρετῶν ἔδωκεν ἄπισμα τῷ
Ἰησοῦ εἰπών, Οὕτως ἀποκρίνη τῷ ἀρχιερεῖ;

18:23 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Εἰ κακῶς
ἐλάλησα, μαρτύρησον περὶ τοῦ κακοῦ· εἰ δὲ
καλῶς, τί με δέρεις;

18:24 ἀπέστειλεν οὖν αὐτὸν ὁ Ἄννας
δεδεμένον πρὸς Καῖαφαν τὸν ἀρχιερέα.

18:25 Ἦν δὲ Σίμων Πέτρος ἐστὼς καὶ θερ-
μαίνόμενος. εἶπον οὖν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ
τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶ; ἠρνήσατο ἐκεῖνος
καὶ εἶπεν, Οὐκ εἰμί.

18:26 λέγει εἰς ἐκ τῶν δούλων τοῦ
ἀρχιερέως, συγγενὴς ὢν οὗ ἀπέκοψεν
Πέτρος τὸ ὠτίον, Οὐκ ἐγώ σε εἶδον ἐν τῷ
κήπῳ μετ' αὐτοῦ;

18:27 πάλιν οὖν ἠρνήσατο Πέτρος· καὶ
εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.

Gospel of St. John

Old Bohairic

18:28 ⲙⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁⲩⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲥ ⲉⲃⲟⲗ
ⲉⲁ ⲕⲁⲓⲫⲁ ⲉⲓⲡⲣⲉⲩⲩⲱⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉ ⲩⲱⲣⲡ ⲁⲉ ⲛⲉ
ⲛⲟⲩⲱⲛ ⲁⲉ ⲙⲡⲟⲩⲓ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲓⲡⲣⲉⲩⲩⲱⲣⲓⲟⲛ
ⲕⲉ <ⲛ>ⲛⲟⲩⲃⲱⲉⲙ. ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲉ ⲛⲩⲟⲩ-
<ⲟⲩ>ⲱⲙ ⲙⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ.

18:29 ⲁⲩⲓ ⲁⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲁⲣⲱⲟⲩ ⲛⲕⲉ
ⲡⲓⲗⲁⲩⲟⲥ. ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲱⲟⲩ ⲕⲉ ⲟⲩ ⲛⲕⲁⲩⲛ-
ⲉⲟⲣⲓⲁ ⲉⲩⲉⲩⲉⲛⲓⲣⲓ ⲙⲙⲟⲩ ⲉⲁ ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.

18:30 ⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱ ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲟⲥ ⲕⲉ ⲉⲛⲉ ⲙⲡⲉ
ⲫⲁⲓ ⲉⲣⲟⲩⲕⲁⲕⲟⲛ ⲛⲉ ⲛⲛⲁⲛⲛⲁⲩⲛⲓⲩ ⲛⲁⲕ ⲁⲛ
ⲡⲉ.

18:31 ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲕⲉ ⲡⲓⲗⲁⲩⲟⲥ ⲕⲉ
ⲁⲗⲓⲩ ⲛⲟⲩⲩⲉⲛ ⲙⲁⲉⲁⲡ ⲉⲣⲟⲩ ⲕⲁⲩⲁ
ⲡⲉⲩⲉⲛⲛⲟⲙⲟⲥ ⲡⲉⲭⲱⲟⲩ ⲛⲁⲩ ⲛⲕⲉ ⲛⲓⲟⲩⲓⲗⲁⲓ
ⲕⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲙⲡⲉⲥⲩⲱⲉ ⲛⲁⲛ ⲉⲩⲁⲕⲉ ⲉⲗⲓ.

18:32 ⲉⲓⲛⲁ ⲛⲩⲉⲩⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲕⲉ ⲡⲉⲭⲁⲩ
ⲉⲩⲁⲩⲭⲟⲩ ⲛⲕⲉ ⲓⲛⲥ. ⲉⲩⲧⲁⲙⲟ ⲙⲱⲟⲩ ⲕⲉ ⲉⲛ
ⲁⲩⲱ <ⲙ>ⲙⲟⲩ ⲁⲩⲛⲁⲙⲟⲩ.

18:33 {ⲡ} ⲁⲩⲩⲱⲉ ⲛⲁⲩ ⲟⲛ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲓⲡⲣⲉⲩⲩⲱⲣⲓⲟⲛ
ⲛⲕⲉ ⲡⲓⲗⲁⲩⲟⲥ ⲁⲩⲙⲟⲩⲧ ⲉⲓⲛⲥ
ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲕⲉ ⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛⲩⲉ
ⲛⲓⲟⲩⲓⲗⲁⲓ

18:34 ⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛⲕⲉ ⲓⲛⲥ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲩ
ⲕⲉ {ⲛⲟ} ⲁⲛ <ⲛ>ⲛⲟⲕ ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲫⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ
ⲉⲓⲧⲟⲧⲕ ⲩⲱⲁⲛ ⲉⲁⲛⲕⲉⲟⲩⲟⲛ ⲡⲉⲩⲁⲩⲭⲟⲩ ⲛⲁⲕ
ⲉⲑⲑⲛⲧ.

18:35 ⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛⲕⲉ ⲡⲓⲗⲁⲩⲟⲥ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲕⲉ
ⲙⲛ ⲁⲛⲟⲕ <ⲟⲩ>ⲟⲩⲓⲗⲁⲓ ⲉⲱ. ⲡⲉⲩⲉⲩⲫⲱⲕ
ⲛⲱⲗⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ ⲉⲩⲁⲩⲧⲛⲓⲕ ⲉⲩⲟⲧ
ⲟⲩ ⲡⲉⲩⲁⲕⲁⲓⲩ.

18:36 ⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛⲕⲉ ⲓⲛⲥ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲕⲉ
ⲧⲁⲙⲉⲩⲟⲩⲣⲟ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲡⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲡⲁⲓ-
ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲛ ⲧⲉ ⲉⲛⲉⲩⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲉⲩⲟⲩⲣⲟ. ⲛⲁⲣⲉ ⲛⲁⲉⲩⲡⲛⲣⲉⲩⲛⲥ ⲛⲁⲧ
ⲉⲭⲱⲓ ⲡⲉ. ⲕⲉ ⲛⲡⲟⲩⲛⲓⲧ ⲉⲩⲟⲧⲟⲩ ⲛⲛⲓ-
ⲟⲩⲓⲗⲁⲓ. ⲧⲡⲟⲩ ⲁⲉ ⲧⲁⲙⲉⲩⲟⲩⲣⲟ ⲛⲡⲟⲩⲉⲃⲟⲗ
ⲁⲛ ⲧⲉ ⲉⲛ ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

18:37 ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲛⲕⲉ ⲡⲓⲗⲁⲩⲟⲥ ⲕⲉ
ⲟⲩⲕⲟⲩⲛ ⲛⲟⲕ <ⲟⲩ>ⲟⲩⲣⲟ. ⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛⲕⲉ
{ⲭ}ⲓⲛⲥ ⲕⲉ ⲛⲟⲕ ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲕⲉ ⲁⲛⲟⲕ
<ⲟⲩⲟⲩⲣⲟ. ⲟⲩⲟⲉ> ⲁⲛⲟⲕ <ⲉⲩ>ⲟⲩⲙⲓⲥⲓ
ⲉⲡⲁⲓⲉⲱⲑ. ⲉⲑⲑⲉ ⲫⲁⲓ ⲁⲓ<ⲓ> ⲉⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
<ⲭ>ⲉ ⲛⲧⲁⲉⲣⲙⲉⲩⲧⲣⲉ ⲉⲛ ⲑⲙⲛⲓ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲑⲉⲛ
ⲉⲩⲉⲩⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲑⲙⲛⲓ ⲡⲉ ⲩⲱⲁⲩⲱⲧⲉⲙ
ⲉⲡⲁⲉⲣⲱⲟⲩ ⲡⲉⲕⲉ ⲡⲓⲗⲁⲩⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲕⲉ ⲟⲩ ⲧⲉ
ⲑⲙⲛⲓ.

Greek

18:28 Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ
Καῖᾶφα εἰς τὸ πραιτώριον· ἦν δ' ἄ πρω· καὶ
αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα
μὴ μιανθῶσιν ἀλλὰ φάγωσιν τὸ πάσχα.

18:29 ἔξηλθεν οὖν ὁ Πιλάτος ἔξω πρὸς
αὐτοὺς καὶ φησίν, Τίνα κατηγορίαν φέρετε
[κατὰ] τοῦ ἀνθρώπου τούτου;

18:30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Εἰ μὴ
ἦν οὗτος κακὸν ποιῶν, οὐκ ἂν σοι παρε-
δώκαμεν αὐτόν.

18:31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Λάβετε
αὐτὸν ὑμεῖς, καὶ κατὰ τὸν νόμον ὑμῶν
κρίνατε αὐτόν. εἶπον αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι,
Ἡμῖν οὐκ ἔξεστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα·

18:32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῇ ὃν
εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ ἤμελλεν
ἀποθνήσκειν.

18:33 Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον
ὁ Πιλάτος καὶ ἐφώνησεν τὸν Ἰησοῦν καὶ
εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων;

18:34 ἀπεκρίθη Ἰησοὺς, Ἀπὸ σεαυτοῦ σὺ
τοῦτο λέγεις ἢ ἄλλοι εἰπὼν σοι περὶ ἐμοῦ;

18:35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, Μήτι ἐγὼ Ἰου-
δαῖός εἰμι; τὸ ἔθνος τὸ σὸν καὶ οἱ ἄρχιερεῖς
παρέδωκάν σε ἐμοί· τί ἐποίησας;

18:36 ἀπεκρίθη Ἰησοὺς, Ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ
οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου τούτου· εἰ ἐκ τοῦ
κόσμου τούτου ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμή, οἱ
ὑπηρέται οἱ ἐμοὶ ἠγωνίζοντο [ἄν], ἵνα μὴ
παραδοθῶ τοῖς Ἰουδαίοις· νῦν δ' ἡ βασιλεία
ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν.

18:37 εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Οὐκοῦν
βασιλεὺς εἶ σὺ; ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοὺς, Σὺ
λέγεις ὅτι βασιλεὺς εἰμι. ἐγὼ εἰς τοῦτο
γεγέννημαι καὶ εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν
κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ· πᾶς ὁ
ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας ἀκούει μου τῆς φωνῆς.

Gospel of St. John

Old Bohairic

18:38 εταϑχε φαῖ Δε αϑι εβολ ρα
νῖονῖΔαῖ. πεχαϑ πωον χε ανοκ ντχεμ
ρλι ννεχια εϑχι εροϑ αν.

18:39 τετενεπεϑτε ετριχαγαι πωτεν
εβολ ρεν πιπασχα τετενοωω ογν
νταχω πωτεν εβολ μμπογο ντε
νιονῖΔαῖ.

18:40 αγωω εβολ τηρον ευχω μμοc
χε μφαῖ αν αλδα βαραμβας <ν>εβα-
ραββαν Δε ογοσι πε.

19:1 τοτε α πιλατοc αρωλι νηc αϑ-
ερμαcτιγοιη {νη}<μμ>οϑ

19:2 α νικεματοῖ αγωωντ νπουχλομ
εβολ ρεν ρανσογρι αυτηϑ εχωϑ αυ-
χολϑ νπουχροc νχηχι.

19:3 πανηνον Δε ραροϑ ευχω μμοc
ναϑ χε χερε πογο ντε νιονῖΔαῖ πανϑ
τροπ ναϑ πε.

19:4 αϑι οη εβολ νχε πιλατοc πεχαϑ
πωον χε ειc ϑναιμι μοϑ εβολ ρα-
ρωτεν. χε ντετενεμ χε ντχεμ ρλι
νεχια <εϑ>χι εροϑ αν.

19:5 αϑι ογν εβολ νχε ηc επιχλομ
τοῖ εχωϑ ησογρι εϑερφοριη μπιρβοc
νχηχι πεχαϑ πωον χε ειc πιρωμι.

19:6 εταγναγ Δε εροϑ νχε νιαρ-
χιερεγc νεμ νιργπηρετηc αγωω εβολ
ευχω μμοc χε αωϑ αωϑ πεχαϑ πωον
νχε πιλατοc χε αλιϑ ηωτεν αωϑ
ανοκ γαρ ντχεμ εχια εροϑ αν.

19:7 αγερογω νχε νιονῖΔαι χε ανοη
ογονταν μα{μ} νογνομοc ογορε κατα
πεηνομοc ϑεμπωα μφμογ. χε αϑαιϑ
ηωηρι νπογϑ.

19:8 ροτε ογν εταϑωτεμ νχε πι-
λατοc επαιcαχι αϑ{ιηνη}ερροϑ.

19:9 αϑι οη εϑογν επιπρετωριον.
πεχαϑ νηc χε ηοοκ ογεβολ θωη ηοοκ.
ηc Δε μπεϑϑωεογωωεβ ναϑ.

19:10 πεχαϑ ναϑ νχε πιλατοc. χε
εθβε ογ ηκοcαχι νεμνη αν. ηκεμ αν χε
ογονϑ εζογcια μμα {ο} εαωκ ογονϑ
εζογcια μμα εχακ εβολ.

Greek

18:38 λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Τί ἐστὶν ἀλήθεια; Καὶ τοῦτο εἰπὼν πάλιν ἐξῆλθεν πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ οὐδεμίαν εὐρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.

18:39 ἔστιν δ' συνήθεια ὑμῖν ἵνα ἓνα ἀπολύσω ὑμῖν ἐν τῷ πάσχα· βούλεσθε οὖν ἀπολύσω ὑμῖν τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων;

18:40 ἐκράυγασαν οὖν πάλιν λέγοντες, Μὴ τοῦτον ἀλλὰ τὸν Βαραββάν. ἦν δ' ὁ Βαραββᾶς ληστής.

19:1 Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλάτος τὸν Ἰησοῦν καὶ ἑμαcτίωσεν.

19:2 καὶ οἱ στρατιῶται πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν ἐπέθηκαν αὐτοῦ τῇ κεφαλῇ, καὶ ἱμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν,

19:3 καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν καὶ ἔλεγον, Χαίρε, ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων· καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ὀπίσματα.

19:4 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν ἔξω ὁ Πιλάτος καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδε ἄγω ὑμῖν αὐτὸν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι οὐδεμίαν αἰτίαν εὐρίσκω ἐν αὐτῷ.

19:5 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν ἀκάνθινον στέφανον καὶ τὸ πορφυροῦν ἱμάτιον. καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδου ὁ ἄνθρωπος.

19:6 ὅτε οὖν εἶδον αὐτόν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ ὑπηρέται ἐκράυγασαν λέγοντες, Σταύρωσον σταύρωσον. λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς καὶ σταυρώσατε, ἐγὼ γὰρ οὐχ εὐρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.

19:7 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμεῖς νόμον ἔχομεν, καὶ κατὰ τὸν νόμον ὀφείλει ἀποθανεῖν, ὅτι υἱὸν θεοῦ ἑαυτὸν ἐποίησεν.

19:8 Ὅτε οὖν ἤκουσεν ὁ Πιλάτος τοῦτον τὸν λόγον, μάλλον ἐφοβήθη.

19:9 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν καὶ λέγει τῷ Ἰησοῦ, Πόθεν εἶ σὺ; ὁ δ' Ἰησοῦς ἀπόκρισιν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ.

19:10 λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Ἐμοὶ οὐ λαλεῖς; οὐκ οἶδας ὅτι ἐξουσίαν ἔχω ἀπολύσαι σε καὶ ἐξουσίαν ἔχω σταυρῶσαί σε;

Gospel of St. John

Old Bohairic

19:11 αφερωω ηξε ιης πεχαϥ παϥ. xe
μοντεκ ρλι {ε} ηνεζουσια εροϊ ησα xe
αυτηις ηακ εβολ μπωωι εθε φαι φη
εταϥτηιτ ηακ ουονταϥ μια ηνοηιωτ
ηνοβι.

19:12 εθε φαι ηαϥκωτ ησαϥαϥ εβολ
ηξε πιλατος ηιογιδαι δε ηαυωυ εβολ
πε xe ακωανϥα φαι εβολ ηθοκ ηηρ
ητε πογρο αν ουον γαρ ηιβεν ετιρι
μμοϥ ηπογρο ϥτ εθουη εζρεη πογρο.

19:13 εταϥσωτεμ εηαισαχι ηξε πιλα-
τος αϥεν {η}ιης εβολ. αϥρεμει εχεν
πιβημα θεν πιμα ετογμουτ εροϥ xe
φη ετφορϥ ηνωηι. μεετρεβερος δε xe
γαππαθα.

19:14 ηε τπαρσκειη τε ητε ηιπαϥχα
μηναν δε ηηπ σο πε. πεχαϥ ηηιογιδαι
xe εις πετεπογρο.

19:15 ηωου δε αυωυ εβολ xe αυϥ
πεχε πιλατος ηωου. xe πετεπογρο ητα-
αυϥ. αφερωω ηξε ηιαρχιερεϥ. xe
μοντεη ουρο ησα πογρο.

19:16 τοτε αϥτηιϥ ηωου xe η{ε}-
τογωϥ ηωου δε αυωλι ηιης εβολ.

19:17 αϥι εβολ επιϥθε ταλνογτ
εροϥ. ϥα πιμα ετογμουτ εροϥ μεετ-
ρεβερος xe γολγοθα.

19:18 πιμα εταγωϥ μοϥ αυιωι δε
ηεμαϥ ηκεσони β ουαϊ σαμνη μοϥ ουαϊ
σαμναι αυιωι δε ηιης θεν τογμητ.

19:19 αϥϥαϊ δε ηπογτιτλος ηξε πι-
λατος. αϥϥαϥ ριχεν πιϥθε ηαϥϥθουγτ
δε εροϥ πε xe ιης ηιρεμπαζαρετ πογρο
ητε ηιογιδαι.

19:20 αυωυ δε μμοϥ ηχεγμην ητε
ηιογιδαι xe ηαρε πιμα εταγωϥ ηθητϥ
ρατεη τβακι πε ηαϥϥθουγτ πε μεετ-
ρεβερος ηεμ μετρωμεος ηεμ μετογηνη.

19:21 πεχε ηιαρχιερεϥ μπιλατος xe
μπερϥθαι xe πογρο ητε ηιογιδαι. αλδα
xe ηθοϥ αϥχοϥ xe αποκ πε πογρο ητε
ηιογιδαι.

19:22 αφερωω ηωου ηξε πιλατος xe
φη εταϥθητϥ αϊουω ειςθητϥ.

Greek

19:11 ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς, Οὐκ εἶχες
ἐξουσίαν κατ' ἐμοῦ οὐδεμίαν εἰ μὴ ἦν
δεδομένον σοι ἄνωθεν· διὰ τοῦτο ὁ παραδούς
μέ σοι μείζονα ἁμαρτίαν ἔχει.

19:12 ἐκ τούτου ὁ Πιλάτος ἐζήτει ἀπολύσαι
αὐτόν· οἱ δ' Ἰουδαῖοι ἐκραύγασαν λέγον-
τες, Ἐὰν τοῦτον ἀπολύσῃς, οὐκ εἶ φίλος τοῦ
Καίσαρος· πᾶς ὁ βασιλέα ἑαυτὸν ποιῶν
ἀντιλέγει τῷ Καίσαρι.

19:13 Ὁ οὖν Πιλάτος ἀκούσας τῶν λόγων
τούτων ἤγαγεν ἔξω τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκά-
θισεν ἐπὶ βήματος εἰς τόπον λεγόμενον
Λιθόστρωτον, Ἑβραῖστί δ' Γαββαθα.

19:14 ἦν δ' παρασκευὴ τοῦ πάσχα, ὥρα ἦν
ὥς ἕκτη. καὶ λέγει τοῖς Ἰουδαίοις, Ἴδε ὁ
βασιλεὺς ὑμῶν.

19:15 ἐκραύγασαν οὖν ἐκεῖνοι, Ἄρον ἄρον,
σταύρωσον αὐτόν. λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος,
Τὸν βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω; ἀπεκρίθησαν
οἱ ἄρχιερεῖς, Οὐκ ἔχομεν βασιλέα εἰ μὴ
Καίσαρα.

19:16 τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς ἵνα
σταυρωθῇ. Παρέλαβον οὖν τὸν Ἰησοῦν·

19:17 καὶ βαστάζων ἑαυτῷ τὸν σταυρὸν
ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον Κρανίου Τόπον, ὃ
λέγεται Ἑβραῖστί Γολγοθα,

19:18 ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν, καὶ μετ'
αὐτοῦ ἄλλους δύο ἐντεύθεν καὶ ἐντεύθεν,
μέσον δ' τὸν Ἰησοῦν.

19:19 ἔγραψεν δ' καὶ τίτλον ὁ Πιλάτος καὶ
ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ· ἦν δ' γεγραμμένον,
Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰου-
δαίων.

19:20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ
ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν ὁ
τόπος τῆς πόλεως ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς·
καὶ ἦν γεγραμμένον Ἑβραῖστί, Ῥωμαῖστί,
Ἑλληνιστί.

19:21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἄρχιερεῖς
τῶν Ἰουδαίων, Μὴ γράφῃ, Ὁ βασιλεὺς τῶν
Ἰουδαίων, ἀλλ' ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεὺς
εἰμι τῶν Ἰουδαίων.

19:22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, Ὁ γέγραφα,
γέγραφα.

Gospel of St. John

Old Bohairic

19:23 ετα {ī} νιματαυ δε ιωι νιης.
αυωλι νηεϱβωσ αυαιτου νηλ ντοι
αυελ ουτοι εφογαϊ <φογαι> ν {χε}
νιματαυ νεμ τκεωθην νετρωθην ετεμαυ
νεγατωρπ τε ευσωθι εβολ μπωυι
τηρς τε.

19:24 πεχωου νηογαρηνου. χε μετρεν-
φωθ μμοσ. αλδα μαρενριωπ ερος
τεπναυ χε ασερτα νιμ. ρινα ντεςχωκ
εβολ νχε τγραφν. χε αυφωυ νπαρβωσ
ερραυ τακερεβσω αυριωπ ερος. νιματοϊ
αυερ παϊ πε.

19:25 παγορι δε ερατου πε ρατεν
πιωθε {πε} ντε ιης νχε τεγμαυ νεμ
τσωνι ντεγμαυ νεμ μαρια τουι ντε
κλοπα νεμ μαρια τματδαλινη.

19:26 ιης δε εταρναυ ετγμαυ νεμ
πιμαθνης εφορι ερατϱ φη επαρμει
μμοϱ πεχαϱ ντεγμαυ χε τςριμι εις
πεωηρι.

19:27 ιτε πεχαϱ μπιμαθνης χε εις
τεγμαυ. τοτε α πιμαθνης ολς
<ε>θουη επεϱμη.

19:28 μμενεσδα παϊ εϱεμι νχε ιης χε
α ρωβ νιβεν χωκ εβολ ρινα ντε
τγραφν χωκ εβολ πεχαϱ χε τοβι.

19:29 νε ουον ουμοκι δε μμαυ πε.
εϱμερ νρεμχ αυταλο νηογςφονγος
εϱμερ νρεμχ. εχεν ουργςσωπος αυ-
θωντ μμοϱ ερωϱ

19:30 ροτε ουη εταυτ παϱ μπιρεμχ
πεχαϱ χε αυχωκ εβολ τηρου αϱρικι
ντεϱαφε αϱτ μπιπνα.

19:31 νε ιουγδαυ δε επιλν νε πσωου
πε ρινα χε νπε νισωμ α ρι ρι πιωθε
θην πιεροου ντε πςαμβαθον. χεϱνι
νεϱνιωτ πε πιεροου ντε πςαμβαθον
ετεμμαυ αυτϱο επιλατος ρινα ντου-
κεϱ νουφατ ντουωλ μμωου.

19:32 αυγϊ νχε νιματοι αυκωυ
ννηνφατ μπιρογιτ. νεμ πιχετ εταϱαϱϱ
νεμαϱ.

19:33 εταγϊ δε εχεν ιης. εταϱναυ χε
αϱουω εϱμου μπουκωυ {ϱ} νηεϱφατ.

Greek

19:23 Οἱ οὖν στρατιῶται ὅτε ἐσταύρωσαν
τὸν Ἰησοῦν ἔλαβον τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ
ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἐκάστῳ στρατιώτῃ
μέρος, καὶ τὸν χιτῶνα. ἦν δ' ὁ χιτῶν
ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς δι' ὅλου.

19:24 εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ
σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν περὶ αὐτοῦ
τίνος ἔσται· ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ [ἡ
λέγουσα], *Διμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου
ἐαυτοῖς καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον
κλῆρον.*Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα
ἐποίησαν.

19:25 εἰστήκεισαν δ' παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ
Ἰησοῦ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ ἡ ἀδελφὴ τῆς
μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ καὶ
Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ.

19:26 Ἰησοῦς οὖν ἰδὼν τὴν μητέρα καὶ τὸν
μαθητὴν παρεστῶτα ὃν ἠγάπα, λέγει τῇ
μητρί, Γύναι, ἴδε ὁ υἱός σου.

19:27 εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδε ἡ μήτηρ
σου. καὶ ἀπ' ἐκείνης τῆς ὥρας ἔλαβεν ὁ
μαθητὴς αὐτὴν εἰς τὰ ἴδια.

19:28 Μετὰ τοῦτο εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη
πάντα τετέλεσται, ἵνα τελειωθῇ ἡ γραφὴ,
λέγει, Διψῶ.

19:29 σκεῦος ἔκειτο ὄξους μεστόν· σπόγγον
οὖν μεστόν τοῦ ὄξους ὑσώπων περιθέντες
προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι.

19:30 ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος [ὁ] Ἰησοῦς
εἶπεν, Τετέλεσται· καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν
παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.

19:31 Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ παρασκευὴ ἦν,
ἵνα μὴ μείνῃ ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν
τῷ σαββάτῳ, ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα
ἐκείνου τοῦ σαββάτου, ἠρώτησαν τὸν
Πιλάτον ἵνα κατεργῶσιν αὐτῶν τὰ σκέλη
καὶ ἀρθῶσιν.

19:32 ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται, καὶ τοῦ μὲν
πρώτου κατέαξαν τὰ σκέλη καὶ τοῦ ἄλλου
τοῦ συσταυρωθέντος αὐτῷ·

19:33 ἐπὶ δ' τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὥς εἶδον
ἤδη αὐτὸν τεθνηκότα, οὐ κατέαξαν αὐτοῦ
τὰ σκέλη,

Gospel of St. John

Old Bohairic

19:34 ἀλλὰ αὐαὶ ἐβόλ θεν πιματοῖ.
αφθωκς μπερσφip πηπουλoγκη. αqι ἐβόλ
σατοτq πχεγcпоq пем оуμωου.

19:35 φη ἐταqнау αqерметре оγοze
оуμнī τε τεqметметре пθοq етеми
хеумеї <п>ετεqαω μμοq ρина нтетеп-
паз† ρωтеп.

19:36 παῖ Δε αγγωπι ρина нте
†траφн хωк ἐβόλ. хеукас нтаq нпe-
тепκαуq.

19:37 κεтраφн он хе еуепαу еφн
εταуθoкq.

19:38 μμεпеса παῖ Δε αυτεβρ πι-
λατος нхе ιωснφ пиреμμαριμαθεос
εαqерμαθηтнс пннс. еqρηп Δе еθβε
тρo† ппιογῖΔαῖ. ρина нтеqαλ μπισωма
нте ннс. тоте αq†ерууу паq нхе
пилаτος αqι оуп αqαλι μπισωма.

19:39 αqι он нхе пике пикоΔημος φη
εταqι ρα нс пexωpρ пωopп еqип
ппоуμoуp нтеуαλ пем оуαλoн
ппаууе нλyтра.

19:40 αγγαλι μπισωма нте нс αγκoсq
θεν ραпρβωс ппῖαу пем пкесθoι. катa
тсene† нкωс нте ппоγῖΔaι.

19:41 пе оуон оуδωμ Δе пе θен
пма етауαуq μμοq пе оуон оуμpαу
μβepи θен пiδωμ еμπατοуχα ρλι
пρεqμωoут нθнтq.

19:42 αγγαq пθoуп μμαу еθβε
†παρаскеυη нте ппоγῖΔaι хе паqθενт
нхе пμpαу. αγγαω μμαу пннс.

20:1 ηρнī Δе θен φοуaι нте пi-
саμβαθoп. μαρια †μαγΔαλιпн αсi п-
ωωpп етi еретхемтс μβoλ епμpαу
αспау епиωпi εαγαλ μoq ἐβoλ ριpωq
μпμpαу.

20:2 αсхoхi αсi ρα сiμωп πετpe пем
пмаθηтнс епаре нс μεї μμοq. пexαс
пωoу хе αγγαλι μπεпδс ἐβoλ θен
пμpαу нтeпemи αп хе етаγγαq θωп.

20:3 αqī оуп ἐβoλ нхе петpос пем
пикемаθηтнс αγῖ ψα пμpαу.

Greek

19:34 ἀλλ' εἰς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ
αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξεν, καὶ ἐξῆλθεν
εὐθὺς αἷμα καὶ ὕδωρ.

19:35 καὶ ὁ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκεν, καὶ
ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστὶν ἡ μαρτυρία, καὶ
ἐκεῖνος οὔδεν ὅτι ἀληθὴ λέγει, ἵνα καὶ
ὕμεις πιστεύ[ε]τε.

19:36 ἐγένετο γὰρ ταῦτα ἵνα ἡ γραφὴ
πληρωθῇ, *Ὅστούν οὐ συντριβήσεται αὐ-
τοῦ.*

19:37 καὶ πάλιν ἑτέρα γραφὴ λέγει,
Ὅψονται εἰς ὃν ἐξεκέντησαν.

19:38 Μετὰ δ' ταῦτα ἠρώτησεν τὸν
Πιλάτον Ἰωσήφ [ὁ] ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ὃν
μαθητὴς τοῦ Ἰησοῦ κεκρυμμένος δ' διὰ τὸν
φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ
Ἰησοῦ· καὶ ἐπέτρεψεν ὁ Πιλάτος. ἦλθεν οὖν
καὶ ἦρεν τὸ σῶμα αὐτοῦ.

19:39 ἦλθεν δ' καὶ Νικόδημος, ὁ ἐλθὼν πρὸς
αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων μίγμα
σμύρνης καὶ ἀλόης ὡς λίτρας ἑκατόν.

19:40 ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ καὶ
ἔδησαν αὐτὸ ὀθονίοις μετὰ τῶν ὀρωμάτων,
καθὼς ἔθος ἐστὶν τοῖς Ἰουδαίοις ἐντα-
φιάζειν.

19:41 ἦν δ' ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη
κῆπος, καὶ ἐν τῷ κήπῳ μνημεῖον καὶνὸν ἐν
ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἦν τεθειμένος·

19:42 ἐκεῖ οὖν διὰ τὴν παρασκευὴν τῶν
Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ μνημεῖον, ἔθηκαν
τὸν Ἰησοῦν.

20:1 Τῇ δ' μιᾷ τῶν σαββάτων Μαρία ἡ
Μαγδαληνὴ ἔρχεται πρῶ· σκοτίας ἔτι οὔσης
εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ βλέπει τὸν λίθον
ῥημένον ἐκ τοῦ μνημείου.

20:2 τρέχει οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα
Πέτρον καὶ πρὸς τὸν ἄλλον μαθητὴν ὃν
ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἦραν
τὸν κύριον ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ
οἶδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.

20:3 Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος
μαθητὴς, καὶ ἤρχοντο εἰς τὸ μνημεῖον.

Gospel of St. John

Old Bohairic

20:4 παρχοχι πε {x}πχε πιβ̄ ριονμα
α πιμαθητης Δε ερχοχι αφερωορπ
επετρος αqī επιμζαυ πωορπ.

20:5 αφχοуωτ εθoυη αφπαυ επιρβωс
ηπιαυ ευχη εθρηι αλδα πεμ πεεψε
εθoυη πε.

20:6 αqī Δε ρωq πχε ciμωη πετροс
εφοуεr ηсωq αqυε παq εθoυη επιμζαυ.
αφπαυ επιρβωс ηπιαυ ευχη εθρηι.

20:7 πεμ πικесοуΔαριoη епαqχη ριχεν
τεqαφε. ηпαqχη αη πεμ πικεрβωс
ηпιαυ. αλδα εqχη сапса εqκοуλωλ
ηпoуμα ηпoуωт.

20:8 τοτε αqī εθoυη πχε πικεμαθητης
εταqī ηωορп επιμζау. oуoре αφπαυ
αφпазт.

20:9 пе мπατοуеmι γар етгpαφη πε
хе апагкη ητεqтωηq εβoλ θен ηет-
μωoут.

20:10 τοτε аγυе ηωoу πχε ηιμα-
θητης επουηї.

20:11 maria Δε ηθος ηасoρι еpαтс
ραтeη πимζау саβoλ есpиmι ρoс Δε
есpиmι ассoмс εθoυη επιμζау.

20:12 аспaу еаггeλoс β̄ ευρεmι θен
ρaηрβωс мφιpι oυaї ραχωq oυaї
ρаратq. мпимa епaре писωма ηте ιηс
χη мμoq.

20:13 πεχωoу ηас хе тсpиmι аpо-
тepиmι. пexас ηωoу хе аγωλι мπαδс
ηтeмι αη хе аγχαq θωη.

20:14 ηαι Δε етасχoтoу аскетрaс
επαρoу аспaу ειηс εφορι еpαтq ηпaсeмι
Δε αη πε хе ιηс пе.

20:15 πεχαq хе тсpиmι еθβε oу
тepиmι. аpекωт ηса ηиm. ηθος Δε
ηасмeγї хе пib̄мe ηδωm пе пexас ηаq
хе пaδс αη <η>оок аκολq аxїq ηηї хе
аκχαq θωη oуoре апoк тпaoλq.

20:16 αφepoγω πχε ιηс πεχαq ηас хе
μαpиaм аскoтс Δε πχε θη пexас ηаq
мμeтpεβpеос хе pαмβωηи. пeтoγoрeм
мμoq хе пipеqтсβω.

Greek

20:4 ἔτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ· καὶ ὁ ἄλλος
μαθητὴς προέδραμεν τάχιον τοῦ Πέτρου καὶ
ἦλθεν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον,

20:5 καὶ παρακύψας βλέπει κείμενα τὰ
ὀθόνια, οὐ μέντοι εἰσῆλθεν.

20:6 ἔρχεται οὖν καὶ Σίμων Πέτρος
ἀκολουθῶν αὐτῷ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ
μνημεῖον· καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια κείμενα,

20:7 καὶ τὸ σουδάριον, ὃ ἦν ἐπὶ τῆς
κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ μετὰ τῶν ὀθονίων
κείμενον ἀλλὰ χωρὶς ἐντετυλιγμένον εἰς ἓνα
τόπον.

20:8 τότε οὖν εἰσῆλθεν καὶ ὁ ἄλλος
μαθητὴς ὁ ἐλθὼν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον,
καὶ εἶδεν καὶ ἐπίστευσεν·

20:9 οὐδέπω γὰρ ᾔδεισαν τὴν γραφὴν ὅτι
δεῖ αὐτὸν ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι.

20:10 ἀπῆλθον οὖν πάλιν πρὸς αὐτοὺς οἱ
μαθηταί.

20:11 Μαρία δὲ εἰστήκει πρὸς τῷ μνημείῳ
ἔξω κλαίουσα. ὥς οὖν ἔκλαιεν παρέκυψεν
εἰς τὸ μνημεῖον,

20:12 καὶ θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς
καθεζομένους, ἓνα πρὸς τῇ κεφαλῇ καὶ ἓνα
πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου ἔκειτο τὸ σῶμα τοῦ
Ἰησοῦ.

20:13 καὶ λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι, Γύναι, τί
κλαίεις; λέγει αὐτοῖς ὅτι Ἦραν τὸν κύριόν
μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.

20:14 ταῦτα εἰποῦσα ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω,
καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν ἐστῶτα, καὶ οὐκ ᾔδει
ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.

20:15 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Γύναι, τί κλαίεις;
τίνα ζητεῖς; ἐκείνη δοκοῦσα ὅτι ὁ κηπουρός
ἐστίν λέγει αὐτῷ, Κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας
αὐτόν, εἰπέ μοι ποῦ ἔθηκας αὐτόν, καὶ γὰρ
αὐτὸν ἀρῶ.

20:16 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μαριάμ. στρα-
φεῖσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ Ἑβρα[ῖ]τί, Ραβ-
βουνι [1ὸ λέγεται Διδάσκαλε].

Gospel of St. John

Old Bohairic

20:17 πεχαϩ ηας ηξε ιης̄ ξε μερχι
ηεμη. μπαϯϣε ηη̄ γαρ επωωι ρα
παιωτ μαϣε ηε δε ρα ηασηου. αχις
ηωου ξε ϯηαϣε ηη̄ επωωι ρα πᾱιωτ
ετε πετενη̄ωτ πε παηουϯ ετε πετενη̄
ουϯ πε.

20:18 ασι δε ηξε μαρια ϯμαγδαλινη.
ασταμο ηημαθητης ξε ᾱη̄ναϣ επ̄ς̄
αϣω ηηαι ηας.

20:19 ηε ρουζι δε {μπεροου δε}
μπεροου ετεμαϣ πε. μφοϣαι ηηισαμ-
βαθον ηαρε η̄ρωου μαϣθαμ πε ητε
ηηα επαγενηηϣ ηξε ηημαθητης. εθε
τροϯ ητε ηιοῡῑλαι αϣι ηξε ιης̄ αϣοζι
ερατϣ η̄εν τουμηϯ πεχαϩ ηωου ξε
τ̄ιρηνη ηωτεη.

20:20 φᾱι δε εταϣχοϣ αϣταμωου
επεϣιϣ μ̄η πεϣϣιρ αϣραϣι δε ηξε
ηημαθητης εταϣηαϣ επ̄ς̄

20:21 πεχαϩ ηωου οη ξε τ̄ιρηνη
ηωτεη κατα φρηϯ εταϣογορπτ ηξε
παιωτ παρηϯ ρω ϯογορπ μ̄ωτεη.

20:22 εταϣξε φᾱι αϣηιϣι ε̄ουη
εραϣ. πεχαϩ ηωου ξε χι ηωτεη
ηηουηηα εϣοϣαβ.

20:23 ηη ετετεηηαχα ηουηοβι ηωου
εβολ̄ σεηαχαϣ ηωου εβολ̄. εϣωπ δε
οη αρετεηαταρ̄ηο η̄αηοϣοη σεηαταρ̄ηο
μ̄ωου.

20:24 θωμας δε ηε ουᾱι εβολ̄ η̄εν
ηημεη̄ ιβ̄ φη̄ ετοϣμουϯ εροϣ ξε δῑδυ-
μος ηηαϣεμ̄μαϣ ηεμ̄ωου αη πε εταϣι
ηξε ιης̄.

20:25 ηαϣω μ̄μος ηαϣ πε ηξε
ηημαθητης ξε αηηαϣ επ̄ς̄. η̄οϣ δε
πεχαϩ ηωου ξε αηηηαϣ επεϣιϣ επι-
τυπος ητε η̄ιϣτ ηταρ̄ι πατηβ̄ επιτυπος
ητε ηηιϣτ ηταρ̄ῑοϣ̄ ηταϣιϣ επεϣϣιρ
ηϯηαηαρ̄ϯ αη.

20:26 μ̄μεηεσα η̄ πᾱλι ηηεροου ηαϣ-
εη̄ουη οη πε ηξε ηηηηηηηετης ερε
θωμας ηεμ̄ωου αϣ̄ι ηξε ιης̄ ερε η̄ρωου
μαϣθαμ. αϣοζι ερατϣ ηξε ιης̄ η̄εν
τουμηϯ πεχαϩ ηωου ξε τ̄ιρηνη
ηωτεη.

Greek

20:17 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μὴ μου ἅπτου,
οὐπω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν πατέρα·
πορεύου δ' πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς μου καὶ εἰπ' αὐτοῖς, Ἀναβαίνω πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ θεὸν μου καὶ θεὸν ὑμῶν.

20:18 ἔρχεται Μαριάμ ἡ Μαγδαληνὴ
ἀγγέλλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι Ἔώρακα τὸν
κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.

20:19 Οὕσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τῇ
μὲν σαββάτῳ, καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων
ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ διὰ τὸν φόβον τῶν
Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ
μέσον καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνῃ ὑμῖν.

20:20 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν τὰς χεῖρας
καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῖς. ἔχάρησαν οὖν οἱ
μαθηταὶ ἰδόντες τὸν κύριον.

20:21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς [ὁ Ἰησοῦς] πάλιν,
Εἰρήνῃ ὑμῖν· καθὼς ἀπέσταλκέν με ὁ πα-
τήρ, καὶ ἐγὼ πέμπω ὑμᾶς.

20:22 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν καὶ
λέγει αὐτοῖς, Λάβετε πνεῦμα ἅγιον·

20:23 ἅν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας
ἀφέωνται αὐτοῖς, ἅν τινων κρατῆτε
κεκράτηνται.

20:24 Θωμᾶς δ' εἰς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ
λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν ὅτε
ἦλθεν Ἰησοῦς.

20:25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί,
Ἐώρακαμεν τὸν κύριον. ὁ δ' εἶπεν αὐτοῖς,
Ἐάν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον
τῶν ἥλων καὶ βάλῃ τὸν δάκτυλόν μου εἰς
τὸν τύπον τῶν ἥλων καὶ βάλῃ μου τὴν
χεῖρα εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ
πιστεύσω.

20:26 Καὶ μεθ' ἡμέρας ὀκτὼ πάλιν ἦσαν
ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ Θωμᾶς μετ'
αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς τῶν θυρῶν
κεκλεισμένων, καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον καὶ
εἶπεν, Εἰρήνῃ ὑμῖν.

Gospel of St. John

Old Bohairic

20:27 ἰτε περὶ αὐτῶν. καὶ αὐτοὶ
 πεκτῆθαι ἐμνάει. ἀλλὰ ἐν αὐτοῖς καὶ
 οἱ τοὶ ἐπὶ σφί. ὑπερερρατῆρας δὲ
 ὧπι ἐκνασθῆ.

20:28 ἀφεροῦω νῆε θωμᾶς περὶ αὐτῆς
καὶ πατρὸς οὐοῦε πανοῦτ.

20:29 πεχαq παq ηξε ιηc xe ακναρ†
xe ακναγ εροι παιατογ μνη ετε
μπογναγ ογοξε αγναρ†.

20:30 Ἀφ' ἑκκεῖνου ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς
ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς. καὶ ἐπεὶ ἡμεῖς
καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς.

20:31 και δε αἰσθητοῦ γε πτετεν-
 παρτ γε ἡς πῦρ. φαι πε πῦρ πτε
 φτ. εἰα ἀρετενπαρτ πτετεναι η-
 πογωνθθεν περραν

21:1 **ΜΕΝΕΣΑ** **ΠΑΙ** **ΑΦΟΥΟΝΖΩ** **ΕΒΟΛ** **ΝΧΕ**
ΙΝΣ **ΕΝΕΦΜΑΘΗΤΗΣ** **ΖΙΧΕΝ** **ΦΙΟΜ** **ΝΤΕ**
†ΧΙΒΕΡΙΔΣ. **ΑΦΟΥΟΝΖΩ** **ΔΕ** **ΜΠΑΪΡΗ†.**

21:2 παρξιομα πε ηχε σμων πετρος.
 нем θωмас φη ετουμου† εροϋ χε
 διδυμος нем παθανανδ πιρεμτγана
 нте †гадидеа нем нιοуон нте зеве-
 деос. нем кеспа евоδ ѿеп пермаѳнthis.

21:3 περαc nwoy nxe ciwaw petroc.
xe tnaue nhī ntataze tebt. peawoy
nac xe tennhooy zwon nemak ayī oyn
eboz ayozoy eyxoī. then piewarpz de
etemma ne moytaze zdi pe.

21:4 ετα τοουι δε ωωπι αφορι ερατq
 ηχε ιης ριχεν πι{χ}κρο. νε μπωμει δε
 <η>χε η̅ι̅μα̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ χ̅ε̅ π̅β̅ς̅ π̅ε̅ ι̅η̅ς̅.

21:5 πελαγ ον πωοϋ νχε ιης χε
 νιαλωοϋι μν οyon θρε ντεν θηνοϋ.
 αγεροϋω ναγ χε μον.

21:6 περαc nωoy xe zioyi mpetenwne
caynau mizoi. oyoze tetennaxim.
nōoy de ayzioyi oyoze moywxe-
xom ncoq epwai nten pawai nte
niteβt.

Greek

20:27 εἶτα λέγει τῷ Θωμᾷ, Φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὧδε καὶ ἵδε τὰς χεῖράς μου, καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου καὶ βάλε εἰς τὴν πλευράν μου, καὶ μὴ γίνου ἄπιστος ἀλλὰ πιστός.

20:28 ἀπεκρίθη Θωμᾶς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ κύριός μου καὶ ὁ θεός μου.

20:29 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι ἐώρακάς με πεπίστευκας· μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες καὶ πιστεύσαντες.

20:30 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν [αὐτοῦ], ἃ οὐκ ἔστιν γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ·

20:31 ταῦτα δὲ γέγραπται ἵνα πιστεῦ[ς]ητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεῦοντες ζῶν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.

21:1 Μετὰ ταῦτα ἐφανερώσεν ἑαυτὸν πάλιν ὁ Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος· ἐφανερώσεν δ' οὕτως.

21:2 ἦσαν ὁμοῦ Σίμων Πέτρος καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος καὶ Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου καὶ ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο.

21:3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ὑπάγω
ἀλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα καὶ
ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ
πλοῖον, καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ νυκτὶ ἐπίασαν
οὐδέν.

21:4 πρω̃ας δὲ ἤδη γενομένης ἔστη Ἰησοῦς
εἰς τὸν αἰγιαλόν· οὐ μέντοι ἤδειςαν οἱ
μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.

21:5 λέγει οὖν αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς, Παιδία,
μή τι προσφάγιον ἔχετε; ἀπεκρίθησαν αὐτῷ,
Οὐ.

21:6 ὁ δ' ἔπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ
μέρη τοῦ πλοίου τὸ δίκτυον, καὶ εὐρήσετε.
ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἐλκύσαι
ἴσχυον ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.

Gospel of St. John

Old Bohairic

21:7 πεχε πιμαθνης <φη> δε επαρε
ιης μεϊ μμοϣ. μετρος χε πδς πε
σιμων δε πετρος εταρωτεμ χε πδς
πε. αρωμοϣ μερεπενδϣτης. παρβηω
γαρ πε. αρωιτϣ {ε}ερρη εφιομ.

21:8 πικεμαθνης δε επαρζι πιχοϊ αγι
νωου ρι πιχοι ππαρρηου γαρ αν
μπικαρζι πε αλδα παρφορωω πωητ
μμαρζι. ερωκ μπιωνε ντε ντεβτ.

21:9 αρωωπι δε εταγι επικρο αρναυ
εραρκεβρς ερωχ εουον ουτεβτ ριχωω
νεμ ουωϊκ.

21:10 πεχαϣ πωου ηχε ιης χε ανιογι
εβολ ρεν ντεβτ εταρετενταρωου
†νω.

21:11 αρωλϣ δε ηχε σιμων πετρος
αρωκ μπιωνε επικρο εμμερ ηραρρηω†
ντεβτ ενερρη† ερε παρμηω μμα
μερωωλπ ηχε πωνε.

21:12 πεχαϣ οη πωου ηχε ιης χε
αμωιηι ταρετετενωωμ νε με ρζι δε
πε ντε πιμαθνης ωενϣ χε ηοοκ ημ.
ενεμ χε πδς πε.

21:13 αρι δε ηχε ιης αρωλι μπιωϊκ
αρωηϣ πωου νεμ πικετεβτ οη μπαι
ρη†.

21:14 νε φαι πμαρζι ησοπ πε εταρ
ουονρϣ ηχε ιης ενεμαθνης. εταρωηϣ
εβολ ρεν νετωουτ.

21:15 ροτε δε εταρ<ου>ω ερωωμ
πεχε ιης ησιμων πετρος χε σιμων ντε
ιωαννης κμει μοι. πεχαϣ χε σε πδς
ηοοκ ετωουη χε †μει μμοκ πεχαϣ
παρ χε μοιηι ηραρρηβ.

21:16 παλι οη πεχαϣ παρ μπμαρσοπ
β. χε σιμων ντε ιωαννης κμει μμοι.
πεχαϣ παρ χε σε πδς ηοοκ ετωουη χε
†μει μμοκ πεχαϣ παρ χε μοιηι ηρα
ετωου.

Greek

21:7 λέγει οὖν ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος ὃν ἠγάπα
ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Ὁ κύριός ἐστιν. Σίμων
οὖν Πέτρος, ἀκούσας ὅτι ὁ κύριός ἐστιν, τὸν
ἐπενδύτην διεζώσατο, ἦν γὰρ γυμνός, καὶ
ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν θάλασσαν·

21:8 οἱ δ' ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ
ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν ἀπὸ τῆς γῆς
ἀλλὰ ὥς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες τὸ
δίκτυον τῶν ἰχθύων.

21:9 ὥς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν
βλέπουσιν ἀνθρακιὰν κειμένην καὶ ὀψάριον
ἐπικείμενον καὶ ἄρτον.

21:10 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ
τῶν ὀψαρίων ὧν ἐπιάσατε νῦν.

21:11 ἀνέβη οὖν Σίμων Πέτρος καὶ εἴλκυ
σεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν μεστὸν ἰχθύων
μεγάλων ἑκατὸν πεντήκοντα τριῶν· καὶ
τοσούτων ὄντων οὐκ ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.

21:12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε
ἀριστήσατε. οὐδεὶς δ' ἐτόλμα τῶν μαθητῶν
ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ; εἰδότες ὅτι ὁ
κύριός ἐστιν.

21:13 ἔρχεται Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν
ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ τὸ ὀψάριον
ὁμοίως.

21:14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη Ἰησοῦς
τοῖς μαθηταῖς ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν.

21:15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν λέγει τῷ Σίμωνι
Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με
πλέον τούτων; λέγει αὐτῷ, Ναί, κύριε, σὺ
οὔδ' αὖς ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ
ἀρνία μου.

21:16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων
Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με; λέγει αὐτῷ, Ναί,
κύριε, σὺ οὔδ' αὖς ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ,
Ποίμαινε τὰ πρόβατά μου.

Gospel of St. John

Old Bohairic

21:17 πεχαϣ παϣ μπμαρḡ̄ ἡσοπ. χε
σιμων ἡτε ἰωαννης κμει μμοι. αϣερ-
εμκαρ ἡρητ ἡχε πετρος χε ἡε αϣχο
παϣ πε ἡḡ̄ ἡσοπ χε αν κμει μμοι.
πεχαϣ παϣ χε πḃ̄ς ἡθοκ ετσωοḡ̄ν ρωβ
δε ἡιβεν ἡθοκ ετσωοḡ̄ν {μωοḡ̄} χε
†μει μμοκ. πεχαϣ παϣ οη χε μμοι
ἡηαεσωοḡ̄.

21:18 αμην αμην †χω μμοc πακ. χε
εκοἱ ἡηαλοḡ̄ γακμορϣ ἡπογatk γακμ
πακ επιμα ετκογawϣ εγωπ δε ακωαν-
ερθελλο κἡασωοḡ̄τεἡ ἡηεκ{c}χιχ εβολ
ἡεεμορκ ἡχε ρανκεχωοḡ̄νἡ ἡεολκ επιμα
ετε ἡκογawϣ αν.

21:19 φαἱ δε εταϣχο{c}ϣ εϣταμμο
μοϣ χε ϑεν ἡaw μμοḡ̄ αϣἡα†ωοḡ̄
μ† εταϣχε φαι πεχαϣ παϣ χε ογαρκ
ἡσωι.

21:20 αϣφοἡρϣ δε ἡχε πετρος αϣἡaw
επιμαεἡἡς φἡ εἡαϣροτεβ ϑεν πιλιπ-
ἡοἡ. εχεν τεϣμεστρητ. πεχαϣ παϣ χε
πḃ̄ς ἡιμ πε φἡ ετἡαἡἡκ.

21:21 φαἱ οḡ̄ν {π}εταϣἡaw εροϣ ἡχε
πετρος πεχαϣ ἡἡς χε πḃ̄ς φαι ἡθοϣ
αϣἡαεροḡ̄.

21:22 πεχαϣ παϣ ἡχε ἡḡ̄ς χε εγωπ
αιγawἡaw εχαϣ γα†ἡοḡ̄ ἡἡι αροκ
ἡθοκ. ἡθοκ μμοḡ̄ ἡσωι.

21:23 α παἱσαχι δε σωρ εβολ ϑεν
ἡισἡοḡ̄ χε ἡἡπιμαεἡἡς ετεμαḡ̄ ἡαμμοḡ̄
αν. ἡε μπε ἡḡ̄ς δε χοc παϣ χε ἡἡἡa-
μμοḡ̄ αν. αλλα εγωπ αιγawἡaw εχαϣ
γα†ἡοḡ̄ ἡἡι. αροκ ἡθοκ.

21:24 φαι πε πιμαεἡἡς εταϣερμετρε
ἡἡαἱ ογορε ἡθοϣ πεταϣϣἡἡοḡ̄ ογορε
τεἡεμ χευμει τε τεϣμεἡ<τ>μετρε.

21:25 οḡ̄οἡ κεμἡḡ̄ δε οἡ εαϣαιτοḡ̄
ἡχε ἡḡ̄ς πḡ̄ρc. ετε αḡ̄γawἡἡἡοḡ̄ κα-
ταγαι ογαι. †χω μμοc χε μπικοcμμοc
ἡawερχωḡ̄ν αν ἡἡιχωμ ετοḡ̄ἡαἡἡοḡ̄.
εγawγελιοἡ κατα ἡωανἡἡς

Greek

21:17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου,
φιλεῖς με; ἔλυπήθη ὁ Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ
τὸ τρίτον, Φιλεῖς με; καὶ λέγει αὐτῷ, Κύριε,
πάντα σὺ οἶδας, σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε.
λέγει αὐτῷ [ὁ Ἰησοῦς], Βόσκει τὰ πρόβατά
μου.

21:18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος,
ἐζώννυες σεαυτὸν καὶ περιεπάτεις ὅπου
ἤθελες· ὅταν δ' γηράσῃς, ἐκτενεῖς τὰς
χεῖράς σου, καὶ ἄλλος σε ζώσει καὶ οἶσει
ὅπου οὐ θέλεις.

21:19 τοῦτο δ' εἶπεν σημαίνων ποίῳ
θανάτῳ δοξάσει τὸν θεόν. καὶ τοῦτο εἰπὼν
λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι.

21:20 Ἐπιστραφεὶς ὁ Πέτρος βλέπει τὸν
μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς ἀκολουθοῦντα,
ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ στήθος
αὐτοῦ καὶ εἶπεν, Κύριε, τίς ἐστὶν ὁ
παράδιδός σε;

21:21 τοῦτον οὖν ἰδὼν ὁ Πέτρος λέγει τῷ
Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος δ' τί;

21:22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν
θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ; σὺ μοι
ἀκολουθεῖ.

21:23 ἐξῆλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς
ἀδελφοὺς ὅτι ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος οὐκ
ἀποθνήσκει. οὐκ εἶπεν δ' αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι
οὐκ ἀποθνήσκει, ἀλλ', Ἐὰν αὐτὸν θέλω
μένειν ἕως ἔρχομαι [, τί πρὸς σέ];

21:24 Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν
περὶ τούτων καὶ ὁ γράψας ταῦτα, καὶ
οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς αὐτοῦ ἡ μαρτυρία ἐστίν.

21:25 Ἔστιν δ' καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν
ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν γράφηται καθ' ἓν, οὐδ'
αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρῆσαι τὰ γρα-
φόμενα βιβλία.